

## Génesis

### *Quejatzá pejqúí nochi tlen onca*

<sup>1</sup> Quema pejqúí nochi tlen onca, Toteco Dios quichijqui elhuicactli huan tlattepectli.

<sup>2</sup> Pero tlattepectli ax quejatzá nesiyaya, san cactoya, niyon ax tlacualtlalili. San oncayaya se hueyi tzintlayohuilotl tlen quiixtzactoya nopa atl tlen tlahuel huejcatla. Huan Itonal Toteco Dios nemiyaya aixco.

<sup>3</sup> Huan Toteco Dios quiijto: “¡Ma onca tlahuili!”  
Huan oncac tlahuili.

<sup>4</sup> Huan Toteco Dios quitlachili nopa tlahuili tlen quichijtoya huan quiitac para cuali. Teipa quiiyocatlali nopa tlahuili ica nopa tzintlayohuilotl.

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quitocajti nopa tlahuili “tonaya” huan nopa tzintlayohuilotl quitocajti “tlayohua”. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa achtohui tonali.

<sup>6</sup> Huan Toteco Dios quiijto: “Ma onca ajacatl tlen quixelos nopa atl para mocahuas iyoca.”  
Huan queja nopa elqui.

<sup>7</sup> Huajca Toteco Dios quichijqui nopa ajacatl tlen quixelo nopa atl para tlajco nopa atl mocajqui tlatzintla huan ne seyoc tlajco mocajqui huejcapa.

<sup>8</sup> Huan campa oncac ajacatl quitocajti “elhuicactli”. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa ompa tonali.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quiijto: “Ma mosejcotili nopa atl tlen eltoc tlatzintla elhuicactli para ma

mopannexti tlen huactoc.” Huan queja nopa elqui.

<sup>10</sup> Huan Toteco Dios quitocajti tlen huactoc “tlali”. Huan nopa atl tlen mosejcotilijtoya quitocajti “hueyi atl”. Huan Toteco Dios quitlachili tlen quichijtoya huan quiitac para cuali.

<sup>11</sup> Huan Toteco Dios quiiyto: “Ma temaca nopa tlali nochi tlamantli xihuitl tlen xoxohuic huan sesen icone ma eli queja ya. Ma onca xihuitl tlen temaca ininyol huan cuatini tlen temacaj inintlajca. Huan sesen tlamantli ma quincahua iconehua tlen queja ya.” Huan queja nopa elqui.

<sup>12</sup> Huajca nopa tlali temacac nochi tlamantli xihuitl tlen xoxohuic. Temacac xihuitl tlen temacaj ininyol huan cuatini tlen temacaj inintlajca. Huan sesen iniconehua elqui queja nopa xihuitl o nopa cuahuitl tlen temacac. Huan Toteco Dios quitlachili tlen quichijtoya huan elqui cuali.

<sup>13</sup> Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa expa tonali.

<sup>14</sup> Huan Toteco Dios quiiyto: “Ma onca tlahuili nepa elhuicactli para ma tlatlanexti ipan tlaltepactli para quiiyocatlalis tonaya huan tlayohua. Huan para ma tenextilise tlaque tonal, huan tlaque xihuitl huan tlaque ipohual ipan se xihuitl onca.

<sup>15</sup> Huan ma cahuanica nepa ipan elhuicactli para tlahuise ipan tlaltepactli.” Huan queja nopa elqui.

<sup>16</sup> Huajca queja nopa Toteco Dios quichijqui nopa ome huejhueyi tlahuili. Quichijqui tonati tlen más hueyi para tlatlanextis tonaya huan nopa metztli

para tlatlanextis tlayohua. Huan Toteco Dios no-jquiya quinchijchijqui sitlalime.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quintlali nopa tlahuili ipan elhuicactli para ma tlatlanextica ipan tlaltepactli.

<sup>18</sup> Nopa hueyi tlahuili para tlahuis tonaya huan tlen ax más hueyi tlahuis tlayohua para queja ni moyocatlalise tlahuili huan tzintlayohuilotl. Huan quiyolpacti Toteco Dios nochi tlen quichijtoya pampa elqui cuali.

<sup>19</sup> Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa najpa tonali.

<sup>20</sup> Huan Toteco Dios quiiyto: “Ma temi nopa atlica miyac tlamantli tlen yoltoque. Huan ma temi nochi elhuicactli ica miyac tlamantli totome tlen patlanij.”

<sup>21</sup> Huajca Toteco Dios quinchijchijqui nochi huejhueyi tlapiyalime tlen itztoque ipan hueyi atl huan nochi tlamantli michime. Huan quichijqui para sesen ma quinpiyaca inincone-hua queja inijuanti. Huan quinchijchijqui nochi totome huan quichijqui para ma quinpiyaca inincone-hua queja inijuanti. Huan Toteco Dios quitlachili nochi tlen quichijtoya huan elqui cuali.

<sup>22</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui sesen tlamantli tlen quinchijtoya huan quinilhui: “Ximomiyaquilica huan xijtemitica nopa hueyi atl.” Huan Toteco Dios quinnahuati nopa totome: “Xijpiyaca miyac imocone-hua huan xijtemitica campa hueli ipan tlaltepactli.”

<sup>23</sup> Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa macuilpa tonali.

<sup>24</sup> Huan Toteco Dios quiiyto: “Ma onca ipan tlaltepactli nochi tlamantli tlapiyalime. Ma

onca tlapiyalime tlen mosisiníaj huan tlen maxojtzitzi huan nojquiya tlen mohuahuatatzaj tlalchi.” Huan queja nopa elqui.

<sup>25</sup> Huajca queja nopa Toteco Dios quinchijchijqui nochi tlapiyalime huan quintlachili huan nochi quiyolpacti.

<sup>26</sup> Teipa Toteco Dios quijto: “Ama ma tiquinchi-huaca tlacame. Tiquinchiuase ma elica queja tojuanti huan quipiyase totlachiyalis. Huan injuanti quipiyase tlanahuatili ica michime, huan totome, huan ica tlapiyalime tlen mosisiníaj, huan ica tlen maxojtzitzi huan ica nochi tlen nemij ipan tlaltepactli.”

<sup>27</sup> Huajca Toteco Dios quinchijqui tlacame ica itlachiyalis.

Quena, queja yajaya itlachiyalis Toteco Dios quinchijqui.

Quinchijchijqui tlatl huan sihuatl.

<sup>28</sup> Huan Toteco Dios quintiochijqui huan quinilhui: “Xiquinpiyaca miyac imoconehua para injuanti itztose campa hueli ipan nochi tlaltepactli para ma tlanahuatica. Nojquiya nimechtlalía xiquinnahuatica nochi michime, totome huan nochi tlen nemij ipan tlaltepactli.”

<sup>29</sup> Huan teipa Toteco Dios quinilhui nopa tlatl huan sihuatl: “Xiquitaca, nimechmaca nochi tlamantli xihuítl tlen quipiya iyol huan nochi cuahuítl tlen quipiya itlajca para inquicuase.

<sup>30</sup> Huan nopa tlapiyalime, totome huan nochi sequinoc tlamantli tlen nemij ipan tlaltepactli

niquinmaca nochi sacatl huan xihuitl tlen xox-ohuixtoc para inintlacualis.” Huan queja nopa elqui.

<sup>31</sup> Huan Toteco Dios quitlachili nochi tlen quichijtoya huan eltoya cuali. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa chिकासempa tonali.

## 2

<sup>1</sup> Huajca queja nopa Toteco Dios quitlamisencajqui nochi elhuicactli, huan nochi tlaltepactli huan nochi tlen onca nopano.

<sup>2</sup> Quema ajsic nopa chicompa tonal, ya tlantoya tlen Toteco Dios quichihuayaya huan mosiyajajqui.

<sup>3</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui nopa chicompa tonali huan quijto para elis tlatzejtzeloitc pampa ipan nopa tonali ya tlantoya itequi huan mosiyajajqui.

### *Adán huan Eva ipan xochimili Edén*

<sup>4</sup> Huajca queja nopa TOTECO Dios quichijqui tlaltepactli huan elhuicactli.

Nica techilhuía quejatza TOTECO Dios quichijqui elhuicactli huan tlaltepactli.

<sup>5</sup> Achtohui ax oncayaya xihuitl niyon ax tleno panquistoya pampa TOTECO Dios aya quichijtoya ma huetzi atl ipan tlaltepactli. Nojquiya axaca itztoya para tequitis.

<sup>6</sup> Pero yonque TOTECO Dios ax quichijtoya ma tlaahuetzi ipan tlaltepactli, tlen tlaltitla tlejcoyaya apoctli huan quiatequiyaya tlali.

<sup>7</sup> Huan TOTECO Dios quicuic tlali huan quisencajqui itlacayo se tlatatl. Huan quiyacailpitzqui huan quimacac yolistli. Huan nopa tlatatl pejqqui quipiya yolistli.

<sup>8</sup> Teipa TOTECO Dios quitojqqui se xochimili tlen itoca Edén nepa imelac campa quisa tonati. Huan nopano quicajqui nopa tlatatl tlen quichijtoya.

<sup>9</sup> Huan TOTECO Dios quichijqui ma moscalti xochimilijtic nochi tlamantli cuatini tlen yejyectz-itzi nesiyaya huan nochi tlamantli cuatini tlen temacaj cuatlajcayotl para quicuase. Huan tlatlajco nopa xochimili TOTECO Dios quitojqqui se cuahuitl tlen temaca itlajca huan itoca cuahuitl tlen temaca yolistli. Nojquiya quitojqqui seyoc cuahuitl ica itlajca huan itoca nopa cuahuitl tlen temachiltía tlen cuali huan tlen ax cuali.

<sup>10</sup> Ipan Edén oncayaya se atemitl tlen quiatequiyaya nopa xochimili. Huan quema quisayaya, moxelohuayaya ica najcac.

<sup>11</sup> Nopa achtohui amaxali tlen nopa atemitl itoca Pisón huan ya ni tlen tlayahualohuayaya campa hueli ipan nochi nopa tlali tlen itoca Havila campa onca oro.

<sup>12</sup> Nopa oro tlen nopa tlali eliyaya senquistoc cuali. Nojquiya nopano oncayaya se tlaajhuiyacayotl tlen patiyo huan piltetzitzi tlen yejyectzitzi tlen itoca ónice.

<sup>13</sup> Huan nopa ompa amaxali tlen nopa atemitl itoca Gihón huan tlayahualohuayaya campa hueli ipan nopa tlali tlen itoca Cus.

<sup>14</sup> Huan nopa expa amaxali tlen nopa atemitl itoca Tigris huan pano iteno tlali Asiria imelac

campa quisa tonati. Huan nopa najpa amaxali tlen nopa atemitl itoca Éufrates.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO Dios quihuicac nopa tlatatl huan quicajqui ipan nopa xochimili tlen itoca Edén para ma quimocuitlahui,

<sup>16</sup> huan TOTECO Dios quinahuati: “Huelis tijcuas itlajca tlen hueli cuahuitl ipan ni xochimili,

<sup>17</sup> pero ne cuahuitl tlen itoca ‘cuahuitl tlen temachiltía tlen cuali huan tlen ax cuali’, axtle. Amo xijcua itlajca, pampa ipan nopa tonal quema tijcuas itlajca, melahuac timiquis.”

<sup>18</sup> Teipa TOTECO Dios quiijto: “Ax cuali para itztos iselti ni tlatatl. Para ma ax cuesihuis, nijchihuilis se acajya tlen quinamiquis huan tlen quipalehuis.”

<sup>19</sup> Huan ica tlali TOTECO Dios quinchijtoya nochi tlapiyalime huan nochi totome. Teipa quihuiquili nopa tlatatl para ma quintocajtlali. Huan tlen nopa tlatatl quintocajtlali, ya nopa elqui inintoca.

<sup>20</sup> Huajca nopa tlatatl quintocajtlali nochi tlamantli tlapiyalime tlen maxojtzitzi, huan nochi totome huan nochi tlapiyalime tlen mosisiníaj. Pero niyon se tlen nopa tlapiyalime ax quinamijqui para quipalehuis nopa tlatatl para ax cuesihuis.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO Dios quichijqui ma tlahuel cochi Adán. Huan quema cochtaya, quiquixtili se ielchiqui omiyo huan sampa quimotzquilti inacayo queja eltoya.

<sup>22</sup> Huan ica nopa tlatatl ielchiqui, TOTECO Dios quisencajqui se sihuatl huan quihuicac campa nopa tlatatl.

<sup>23</sup> Huan quema nopa tlacatl quiitac nopa sihuatl, quiijto:

“¡Ama quena!

Ya ni san se ica na,

pampa inacayo quisqui nonacayotipa,

huan iomiyo quisqui noomiyotipa.

Itoca elis ‘sihuatl’,

pampa TOTECO Dios nechquixtili tlen na, nitlacatl.”

<sup>24</sup> Huan yeca se tlacatl quicahuas itata huan inana para mosejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome mochiuase san se inintlacayo.

<sup>25</sup> Huan yonque nopa tlacatl huan isihua xolome nemiyayaj, ax mopinahuayayaj.

### 3

#### *Adán huan Eva quiixpanoque TOTECO Dios*

<sup>1</sup> Nopa cohuatl eliyaya tlen más tlalnamiqi huan más quimatiyaya quejatza tlacajcayahuas que nochi sequinoc tlapiyalime tlen TOTECO Dios quinchijtoya. Huan se tonal nopa cohuatl quitlajtlani nopa sihuatl:

—¿Ax inmechilhujtoc Dios para amo xijcuaca itlajca niyon se cuahuatl ipan ni xochimili?

<sup>2</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Huelis tijcuase itlajca tlen hueli cuahuatl,

<sup>3</sup> pero iyojtzi ne tlen eltoc tlatlajco xochimili Dios techilhujtoc ax cuali tijcuase, niyon tiq-uitzquise itlajca ne cuahuatl pampa intla tijchiuase, timiquise.

<sup>4</sup> Pero nopa cohuatl quiilhui nopa sihuatl:

—Ax neli, ax inmiquise.



<sup>5</sup> Cualí quimati Dios intla inquicuase itlajca nopa cuahuitl elis queja inmechtlapohuilis imoix-tiyol huan imotlalnamiqulis huan inquimatisé tlen cuali huan tlen ax cuali. Queja nopa inelise queja ya.

<sup>6</sup> Teipa nopa situatl momacac cuenta para yejectzi itlajca nopa cuahuitl huan nesiyaya cuali para quicuas. Huajca quiixtocac pampa nojquiya quinejqui quipiyas tlnalnamiquistli. Yeca quitejqui se huan quicuajqui. Huan teipa quimacac ihuehue huan ya nojquiya quicuajqui.

<sup>7</sup> Huan ipan nopa tlalochtli elqui queja tlpojqui iniixtiyol huan nochi ome momacaque cuenta para xolome itztoyaj huan mopinajque. Huajca quiijtzonque ixihuiyo nopa cuahuitl tlen itoca higuera para quichihuase iniixpantzajca huan ica ya nopa motzajque.

<sup>8</sup> Huan teipa ica tiotlac quema tlasestoc, nopa tlatatl huan isihua quicajque TOTECO Dios nemiyaya xochimilijtic. Huan motlalojque motlati-toj iica nopa cuatini para TOTECO Dios ma ax quinita.

<sup>9</sup> Pero TOTECO Dios quinojnotzqui nopa tlatatl huan quitlajtlani:

—¿Canque tiitztoc?

<sup>10</sup> Huan nopa tlatatl tlananquili:

—Nijcajqui para tinemiyaya xochimilijtic huan nimajmajqui pampa nixolotl. Huan yeca nimotlati.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Dios quitlajtlani:

—Huan ¿ajqueya mitzilhuijtoc para tixolotl? ¿Ticujcujtoc itlajca nopa cuahuitl tlen nimitzilhui amo xijcua?

<sup>12</sup> Huan nopa tlatcatl tlananquili:

—Nopa sihuatl tlen tinechmacac para notlahuical, yajaya nechmacac se itlajca nopa cuahuítl huan yeca nijcuajqui.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO Dios quitlajtlani nopa sihuatl:

—¿Para tlen tijchijqui ya ni?

Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Nopa cohuatl nechcajcajajqui huan yeca nijcuajqui itlajca nopa cuahuítl.

*TOTECO Dios quintlatzacuiliti*

<sup>14</sup> Huan teipa TOTECO Dios quiilhui nopa cohuatl:

—Ica ya ni tlen tijchijtoc, tielis más titlatelchihuali que nochi sequinoc tlapiyalime. Huan san timohuahuatatzinemis ipan tlali huan tlaltejpochtli tijcuas nochi moyolis.

<sup>15</sup> Nijchihuas ximocualancaitaca ta ica nopa sihuatl. Huan mocualancaitase moixhui ica ya iixhui. Iixhui mitztzonxamanis huan ta tijcotztlantzacanis.

<sup>16</sup> Huan TOTECO Dios quiilhui nopa sihuatl:

—Nijchihuas xineltlajiyohui quema ticonepiyas huan ica tlcuajcualocayotl titlatlacatiltis. Pero ta tijnequis mohuehue, huan yajaya mitznahuatis.

<sup>17</sup> Huan TOTECO Dios quiilhui nopa tlatcatl:

—Pampa tijneltoquili mosihua huan tijcuajqui itlajca nopa cuahuítl tlen nimitzilhui amo xijcua, tlatelchihuali elis nochi tlali mopampa ta motlajtlacol. Huan ica miyac tequitl tijpiyas tlen tijcuas nochi moyolis.

<sup>18</sup> Nopa tlali quiixhualtis huitztli huan sahua mecatl. Huan tijcuas nopa cuali xihuitl tlen moscaltis nopano.

<sup>19</sup> Huan timitonis miyac para tijpantis tlacualistli tlen ica timopanoltis hasta quema timiquis huan timocuepas tlali sampa. Na nijchijqui motlacayo ica tlali, huan quema timiquis, sampa timocuepas tlali.

<sup>20</sup> Huan Adán quitocajti isihua Eva. (Eva quinequi quiijtos Yolistli.) Huan Eva elqui ininana nochi tlacame tlen itztoque.

<sup>21</sup> Huan TOTECO Dios quinchihuili Adán huan Eva ininyoyo ica inincuetlaxo tlapiyalime huan quinyoyonti.

*TOTECO quinquixti Adán huan Eva ipan xochimili*

<sup>22</sup> Huan TOTECO Dios moilhui: “Ama ni tlacame mocueptoque queja tojuanti pampa quimatij tlen cuali huan tlen ax cuali. Intla quitequise itlajca nopa Cuahuitl Tlen Temaca Yolistli, itztose para nochipa queja ni.”

<sup>23</sup> Huajca TOTECO quinquixti tlen nopa xochimili tlen itoca Edén. Huan quintitlanqui ma tequti ipan nopa tlali tlen ica quisencajtoya itlacayo.

<sup>24</sup> Huan teipa quema TOTECO Dios quintojtocatoya, quintlali sequin ielhuicac ejcahua tlen inintoca querubines para itztose imelac nopa xochimili ica campa quisa tonati para ma quimocuitlahuica nopa xochimili. Huan TOTECO Dios nojquiya quitlali nopano se machete tlen lementoya huan moyahualohuayaya campa hueli para axaca ma ajsi campa nopa Cuahuitl Tlen Temaca Yolistli.

## 4

*Caín huan iicni Abel*

<sup>1</sup> Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua conecuc huan quitlacatilti se oquichpil tlen quitocajti Caín. (Caín quinequi quiiptos Nijpixtoc.) Queja nopa quitocajti pampa Eva quiiyto: “Ica itlapalehuil TOTECO nijpixtoc se tlatatl.”

<sup>2</sup> Huan teipa Eva quitlacatilti seyoc oquichpil tlen quitocajtlali Abel.

Huan quema nopa ome moscaltijque, Abel quinmocuitlahui borregojme, huan Caín miltequitqui.

<sup>3</sup> Huan se tonal Caín quihualiquili TOTECO se tlacajcahualistli tlen quipixcatoya.

<sup>4</sup> Huan Abel nojquiya quihualiquili TOTECO sequin borregojme tlen más tomahuaque huan tlen achtohui tlatatque. Huan quinmicti huan quimacac TOTECO. Huan TOTECO quicualitac Abel ica itlacajcahualis huan quiseli.

<sup>5</sup> Pero ica Caín huan itlacajcahualis ax quicualitac. Yeca Caín cualanqui miyac huan fiero tlachixtinenqui.

<sup>6</sup> Huajca TOTECO quiilhui Caín: “¿Para tlen ticualani huan fiero titlachixtinemi?”

<sup>7</sup> ¿Ax tijmati intla tijchihuas tlen cuali, nimitzselis huan tipaquis? Pero intla ax tijchihua tlen cuali, mitztlanis tlajtlacoli. Nopa tlajtlacoli eltoc queja se tecuani tlen mitzchiya mocalteno huan quinequi mitztlanis, pero monequi ta xijtlanis ya.”

<sup>8</sup> Huan panoc se ome tonali huan Caín quinotztejqui iicni Abel huan quiilhui:

—Ma tiyaca cuatitla.

Huan quema ajsitoj cuatitla, Caín quitehuijqui iicni Abel huan quimicti.

<sup>9</sup> Huajca TOTECO quitlajtlani Caín:

—¿Canque itztoc moicni Abel?

Huan Caín quinanquili:

—Ax nijmati na. Ax notequi para nijmocuitlahuis noicni.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—¿Para tlen tijchijtoc ya ni? Tijmicti moicni huan ieso tijtoyajtoc ipan tlali. Huan ama eltoc queja ieso nechtajtlanía chicahuac ma nimitztlatzacuiliti.

<sup>11</sup> Huajca ama, ipampa tlen tijchijtoc, nimitztelchihuas. Ayoc huelis titequitis ipan tlali pampa tijnenpolojtoc ica ieso moicni.

<sup>12</sup> Huan yonque titlatojtocas, ayoc tleno tiqueliltis. Monequi san tinentinemis campa hueli ipan tlaltepactli huan ax cana tijpiyas para timochantlalis.

<sup>13</sup> Huajca Caín quinanquili TOTECO:

—Nelchicahuac ni tlatzacuiliti huan ax huelis niqijiyohuis.

<sup>14</sup> Ama tinechtojtoca huejca tlen ni tlali huan ayoc huelis nimitznechcahuis ta. Nielis se ninejnenquetl campa hueli tlali huan ax huelis nimosiyajcahuas. Queja ni aqui hueli nechpantis, nechmictis.

<sup>15</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¡Axtle! Intla acajya mitzmictis, nijtlatzacuilitis chicome huelta más para nijcuepilis.

Huajca TOTECO quitlalili Caín se tlanextilijcayotl para nochi quiixmatisquíaaj para yajaya huan ax quimictisquíaaj.

16 Huan Caín quistejqui campa ihuaya camatiyaya TOTECO huan yajqui itztoti ipan se tlali itoca Nod tlen mocahua imelac Edén para campa quisa tonati.

### *Iixhuihua Caín*

17 Huan Caín ihuaya cochqui isihua, huan yajaya conecuic huan quitlacatilti se oquichpil tlen itoca Enoc. Teipa Caín quichijqui se altepetl huan quitocajti nopa altepetl Enoc queja itoca icone.

18 Huan Enoc motlacachijqui huan elqui itata Irad. Huan teipa Irad moscalti huan elqui itata Mehujael. Huan teipa Mehujael motlacachijqui huan elqui itata Metusael. Huan Metusael moscalti huan elqui itata Lamec.

19 Huan Lamec quinpixqui ome isihuajhua; se itoca Ada huan ne seyoc Zila.

20 Huan Ada quitlacatilti Jabal. Huan Jabal motlacachijqui huan elqui inintata tlacame tlen mocajque ipan caltini tlen yoyomitl huan quinxinajchohuayayaj huan quiniscaltiyayaj tlapiyalime.

21 Huan Jabal quipixqui se icni tlen itoca Jubal. Huan Jubal moscalti huan quiyoliti tlapitzali huan nopa tlatzotzonalitlen itoca arpa. Huan yajaya elqui inintata tlacame tlen tlatzotzonaj.

22 Huan Zila, nopa seyoc isihua Lamec, quitlacatilti se oquichpil tlen itoca Tubal Caín tlen elqui se teposchijquetl. Huan Tubal Caín quitejtzonqui nopa tepostli tlen itoca bronce huan tlen itoca hierro huan ica nopa tepostli quisencahuayaya miyac tlamantli. Huan Tubal Caín quipixqui se isihua icni tlen itoca Naama.

<sup>23</sup> Huan se tonal Lamec quinilhui iome sihua-jhua Ada huan Zila:

“Xijtlacaquilica cuali tlen nimechilhuis.

Nijmicti se tlatatl pampa nechcoco.

Huan elqui se telpocatl tlen nechmaquilijtoya.

<sup>24</sup> Intla se acajya quichihuilisquía se tlenijqui Caín, quiselisquía se tlatzacuiltistli chicome huelta más chichahuac.

Pero intla se acajya nechcuepilisquía tlen nijchij-toc na, niLamec,

monequisquía quiselis se tlatzacuilti tlen ax san chicome hueltas,

nelpano más chichahuac.”

### *Adán, Eva huan ininconehua*

<sup>25</sup> Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua sampa conepixqui huan quitlcatilti seyoc oquichpil tlen quitocajti Set. (Set quinequi quijitos Nechmacatoc.) Queja nopa quitocajti pampa quijito: “Toteco Dios nechmacatoc seyoc conetl ipatlaca Abel tlen Caín quimicti.”

<sup>26</sup> Huan quema Set motlacachijqui, quipixqui se icone tlen quitocajti Enós. Huajca ipan nopa tonali tlacame pejque quihueyichihuj TOTEÇO san sejco.

## 5

### *Iteipa ixhuihua Adán*

<sup>1</sup> Ya ni inintoca iteipa ixhuihua Adán:

Quema Toteco Dios quinchijqui tlacame, quinsencajqui queja ya itlachiyalis.

<sup>2</sup> Quinsencajqui tlacame huan sihuame huan ipan nopa tonal quema quinchijqui, quintiochijqui huan quintocajti “tlacame”.

<sup>3</sup> Huan quema Adán quipixqui 130 xihuitl, tlatcatqui icone tlen elqui queja ya huan san se inintlachiyalis huan quitocajti Set.

<sup>4</sup> Huan quema ya tlacajtoya Set, Adán noja itztoya seyoc 800 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>5</sup> Huan mijqui Adán quema quipixqui 930 xihuitl.

<sup>6</sup> Huan Set quipiyayaya 105 xihuitl quema tlatcatqui icone, Enós.

<sup>7</sup> Teipa Set noja itztoya seyoc 807 xihuitl huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>8</sup> Huan mijqui Set quema quipixqui 912 xihuitl.

<sup>9</sup> Huan Enós quipiyayaya 90 xihuitl quema tlatcatqui icone, Cainán.

<sup>10</sup> Teipa Enós noja itztoya seyoc 815 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>11</sup> Huan Enós mijqui quema quipixqui 905 xihuitl.

<sup>12</sup> Huan Cainán quipiyayaya 70 xihuitl quema tlatcatqui icone, Mahalaleel.

<sup>13</sup> Teipa Cainán itztoya seyoc 840 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>14</sup> Huan Cainán mijqui quema quipixqui 910 xihuitl.

<sup>15</sup> Huan Mahalaleel quipiyayaya 65 xihuitl quema tlatcatqui icone, Jared.



<sup>16</sup> Teipa Mahalaleel itztoya seyoc 830 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>17</sup> Huan mijqui Mahalaleel quema quipixqui 895 xihuitl.

<sup>18</sup> Huan Jared quipiyayaya 162 xihuitl quema tlatcatqui icone, Enoc.

<sup>19</sup> Teipa, Jared itztoya seyoc 800 xihuitl más huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>20</sup> Huajca nochi xihuitl tlen itztoya Jared quiaxiti 962 xihuitl huan huajca mijqui.

<sup>21</sup> Huan Enoc quipiyayaya 65 xihuitl quema tlatcatqui icone, Matusalén.

<sup>22</sup> Huan Enoc nochipa quichijqui ipaquilis Toteco Dios. Huan teipa quema Matusalén ya tlacajtoya, Enoc itztoya seyoc 300 xihuitl más huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>23</sup> Huajca ica nochi Enoc quiaxiti 365 xihuitl.

<sup>24</sup> Huan pampa Enoc nochipa nejnentoya queja Toteco Dios ipaquilis, se tonal polijqui pampa Toteco Dios quihuicac.

<sup>25</sup> Huan Matusalén quipiyayaya 187 xihuitl quema tlatcatqui icone tlen quitocajti Lamec.

<sup>26</sup> Huan teipa Matusalén itztoya seyoc 782 xihuitl más huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>27</sup> Huajca ica nochi Matusalén quiaxiti 969 xihuitl huan huajca mijqui.

<sup>28</sup> Lamec quipiyayaya 182 xihuitl quema tlatcatqui icone,

<sup>29</sup> huan quitocajti Noé. (Noé quinequi quiijtos Techyoltlalis.) Queja nopa quitocajti pampa quiijto: “TOTECO quitelchijqui ni tlali, huan monequi titequitise tlahuel chichahuac para titlaelilitise, pero ni conetl techyoltlalis.”

<sup>30</sup> Huan teipa quema Noé ya tlacajtoya, Lamec noja itztoya seyoc 595 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>31</sup> Huajca nochi xihuitl tlen itztoya Lamec quiaxiti 777 huan huajca mijqui.

<sup>32</sup> Huan Noé quiipiyayaya 500 xihuitl quema tlatatque iconehua, Sem, Cam huan Jafet.

## 6

### *Inintlaixpanol tlacame ipan tlaltepactli*

<sup>1</sup> Huan tlacame pejque momiyaquilíaj ipan ni tlaltepactli huan quinpixque iniichpocahua.

<sup>2</sup> Huan ipan nopa tonali sequin tlen quintocajtiyayaj “itelpocahua Toteco Dios [6:2 Sequin tlacame tlen miyac momachtijtoque Itlajtol Toteco moilhuíaj para “itelpocahua Toteco Dios” camati tlen ielhuicac ejcagua Toteco. Nica moilhuíaj camati tlen nopa ielhuicac ejcagua tlen mosisinjque ica Toteco huan qutoquilijque Axcualtlatl, huan yeca mocuepque tlen tiquintocajtíaj ajacame. Sequinoc tlacame moilhuíaj para “itelpocahua Toteco Dios” camati tlen iteipa ixhuihua Set tlen achtohui qutoquilijque Toteco, pero teipa miyac tlen injuanti pejque mosihuajtíaj ica iniichpocahua tlacame tlen ax quiixmatiyayaj Toteco.]”

quinitaque para yejectzitzitzi iniichpocahua tla-came ipan ni tlaltepectli. Huajca quintlapejpeni-jque tlen quinixtocayayaj huan quincuique para ininsihuahua.

<sup>3</sup> Huan TOTECO quiiyto: “Notonal ax quiniyohuis tlacame huan inintlajtlacolhua para nochipa pampa tlacame san panoni. Huajca ama niquincahuilis ni tlacame ma itztoca san se 120 xihuitl.”

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali huan nojquiya teipa itztoyaj huejcapantique tlacame ipan tlaltepectli. Inijuanti nesque quema nopa “itelpocahua Toteco Dios” mosejcotilijque ihuaya iniichpocahua tla-came para quinpiyase coneme ininhuaya. Huej-cajquiya inijuanti itztoyaj huejhueyi tlacame tlen nochi quinixmatiyayaj.

<sup>5</sup> Huan TOTECO quiiyac para nelmiyac inintlaix-panolhua tlacame ipan tlaltepectli huan nochipa moilhuiyayaj tlen ax cuali quichihuase.

<sup>6</sup> Yeca ica cuesoli TOTECO pejqui moyolpatla. Moyolihui intla cuali elqui para quinchijtoya tla-came o axtle huan nelia quiyolcoco.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quiiyto: “Niquinpolihuiltis tla-came tlen niquinsencajtoc ipan tlaltepectli. No-jquiya niquinmictis nochi tlapiyalime, totome huan tlen mohuahuatatzaj tlalchi. Nimocuesohua huan nimoilhuia: ¿Para tlen niquinsencajqui?”

<sup>8</sup> Pero Noé quipanti tlen cuali pampa TOTECO quicualitac.

### *Icuacanhua Noé*

<sup>9</sup> Ama nimechpohuilis tlen panoc ica Noé. Noé eliyaya se cuali tlatatl iixtla Toteco Dios. Niyon se ipan nopa tonali ax huelqui quiteilhui ica niyon

se tlamantli. Yajaya nejnenqui queja Toteco Dios quinequiyaya.

<sup>10</sup> Huan Noé quinpixqui eyi itelpocahua. Inintoca elque Sem, Cam huan Jafet.

<sup>11</sup> Huan ipan nochi tlaltepactli campa hueli oncac tlen fiero iixtla Toteco Dios huan nochi tlacame san mosisiniyayaj.

<sup>12</sup> Huan Toteco Dios quiitac para nelfiero eltoya, huan nochi tlacame san mocuapolojtoyaj ipan tlatlacoli.

<sup>13</sup> Huajca Toteco Dios quiilhui Noé: “Niquinpolihuiltis nochi tlacame campa hueli ipan tlaltepactli pampa nochi san mosisiniáj, yeca niquinixpolos ica nochi tlen onca.

<sup>14</sup> Huajca xijchihua se cuacanahua ica nopa cuahuitl tlen itoca resina huan caljtic xijchiuili pilcuartojtzitzi. Xijtzacua ica chapopojtli campa hueli iijtic huan ipani para ma ax calaquis atl.

<sup>15</sup> Queja ni xijchihua nopa cuacanahua. Xijchihua 135 metros ihuehueyaca, 22 metros huan tlajco ipatlajca huan 13 metros huan tlajco ihuejcapanca.

<sup>16</sup> Xijchihua nopa cuacanahua ica eyi pisos huan xijtlali se ventana nechca tlapamitl. Huan xijtlali se puerta ipan se lado.

<sup>17</sup> Nijtitlanis tlahuel miyac atl tlen momanas huejcapa hasta quitzonpolihuiltis nochi tlali huan nochi tlen quipiyaj yolistli campa hueli ipan tlaltepactli. Nochi tlen onca ipan tlali polihuis.

<sup>18</sup> Pero nijcahua notlajtol mohuaya para nimechmocuitlehuitl huan nopa cuacanahua. Huan ta ticalaquis ipan cuacanahua huan calaquise mohuaya mosihua, motelpocahua huan

moyexhua.

<sup>19</sup> Nojquiya tiquinhuicas mohuaya ome tlapiyalime, se oquichtli huan se sihuatzi tlen nochi tlamantli tlapiyalime tlen itztoque ipan tlattepectli para ma noja itztoca mohuaya.

<sup>20</sup> Mohuaya calaquise ome tlen nochi tlamantli totome, tlapiyalime huan tlen mohuahuatatzaj para ma ax miquica.

<sup>21</sup> Nojquiya xijhuica mohuaya nochi tlamantli tlacualistli tlen monequis inquicuase imojuanti huan nochi nopa tlapiyalime.”

<sup>22</sup> Huan Noé quichijqui nochi queja Toteco Dios quiilhujtoya.

## 7

### *Nopa tlahuel miyac atl*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Noé: “San ta tlen nochi tlacame tlen ama itztoque tijchihua tlen xitlahuac. Yeca xicalaqui ipan cuacanahua ininhuaya mosihua huan moconehua.

<sup>2</sup> Xiquinhuica mohuaya chicome oquichme huan chicome sihuatzitzi tlen nochi tlamantli tlapiyalime tlen cuali para tlacajcahualistli. Pero xijhuica san se oquichtli huan se sihuatzi tlen nopa tlapiyalime tlen ax motequihuíaj para tlacajcahualistli.

<sup>3</sup> Nojquiya xiquinhuica chicome oquichme huan chicome sihuatzitzi tlen nochi tlamantli totome para ax polihuis ininxinajcho ipan tlattepectli.

<sup>4</sup> Pampa ica chicome tonali nijchihuas ma huetzi atl, huan tlaahuetzis para 40 tonali huan 40

yohuali. Queja nopa niquinpolihuiltis nochi tlen yoltoque tlen niquinsencajtoc ipan ni tlaltepactli.”

<sup>5</sup> Huan Noé quichijqui nochi queja TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>6</sup> Huan Noé quipiyayaya 600 xihuitl quema momanqui nochi nopa miyac atl para quiatzonpolihuiltis tlaltepactli.

<sup>7</sup> Huan Noé calajqui ipan cuacanahua inihuaya iconehua, isihua huan iyexhua para momanahuse tlen nopa miyac atl tlen hualas.

<sup>8</sup> Huajca ojome hualajque nochi nopa tlapiyalime campa Noé. Hualajque tlapiyalime tlen cuali para tlacajcahualistli huan tlen ax cuali para tlacajcahualistli, tlen patlanij huan tlen mohuahuatatzaj.

<sup>9</sup> Ojome nochi hualajque campa Noé huan calajque ipan cuacanahua. Calajque se oquichtli huan se sihuatzi tlen sesen tlamantli tlapiyali queja Toteco Dios tlanahuatijtoya.

<sup>10</sup> Huan ica chicome tonali hualajqui tlahuel miyac atl ipan tlaltepactli.

<sup>11</sup> Quema Noé quipiyayaya 600 xihuitl, ipan nopa 17 tonali tlen nopa ompa metztli tlapojqui nochi ameltini campa meyayaya nopa atl tlen onca tlatzintla huan tlahuel pejqui toponi atl. Huan pejqui huetzi nelía miyac atl tlen ax moquetzqui.

<sup>12</sup> Huan para 40 tonali huan 40 yohuali huetziyaya atl ipan tlaltepactli.

<sup>13</sup> Quena, ipan san se nopa tonal quema pejqui huetzi atl, Noé calajqui ipan cuacanahua ihuaya

iconehua, Sem, Cam huan Jafet. Huan ihuaya isihua huan eyi iyexhua.

<sup>14</sup> Huan ininhuaya calajque nochi tlamantli tecuanime tlen mosisiníaj, huan tlapiyalime tlen maxojtzitzi, huan nochi tlen mohuahuatatzaj tlalchi huan nochi tlamantli totome.

<sup>15</sup> Nochi tlapiyalime calajque ihuaya Noé ipan cuacanahua ica ininhuical.

<sup>16</sup> Calajqui se oquichtli huan se sihuatzi queja Toteco Dios quinquahuatijtoya Noé. Teipa TOTECO quitzajqui ipuerta nopa cuacanahua.

<sup>17</sup> Huan para 40 tonali san atl hualayaya. Huan quema pejqui tlejco nopa atl, nopa cuacanahua motlalanqui huan pejqui aixco nemi.

<sup>18</sup> Huan nopa atl noja más tlejcoc huan tlahuel huejcatla mochijqui, pero nopa cuacanahua nejnentiyaajqui aixco.

<sup>19</sup> Huan teipa noja más tlejcotiyaajqui hasta quinzonpolihuilti nopa tepetini tlen más huejcapantique ipan tlaltepactli.

<sup>20</sup> Huan teipa quema ya quitzactoya nopa tepetini noja tlejcoc nopa atl seyoc chicueyi metros iixco nopa tepetini.

<sup>21</sup> Yeca queja nopa mijque nochi tlen itztoyaj ipan tlaltepactli. Mijque nochi totome, huan tecuanime tlen mosisiníaj huan tlapiyalime tlen maxojtzitzi. Nojquiya mijque nochi tlamantli piltlapiyaltzitzitzi tlen mohuahuatatzaj tlalchi huan nochi tlacame.

<sup>22</sup> Nochi tlen itztoyaj ipan tlaltepactli tlen tlaijiyotilanayayaj mijque.

<sup>23</sup> San Noé huan nochi tlen itztoyaj ipan cuacanahua mocajque. Nochi sequinoc quinquipoli-

huilti. Nochi tlacame, tlapiyalime, totome huan nochi tlen mohuahuatatzaj mijque.

<sup>24</sup> Huan nopa atl quitzonpolihuilti nochi tlaltepactli para 150 tonali.

## 8

### *Quema tlanqui nopa miyac atl*

<sup>1</sup> Huajca Toteco Dios quiilnamijqui Noé ica nochi nopa tlapiyalime tlen itzttoyaj iijtic cuacanahua. Huan Toteco Dios quichijqui ma tlaajaca ipan tlali, huan nopa atl pejqui temo.

<sup>2</sup> Huan motzajque nopa ameltini campa meyayaya atl tlatzintla tlaltepactli, huan motzajqui nepa elhuicac huan ayoc huetzqui atl.

<sup>3</sup> Huan nopa atl pejqui iyolic temoti. Huan ica seyoc 150 tonali miyac temotoya nopa atl.

<sup>4</sup> Huan quema ajsic nopa 17 tonali tlen nopa chicompa metztli, nopa cuacanahua motlalito ipan se tepetl ipan nopa tepetini tlen itoca Ararat.

<sup>5</sup> Huan mojmotla más temotiyohuiyaya nopa atl. Huan quema ajsic nopa achtohui tonal tlen nopa majtlacpa metztli, nesqui inintzonatipa nopa tepetini tlen más huejcapantique.

<sup>6</sup> Huajca Noé quichixqui seyoc 40 tonali huan quitlapo nopa ventana tlen quichijtoya ipan nopa cuacanahua.

<sup>7</sup> Huan quimajcajqui se cacalotl. Huan nopa cacalotl san patlantinenqui campa hueli hasta huajqui tlali.

<sup>8</sup> Teipa nojquiya quimajcajqui se paloma para quitasquía intla ya huajqui nopa tlali.



9 Pero nopa paloma mocuepqui ipan cuacanahua pampa ax cana quipanti para mosehuis, pampa nopa tlali noja temitoya ica atl. Huajca Noé quiquixti ima, quiitzqui nopa paloma huan quicalaqui.

10 Huajca Noé quichixqui seyoc chicueyi tonali huan sampa quititlanqui nopa paloma calteno tlen nopa cuacanahua.

11 Huan ica tiotlac quema peytoya tzintlay-ohuaya, nopa paloma mocuepqui huan quihual-icayaya ipan itenchopich imaxihuiyo se cuahuatl tlen itoca olivo. Queja nopa Noé momacac cuenta para nopa tlali huactiyohuiyaya.

12 Huan Noé sampa quichixqui seyoc chicome tonal huan sampa quititlanqui nopa paloma, pero ama quena, nopa paloma ayoc mocuepqui.

13 Huajca quema Noé quiipiyayaya 601 xihuitl ipan nopa achtohui tonal tlen nopa achtohui metztli, tlantoya nopa atl. Huan Noé quiquixtili ipantzajca nopa cuacanahua huan quiitac nochi huactinemiyaya.

14 Huan ipan nopa tonal 27 itequi nopa ompa metztli, ya tlami huactoya nopa tlali.

15 Huajca Toteco Dios quiilhui Noé:

16 “Xiquisa tlen nopa cuacanahua ihuaya mosihua, moconehua huan moyexhua.

17 Nojquiya xiquinquixti nochi tlapiyalime tlen itztoque mohuaya. Xiquinquixti nopa totome huan nochi tlapiyalime para ma yaca huan ma quinpiyaca miyac ininconeua huan ma quitemitica ni tlaltepactli.”

18 Huajca Noé, isihua, iconehua huan iyexhua quisque tlen nopa cuacanhua.

19 Nojquiya quisque nochi totome, huan nochi tlapiyalime tlen mosisiníaj, huan tlen maxojtitzti huan nochi tlen mohuahuatatzaj. Huan sesen tlamanli tlapiyali quisqui ica iconehua tlen quito-quiliyayaj.

20 Teipa Noé quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO. Huan quicuic tlen sesen tlamanli tlapiyali huan sesen tlamanli tototl tlen cuali para tlacajcahualistli. Huan quinmicti huan quintlati ipan nopa tlaixpamitl para se tlacajcahualistli para TOTECO.

21 Quema TOTECO quijnejqui ipocyo tlen ajhuiyac, yajaya moilhui: “Ax quema más nijtlatzacuiltis tlaltepectli ipampa inintlajtlacolhua tlacame pampa se tlatl hasta quema tlati san moilhuía tlen ax cuali para quichihuas. Nojquiya ayoc quema niquinpolihuiltis nochi tlapiyalime queja nijchijqui ni huelta.

22 “Nochi tonali quema eltos ni tlaltepectli, oncas toquistli huan pixquistli. Nochipa oncas tlatotonilotl huan tlassecayotl. Oncas metztli quema tlahuaquis huan metztli quema huetzis miyac atl, nochipa oncas tonaya huan tlayohua. Ni tlamanli ax quema tlamis quema noja eltos tlaltepectli.”

## 9

*Tlen Toteco Dios quitencahuili Noé*

<sup>1</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui Noé huan iconehua ica ni tlajtoli: “Xiquinpiyaca miyac imoconehua huan xijtemitica ni tlattepectli.

<sup>2</sup> Nochi tlapiyalime ipan tlattepectli inmechmacasise. Inquipiyase tlanahuatili ica nochi to tome ipan ajacatl, huan nochi tlapiyalime ipan tlali huan nochi tlen itztoque ipan hueyi atl.

<sup>3</sup> Huelis inquincuase nochi tlapiyalime pampa nimechmaca nochi tlen itztoque para imotlacualis queja nojquiya nimechmacatoc nochi xihuitl tlen xoxohuic.

<sup>4</sup> Pero onca se tlamantli tlen ax cuali para inquicuase. Amo xijcuaca nacatl ica ieso pampa iyolis se tlapiyali eltoc ipan ieso.

<sup>5</sup> Amo xitemicti. Intla se acajya quimictis se tlatatl, monequi miquis. Huan intla se tlapiyali quimictis se tlatatl, monequi miquis. Quena, monequi se tlatatl nechmacas cuenta tlaque quinchihuilijtoc sequinoc tlacame.

<sup>6</sup> “Intla acajya quimictía se tlatatl, monequi sequinoc quimictise nopa temictijquetl. Pampa Toteco Dios quichijchijtoc se tlatatl queja ya itlachiyalis.

<sup>7</sup> Pero imojuanti, xiquinpiyaca miyac imoconehua.

Quena, ximomiyaquilica huan xijtemitica ni tlattepectli, ica imoixhuihua huan imoteipa ixhuihua.”

<sup>8</sup> Teipa Toteco Dios quinilhui Noé huan iconehua:

<sup>9</sup> “Ama nijcahua notlajtol ica imojuanti huan imoteipa ixhuihua,

<sup>10</sup> huan ica nochi totome, huan nochi tlapiyalime tlen itztoque ipan tlaltepactli huan ica nochi tlen quisque ipan cuacanahua imohuaya.

<sup>11</sup> Nijcahua notlajtol para ayoc quema niqinpolihuiltis sampa nochi tlacame huan nochi tlapiyalime ica miyac atl campa hueli. Ayoc quema oncas tlahuel miyac atl tlen momanas campa hueli ipan nochi tlaltepactli para quixolehuas.

<sup>12</sup> Ya ni elis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa tlajtoli tlen nijchihua imohuaya huan ininhuaya nochi tlapiyalime para nochipa. Quinextis ayoc quema oncas tlahuel miyac atl hasta quinmictis nochi tlacame huan tlapiyalime.

<sup>13</sup> Nijtlalijtoc noacosamalo ipan mixtli huan eltos queja se tlanextilijcayotl tlen nopa tlen nijtencahuilía ni tlaltepactli.

<sup>14</sup> Huan quema nijchihuas ma huala mixtli ipan tlaltepactli, noacosamalo monextis ipan nopa mixtli,

<sup>15</sup> huan huajca niquilnamiquis notlajtol tlen nijcajqui imohuaya huan ininhuaya nochi tlamantli tlapiyalime. Ayoc quema oncas tlahuel miyac atl campa hueli hasta quinpolos nochi tlamantli tlen itztoque.

<sup>16</sup> Pampa quema nopa acosamalotl monextis ipan mixtli, niqitas huan niquilnamiquis nopa tlajtoli tlen na, niimoTeco Dios, nijchijtoc para nochipa imohuaya huan ininhuaya nochi tlacame huan nochi tlapiyalime tlen itztoque ipan ni tlaltepactli.

<sup>17</sup> Ni acosamalotl elis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa tlajtoli tlen nijcajtoc ininhuaya nochi tla-

came huan tlapiyalime ipan tlaltepactli.” Queja nopa Toteco Dios quiilhui Noé.

*Noé huan iconehua*

<sup>18</sup> Iconehua Noé tlen ihuaya quisque ipan cuacanahua elque Sem, Cam huan Jafet. Huan Cam elqui itata Canaán.

<sup>19</sup> Tlen ni ieyi telpocahua Noé quisque nochi tlacame tlen teipa momoyajque campa hueli ipan tlaltepactli para quitemitise.

<sup>20</sup> Huan Noé tlen momatqui miltequiti, quitojqui se xomeca mili.

<sup>21</sup> Huan teipa se tonal quiic miyac xomeca atl huan ihuintic. Huan huetzqui xolotl icalijtic ipan ichaj tlen tlasencahuali ica yoyomitl.

<sup>22</sup> Huan quema Cam, tlen eliyaya itata Canaán, quiitac para itata huetztoya xolotl, yajqui quinpo-huilito iicnihua.

<sup>23</sup> Huajca Sem huan Jafet quicuique se yoyomitl huan quitlalijque iniajcolpa huan icanejntiyajque para ax quiitase inintata xolotl. Huan quema calajque ipan icalijtic, tlachixtiyajque seyoc lado para ax quiitase Noé huan quitzajque Noé ica nopa yoyomitl.

<sup>24</sup> Huan quema Noé isac huan ayoc ihuintitoya, quimatqui tlen Cam, icone teipa ejquetl, quichijtoya huan quimatqui para ax quitlepanitztoya.

<sup>25</sup> Huajca quiijto:

“¡Toteco Dios ma quitelchihua Canaán!  
¡Ma elis inintlatequipanojca sequinoc,  
huan axaca ma quitlepanitas!”

<sup>26</sup> Huan Noé nojquiya quiijto:

“Ma tijhueyitlalica TOTECO tlen Sem quihueyimatí.

Huan Canaán ma elis itlatequipanojca Sem.”

Huan nojquiya quiiyto:

<sup>27</sup> “Toteco Díos más ma quihueyili itlal Jafet.

Huan iteipa ixhuihua Jafet ma itztoca ininhuaya iteipa ixhuihua Sem.

Huan Canaán ma eli inintlatequipanojca.”

<sup>28</sup> Huan quema tlanqui nopa miyac atl, Noé noja itztoya seyoc 350 xihuitl,

<sup>29</sup> huan mijqui quema quipiyayaya 950 xihuitl.

## 10

### *Ixhuihua Noé*

<sup>1</sup> Sem, Cam huan Jafet eliyayaj iconehua Noé huan ya ni iniixhuihua tlen quinpixque quema ya tlantoya nopa miyac atl tlen momanqui ipan nochi tlaltepactli.

### *Ixhuihua Noé ica itelpoca, Jafet*

<sup>2</sup> Itelpocahua Jafet elque:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.

<sup>3</sup> Itelpocahua Gomer elque:

Askenaz, Rifat huan Togarma.

<sup>4</sup> Itelpocahua Javán elque:

Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

<sup>5</sup> Huan iixhuihua Jafet teipa momiyaquilijque huan mocajque nechca hueyi atl ipan campa hueli tlaltini campa camatiyayaj ica sese inintlajtol.

### *Ixhuihua Noé ica itelpoca, Cam*

<sup>6</sup> Itelpocahua Cam elque:

Cus, Mizraim, Fut huan Canaán.

<sup>7</sup> Itelpocahua Cus elque:

Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.

Itelpocahua Raama elque:

Seba huan Dedán.

<sup>8</sup> Huan Cus nojquiya elqui itata Nimrod tlen quipixqui miyac chichahualistli campa hueli ipan tlattepectli.

<sup>9</sup> Nochi tlacame quitocajmatiyayaj Nimrod huan quimatiyayaj para ica itlapalehuil TOTECO elqui se cuali tlapejquetl. Yeca quema tlacame quihueyitlaliyayaj se tlatcatl, quuijtosquíaj: “yajaya itztoc queja Nimrod, se cuali tlapejquetl ica itlapalehuil TOTECO.”

<sup>10</sup> Nopa achtohui altepetini tlen moscaltijque ipan itlanahuatil Nimrod elqui Babel, Erec, Acad huan Calne ipan tlali Sinar.

<sup>11</sup> Huan itlanahuatil Nimrod pejqui ipan tlali Sinar huan momoyajqui hasta tlali Asiria. Yajaya quichijqui nopa altepetini tlen itoca Nínive, Rehobot huan Cala.

<sup>12</sup> Huan quichijqui Resén tlen eltoya tlatlajco nopa hueyi altepetl Nínive huan Cala.

<sup>13</sup> Huan Mizraim elqui inintata:

Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim,

<sup>14</sup> Patrusim, Caftorim huan Casluhim tlen elqui ininhueyi tata nopa filisteos.

<sup>15</sup> Huan Canaán elqui itata iachtohui ejca tlen itoca:

Sidón huan quipixqui se iteipa ejca tlen itoca eliyaya Het.

<sup>16</sup> Huan Canaán nojquiya itztoya ininhuejca-pan tata nopa tlacame: jebuseos, amorreos, gerge-seos,

<sup>17</sup> heveos, araceos, sineos,

<sup>18</sup> arvadeos, zemareos huan hamateos.

Teipa nochi ni tlacame tlen eliyayaj iteipa ixhuihua Canaán momoyajque campa hueli.

<sup>19</sup> Inintlal elqui tlen tlali Sidón hasta nopa piltaltzi tlen itoca Gaza tlen eltoya ipan ojtli para Gerar. Huan neca campa quisa tonati inintlal yajqui hasta altepetl Lasa ipan ojtli para nopa altepetini Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim.

<sup>20</sup> Nochi ya ni elque iteipa ixhuihua Cam. Huan nica ijcuilijtoc inintoca ininfamilias, huan inintlajtol tlen sesen camatiyayaj. Huan ijcuilijtoc iniestados huan inintlal ipan tlen sese itztoya.

*Iteipa ixhuihua Noé ica itelpoca, Sem*

<sup>21</sup> Huan Sem elqui ininhueyi tata Heber huan iconehua. Sem elqui tlen achtohui tlatatqui tlen inana huan teipa tlatatqui iicni Jafet.

<sup>22</sup> Huan Sem quinpixqui itelpocahua tlen inintoca eliyayaj:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud huan Aram.

<sup>23</sup> Itelpocahua Aram elque:

Uz, Hul, Geter huan Mas.

<sup>24</sup> Huan Arfaxad elqui itata Sala, huan Sala elqui itata Heber.

<sup>25</sup> Teipa Heber quinpixqui ome itelpocahua:

Se motocajtiyaya Peleg. (Peleg quinequi quijtos Motlajcoitac.) Queja nopa itoca pampa ipan nopa tonali tlaltepactli motlajcoitac. Huan iicni Peleg motocajtiyaya Joctán.

<sup>26</sup> Huan Joctán elqui itata:

Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera,

<sup>27</sup> Adoram, Uzal, Dicla,



<sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba,

<sup>29</sup> Ofir, Havila huan Jobab. Nochi ya ni itztoyaj iconehua Joctán.

<sup>30</sup> Huan iteipa ixhuhua Joctán itztoyaj ipan nopa tlali tlatlajco Mesa huan nopa tepetini campa quisa tonati imelac Sefar.

<sup>31</sup> Nochi ya ni elque iteipa ixhuhua Sem ica sese ininhuejhueyi familias, huan sese inintlajtol, huan sese ininpiltlal huan nochi nopa tlaltini ica sese inintlanahuatijca campa mocahuayayaj.

<sup>32</sup> Huajca ni tlen nimitzpohuilijtoc eltoya inintoca itlayacanca teipa ixhuhua Noé. Huan sese injuanti mochijqui se hueyi familia ica ini-ixhuhua teipa ehuaní. Nojquiya nica quijtohua nopa tlaltini campa mocajque. Huan quema panotoya nopa miyac atl, nochi xinachtli tlen tlacame quisque tlen iixhuhua Noé huan campa hueli momoyajque ipan tlaltepactli.

## 11

### *Nopa torre tlen itoca Babel*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nochi tlacame tlen itztoyaj ipan tlaltepactli quipixque san se inintlajtol huan camatiyayaj san se.

<sup>2</sup> Huan quema tlacame pejque momoyahuaj, miyac yajque para campa quisa tonati. Nepa quipantijque se tlamayamitl ipan tlali Sinar huan nopano nelía miyac tlacame mocajque huan ayoc quinejque momoyahuase.

<sup>3-4</sup> Huan se tonal injuanti moilhuijque se ica seyoc: “Xihualaca ma tijchihuaca se hueyi al-tepetl huan se torre tlen ajsis hasta elhuicac.

Huan queja ni nochi techixmatise huan ax mon-equis timoxelose huan tiyase campa hueli ipan tlaltepactli. Ma tijchihuaca ladrillos huan ma tiqicxitica cuali ipan tlitl.”

Huan quitequihuijque soquitl ladrillos huan ax tetl huan quitequihuijque chapopojtli para quitlatzquiltise huan ax soquitl.

<sup>5</sup> Pero TOTECO temoc huan quiitaco nopa altepetl huan nopa torre tlen nopa tlacame quisencahuayaj.

<sup>6</sup> Huan yajaya moilhui: “Nopa tlacame itztoque san sejco huan san se inintlajtol. Yeca ni tlamantli tlen ama quichihuaj san ipejya tlen san sejco hueli quichihuase. Teipa huelis quisencahuase san tlen injuanti quinequise.

<sup>7</sup> Achi más cuali titemose para tiquinpatilise inintlajtol para ayoc ma quimachilica tlen momahuise.”

<sup>8</sup> Huajca queja nopa TOTECO quichijqui huan yeca quiquetzqui inintequi huan ayoc quichijque nopa altepetl. Queja nopa TOTECO quinsemanqui nopa tlacame campa hueli ipan tlaltepactli para ma momoyahuaca queja ya quinequiyaya.

<sup>9</sup> Huan nopa lugar itoca elqui Babel. (Babel quinequi quijtos Campa Ax Huelque Momachilíaj Se Ica Seyoc.) Queja nopa itoca pampa nopano TOTECO quipatlac inintlajtol nochi tlacame tlen itztoyaj ipan ni tlaltepactli para ayoc huelque momachilíaj. Huan tlen nopano TOTECO quinsemanqui campa hueli ipan tlaltepactli.

*Itepa ixhuihua Sem*

10 Ya ni eltoc inintoca iteipa ixhuhua Sem. Tlanqui nopa miyac atl huan ome xihuitl teipa quema Sem quipiyayaya 100 xihuitl, tlatcatqui ioquichpil Arfaxad.

11 Teipa Sem noja itztoya seyoc 500 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

12 Huan quema Arfaxad quipixqui 35 xihuitl, tlatcatqui ioquichpil Sala.

13 Teipa Arfaxad noja itztoya seyoc 403 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

14 Sala quipiyayaya 30 xihuitl quema tlatcatqui ioquichpil Heber.

15 Huan teipa Sala noja itztoya seyoc 403 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

16 Heber quipiyayaya 34 xihuitl quema tlatcatqui ioquichpil tlen itoca Peleg.

17 Teipa Heber noja itztoya seyoc 430 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

18 Huan quema Peleg quipixqui 30 xihuitl, tlatcatqui ioquichpil Reu.

19 Huan teipa Peleg noja itztoya seyoc 209 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

20 Reu quipiyayaya 32 xihuitl quema tlatcatqui ioquichpil Serug.

21 Teipa Reu noja itztoya seyoc 206 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

22 Huan quema Serug quipixqui 30 xihuitl, tlatcatqui ioquichpil Nacor.

<sup>23</sup> Huan teipa Serug noja itztoya seyoc 200 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>24</sup> Nacor quipiyayaya 29 xihuitl quema tlatcatqui ioquichpil Taré.

<sup>25</sup> Teipa Nacor noja itztoya seyoc 119 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>26</sup> Huan Taré ya quipixtoya 70 xihuitl quema tlatcatque ioquichpilhua Abram, Nacor huan Harán.

### *Iteipa ixhuihua Taré*

<sup>27</sup> Ama ya ni inintoca iteipa ixhuihua Taré. Taré elqui itata Abram, Nacor huan Harán. Huan teipa Harán elqui itata Lot.

<sup>28</sup> Huan Harán nojquiya quinpixqui ome iichpocahua. Se itoca Isca huan ne se itoca Milca. Pero Harán mijqui quema aya miquiyaya itata huan quema nochí inijuanti noja mocahuayayaj para itztose nopano campa tlatcatque ipan nopa altepetl itoca Ur ipan nopa tlali campa itztoyaj nopa caldeos.

<sup>29</sup> Huan Abram mosihuajti ihuaya Sarai. Huan Nacor mosihuajti ihuaya imachcone, Milca, tlen elqui iichpoca Harán.

<sup>30</sup> Huan Sarai ax hueliyaya quimpiya coneme.

<sup>31</sup> Taré itztoya ipan altepetl Ur ipan nopa tlali campa itztoyaj nopa caldeos huan quisqui para yasquía tlali Canaán. Huan Taré quinhuicac itelpoca, Abram, huan iyex, Sarai, huan iixhui, Lot, tlen eliyaya itelpoca nopa mijcatzi Harán. Pero quema inijuanti ajsitoj ipan altepetl Harán, mocajque nopano.

<sup>32</sup> Huan nopano mijqui Taré quema quipiyayaya 205 xihuitl.

## 12

### *TOTECO quinotzqui Abram*

<sup>1</sup> TOTECO ya quilhuijtoya Abram:

“Xijcajtehua motlal, huan moteixmatcahua huan ichaj motata. Huan xiya hasta se tlali tlen nimitznextilis.

<sup>2</sup> Huan nimitzmacas miyac moixhuihua, huan niqinmiyaquilis moteipa ixhuihua hasta elise tlahuel miyac tlacame ipan inintlal.

Nimitztiochihuas huan nijchihuas para campa hueli nochi ma mitzixmatise.

Huan tielis se tlatichihualistli para sequinoc.

<sup>3</sup> Niquintiochihuas injuanti tlen mitztiochihuase. Huan injuanti tlen mitztelchihuase, niquintelchihuas.

Huan niquintiochihuas nochi tlacame ipan tlattepectli ipan ta.”

<sup>4</sup> Huajca Abram quisqui queja TOTECO quinahuatijtoya huan quipiyayaya 75 xihuitl quema quisqui altepetl Harán para yas tlali Canaán.

<sup>5</sup> Huan quihuicac isihua Sarai huan imachcone Lot. Nojquiya Abram quihuicac nochi nopa miyac tlamantli huan tlapiyalime tlen quinpiyayaya huan nochi itlatequipanojcahua tlen hualajtoyaj ihuaya tlen altepetl Harán pampa quincojtoya para iaxcahua.

<sup>6</sup> Huan quema injuanti ajsitoj tlali Canaán, Abram quipanoc nopa tlali hasta ajsitoj campa eltoc nopa hueyi ahua cuahuitl tlen itoca More

nechca altepetl Siquem. Ipan nopa tonali itztoyaj cananeos ipan nopa tlali.

<sup>7</sup> Huan nopano TOTECO monexti ica Abram huan quiilhui: “Ni tlali niquinmacas moteipa ix-huihua.”

Huajca Abram quichijqui se tlaixpamitl nopano para TOTECO tlen monextijtoya ihuaya.

<sup>8</sup> Teipa yajqui itztoti campa tepeco tlatlajco altepetl Betel huan campa quisa tonati huan nopano quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl. Altepetl Betel mocahuayaya ica iarraves para campa temo tonati. Huan altepetl Hai mocajqui ica inejmatl para campa quisa tonati. Huan nopano Abram quichijqui seyoc tlaixpamitl huan quihueyichijqui TOTECO.

<sup>9</sup> Teipa sampa pejqui nejnemi hasta nopa tlali tlen itoca Neguev.

### *Abram yajqui tlali Egipto*

<sup>10</sup> Ipan nopa tonali ax oncayaya tlacualistli ipan nopa tlali pampa ax tlaahuetztoya. Huajca Abram yajqui para itztoti ipan tlali Egipto para se ome xihuitl, pampa nelía ax tleno oncayaya para quicuase campa itztoyaj.

<sup>11</sup> Huan quema ajsitiohuiyayaj Egipto, Abram quiilhui isihua Sarai: “Xiquita, cuali nijmati para nelía tiyejectzi,

<sup>12</sup> huan quema nopa egiptome mitzitase, quiijtose: ‘Ni sihuatl, ya isihua ni tlatatl. Huajca ma tijmictica huan nopa sihuatl elis toaxca.’

<sup>13</sup> Yeca para ma ax tleno nopantis, xiquijtos para tinoicni. Queja nopa techselise ica yejectzi mopampa ta, huan ax nimiquis.”

<sup>14</sup> Huajca queja nopa mocajque huan quema ajsitoj tlali Egipto, nopa egiptome quiitaque para Sarai eliyaya nelyejyectzi.

<sup>15</sup> Huan nojquiya quiitaque nopa huejhueyi tla-came tlen itztoyaj ichaj nopa hueyi Tlanahuati-jquetl Faraón huan quiilhuitoj nopa tlanahuatij-quetl para nopa sihuatl eliyaya nelyejyectzi. Huajca Faraón quinnahuati ma quihuicaca ichaj para quicualtlalis para teipa elis isihua.

<sup>16</sup> Huan pampa quiixtocac Sarai, Faraón quiseli Abram ica cuali. Huan Faraón quimacac Abram borregojme, huacaxme, burrojme, camellos huan tlatequipanohuani tlen tlacame huan sihuame para ma elise iaxcahua.

<sup>17</sup> Pero TOTECO quitlatzacuilti nopa Faraón in-inhuaya nochi tlen itztoyaj ipan ichaj ica cocolistli tlen más fiero pampa Sarai itztoya ipan ichaj.

<sup>18</sup> Yeca nopa Faraón quinoztzqui Abram iixtla huan quiajhuac. Quiilhui: “¿Para tlen techchiuil-ijtoc ni tlamantli? ¿Para tlen ax techilhui para ni sihuatl eliyaya mosihua?”

<sup>19</sup> Ta tiquijto para ya moicni huan yeca ni-mocuili para nosihua. Xiquita, nica itztoc. ¡Xijhuica huan ya xiya!”

<sup>20</sup> Huajca nopa Faraón quinnahuati itlacajhua ma quicahuilica Abram ma quisa ipan nopa tlali ihuaya isihua huan ica nochi tlen quipixtoya.

## 13

*Abram huan Lot moxelojque*

<sup>1</sup> Huajca Abram quisqui tlali Egipto ihuaya isihua, huan ihuaya Lot huan ica nochi tlen quipixtoyaj. Huan nejnenque para norte huan sampa calajque ipan nopa tlali Canaán ipan nopa tlahuel huactoc tlali tlen itoca Neguev.

<sup>2</sup> Huan Abram nelía moricojchijtoya. Quipiyayaya miyac oro, plata huan tlapiyalime.

<sup>3</sup> Quema quisque Neguev, yajque ica iyolic huan ajsitoj campa nopa pilaltepetz Betel. Huan teipa ajsitoj campa mocajtoyaj achtohui, tlatlajco Betel huan Hai.

<sup>4</sup> Nopano eliyaya campa quichijtoya se tlaixpamitl. Huan nopano sampa quihueyichijqui TOTECO.

<sup>5</sup> Huan Lot tlen nemiyaya ihuaya Abram nojquiya moricojchijtoya. Quipixqui san se imiyaca tlapiyalime queja itlayi Abram. Quinpixqui miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan miyac tlatequipanohuani tlen itzttoyaj ipan miyac caltini tlen yoyomitl.

<sup>6</sup> Huan nopa tlali campa mocahuayayaj Abram huan Lot ax quinaxiliyaya para quintlamacase nochi inintlapiyalhua. Huan yeca ayoc hueliyaya itztoque san sejco pampa nelmiyac itzttoyaj.

<sup>7</sup> Huan itlatequipanojcahua Abram tlen quinmocuitlahuiyayaj itlapiyalhua motehuiyayaj inihuaya tlen quinmocuitlahuiyayaj Lot itlapiyalhua. Huan ipan nopa tonali nojquiya itzttoyaj cananeos huan ferezeos campa injuanti huan eliyayaj mahuilili.

<sup>8</sup> Huajca se tonal Abram quilhui Lot: “Tojuanti tiicnime. Ax cuali para motlatequipanojcahua



ma monajnanquilica ihuaya notlatequipanojcahua huan pehuas timocualanise tiome.

<sup>9</sup> Ma timoxeloca. Xiquita, nopano eltoc nochi ni tlali para tijtlapejpenis campa tijnequis. Intla tijnequi tiyas nepa ica tonejmatl, huajca na niyas ica toarraves. Huan intla tiyas ica toarraves, huajca na niyas ica tonejmatl.”

<sup>10</sup> Huan Lot quitlajtlachili nochi nopa yejyectzi tlali tlen nopa atemitl Jordán hasta nopa pilaltepetzí Zoar. Quiitac para quipiyayaya miyac atl huan eliyaya queja se xochimili. Nesiyya tlahuel yejyectzi queja nopa tlali Egipto. Ya ni panoc quema TOTECO aya quitlamiltiyaya nopa altepetini Sodoma huan Gomorra.

<sup>11</sup> Huajca Lot quitlapejpeni nochi nopa tlamayamitl nechca atemitl Jordán huan yajqui para campa quisa tonati. Queja ni moxelojque Abram huan Lot.

<sup>12</sup> Huajca Abram mocajqui ipan tlali Canaán huan Lot yajqui itztoti ipan nopa altepetini campa tlamayamitl. Huan Lot iyolic quiijcuenijtiyajqui ichaj tlen yoyomitl hasta ajsito campa nopa altepetl Sodoma

<sup>13</sup> campa tlacame quipixque ininyolis tlahuel fiero. Tlahuel tlajtlacolchihuayayaj iixpa TOTECO.

<sup>14</sup> Teipa quema Lot ya quistoya, TOTECO quiilhui Abram: “Abram, xitlachiya huejca ica norte huan ica sur, huan ica campa quisa tonati huan ica campa ontemo.

<sup>15</sup> Nochi ni tlali tlen hueli tiquita, na nimitzmacas. Huan para nochipa elis moaxca huan iniaxca moteipa ixhuihua.

16 Nijchihuas ma elica tlhuel miyac moteipa ixhuihua queja imiyaca tlaltejpochtli. Huan intla se huelisquía quipohuasquía tlaltejpochtli, nojquiya huelis quinpohuasquía nochi moteipa ixhuihua.

17 Huajca ximoquetza, xinejnemi huan xijtlachiliti ihuehueyaca huan ipatlajca, pampa na nimitzmacas.”

18 Huajca Abram quitlalanqui ichaj tlen yoyomitl huan quiquetzqui hasta campa oncayaya miyac ahua cuatini tlen eltoya iaxca se tlacatl tlen itoca Mamre nechca altepetl Hebrón. Huan nopano Abram quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO.

## 14

### *Abram quimanahui Lot*

1-4 Para 12 xihuitl nopa Tlanahuatijquetl Quedorlaomer tlen tlali Elam quinfuerzajhuiyaya macuilti tlanahuatiani huan inintlacajhua ma quitequipanoca, pero ipan nopa 13 xihuitl, nopa macuilti tlanahuatiani quinyolaxitijque huan mosisinijque. Huajca mosentilijque ipan nopa tlamayamitl Sidim nopa macuilti tlanahuatiani tlen inintoca Tlanahuatijquetl Bera tlen altepetl Sodoma, Tlanahuatijquetl Birsa tlen altepetl Gomorra, Tlanahuatijquetl Sinab tlen altepetl Adma, Tlanahuatijquetl Semeber tlen altepetl Zeboim huan seyoc tlen elqui tlanahuatijquetl tlen altepetl Bela tlen nojquiya itoca Zoar. Sidim campa mosentilijque mocahua tlatlajco tepetini nechca campa eltoc nopa Hueyi Atl Tlen Mictoc. Mosentilijque para

momanahuisse tlen Quedorlaomer para ayoc monequi quitequipanose.

Huan seyoc eyi tlanahuatiani mosentilijque ihuaya Quedorlaomer para quipalehuisse tlatehuisse. Ni eyi elque Tlanahuatijquetl Amrafel tlen altepetl Sinar, Tlanahuatijquetl Arioc tlen altepetl Elasar huan Tlanahuatijquetl Tidal tlen altepetl Goim.

<sup>5</sup> Huajca ipan nopa 14 xihuitl, Quedorlaomer huan eyi tlanahuatiani tlen quipalehuiyayaj quisque huan nimantzi quintlanque nopa refaitame ipan tlali Astarot Karnaim, huan nopa zuzitame ipan tlali Ham huan nopa emitame ipan Save Quiriataim.

<sup>6</sup> Huan quintojtocatiyajque nopa horeos campa nopa cuatitlamitl Seir hasta nopa tlamaya ipan tlali Parán tlen eltoc nechca nopa huactoc tlali campa ax tleno eli. Nochi ni tlacame nopa Quedorlaomer quintlanqui.

<sup>7</sup> Huan quema mocuepayayaj Quedorlaomer huan tlen ihuaya itztoyaj, ajsitoj ipan tlali En Mispat tlen nojquiya itoca Cades. Huan quintlanque nochi nopa amalecitame huan amorreos tlen itztoyaj ipan nopa altepetl Hazon Tamar.

<sup>8-9</sup> Huajca nopa macuilti tlanahuatiani tlen altepetini Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim huan Bela o Zoar yajque ipan nopa tlamayamitl itoca Sidim huan mocualtlalijque para motehuisse inihuaya nopa nahui tlanahuatiani tlen eliyaya Tlanahuatijquetl Quedorlaomer tlen tlali Elam, huan ihuampoyohua tlen inintoca: Tlanahuatijquetl Tidal tlen altepetl Goim, Tlanahuatijquetl

Amrafel tlen altepetl Sinar huan Tlanahuatijquetl Arioc tlen altepetl Elasar.

<sup>10</sup> Pero nopa macuilti ax huelque tlatlanij. Huan ipan tlamayamitl Sidim oncayaya miyac tlacoyoctli ica chapopojtli. Huajca quema nopa tlanahuatiani tlen Sodoma huan Gomorra huan inihuampoyohua quinequiyayaj cholose ipan nopa tlatehuilistli sequin injuanti huetzque ipan nopa tlacoyoctli huan sequinoc cholojque campa tepetini.

<sup>11</sup> Huajca tlatlanqui Quedorlaomer huan ihuampoyohua. Huan quicuique nochi tlacualistli huan tlamantli tlen ipati tlen oncayaya ipan altepetini Sodoma huan Gomorra huan quistejque.

<sup>12</sup> Huan pampa Lot, imachcone Abram, itztoya ipan altepetl Sodoma, nojquiya quihuicaque ilpitoc ica nochi tlen quipixtoya.

<sup>13</sup> Pero cholo se tlatatl huan quipohuilico Abram, nopa hebreo tlatatl quema mocahuayaya ipan iahuamil se amorreo tlatatl tlen itoca Mamre. Mamre eliyaya iicni Escol huan Aner tlen nojquiya quimapalehuiyayaj Abram.

<sup>14</sup> Huajca quema Abram quimatqui para imachcone Lot quihuicatoyaj ilpitoc, quinsentili 318 itlatequipanojcahua tlen tlacajtoyaj ipan ichaj, huan momachtijtoyaj tlatehuise huan yajque para quipantitij Quedorlaomer huan quimanahuise Lot. Huan quintepotztocaque hasta nopa pilaltepetzi tlen itoca Dan.

<sup>15</sup> Huan ica tlayohua Abram quinpanti huan quintlajcoitac itlatequipanojcahua huan quinyahualojque huan pejque quintehuáj quema

ax quinchiyayayaj. Huan quintehuijtiyajque hasta altepetl Hoba tlen mocahua ica norte tlen altepetl Damasco.

<sup>16</sup> Huan Abram quintlanqui, huan quimanahui imachcone, Lot, huan nopa sequinoc tlacame huan sihuame tlen quinhuicatoyaj. Huan quincuili nochi tlen quiixtectoayaj.

*Melquisedec quitiochijqui Abram*

<sup>17</sup> Huan quema Abram ya quitlantoya Quedorlaomer huan tlen quipalehuiyayaj, mocuepqui ipan ojtli para ichaj. Huan ipan nopa tlamayamitl tlatlajco tepetini campa itoca Save o Inintlamaya Tlanahuatiani, hualajqui quinamiquico nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Sodoma.

<sup>18</sup> Huan nojquiya hualajqui quinamiquico Melquisedec, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Salem [14:18 Salem teipa motocajtis Jerusalén.]. Yajaya nojquiya eliyaya Itotajtzi Toteco Tlen Más Hueyi. Huan Melquisedec quinmacac Abram huan itlatequipanojcahua pantzi huan xocomeca atl.

<sup>19</sup> Huan quitiochijqui Abram ica ni tlajtoli:  
“Abram, ma mitztiochihua Toteco Tlen Más Hueyi, yajaya tlen quichijqui elhuicactli huan tlattepectli.

<sup>20</sup> Quena, ma tijhueyichihuaca Toteco Tlen Más Hueyi,  
pampa quichijqui xiquintlani mocualancaitacahua.”

Huajca Abram quimacac Melquisedec se diezmo tlen nochi tlen quitlantoya.

21 Teipa nopa tlanahuatijquetl tlen Sodoma quihui Abram:

—San xinechmactili nopa tlacame tlen ehuj noaltepe tlen tiquinmanahuijtoc huan ximocahui nochi tlamantzitzi tlen eliyaya iniaxca.

22 Pero Abram quinanguili:

—Niquilhuijtoc TOTECO tlen quichijqui elhuicactli huan tlatepactli,

23 para ax tleno nijselis tlen eltoya imoaxca. Ax nijcuis niyon se icpatl, niyon se lazo tlen ica nimotecac ilpis para ax quema huelis tiquijtos tinechricojchijqui.

24 Ax tleno nijnequi para na. San tijselise tlen quicuajque notlatequipanojcahua. Pero nopa tlacame tlen yajque nohuaya, Aner, Escol huan Mamre, xiquincahuili ma quicuica tlen quinto-carohua.

## 15

### *TOTECO quicajqui itlajtol ihuaya Abram*

1 Teipa TOTECO quinoztzqui Abram ipan se tlanextili tlen elqui queja se temictli huan quihui:

“Amo ximajmahui, Abram, pampa na nimitzmocuitlahuis. Motlaxtlahuil elis nelhueyi.”

2-3 Pero Abram quinanguili:

—TOTECO, Ta Tlen Más Tijpiya Tlanahuatili, san tlapic para tinechmacas miyac tlamantli pampa ax nijpiya se conetl para nijcahuilijtehuas. Ax tinechmacatoc niyon se nocone. Huan notlatequipanojca Eliezer tlen ehua altepetl Damasco quiselis nochi tlen nijpiya quema nimiquis.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Ax yaja quiselis tlen tijcajtehuas. Elis se mocone tlen quiselis tlen tijpiyas teipa huan quipiyas ta moeso.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quihuicac Abram calteno huan quiilhui:

—Xijtlachili elhuicac huan xijchihua fuerza xiquinpohua nopa sitlalime. Queja nopa elis ininmiyaca moteipa ixhuihua. Itztose tlahuel miyac hasta axaca huelis quinpohuas.

<sup>6</sup> Huajca Abram quineltoac tlen TOTECO quiijto huan TOTECO quiijcuilo nopa elhuicac para Abram itztoya xitlahuac iixpa.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Na nimoTECO. Nimitzhualicac tlen altepetl Ur campa itztoque nopa caldeos para nimitzmacas ni tlali para timoaxcatis.

<sup>8</sup> Pero Abram quiilhui:

—TOTECO Tlen Más Tijpiya Tlanahuatili, ¿quejatza huelis nijmatis intla melahuac nijselis ni tlali?

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—Xinechhualiquili se becerra, se chivo huan se oquich borrego tlen quipiyaj eyi xihuitl. Nojquiya xinechhualiquili se pichontzi huan se paloma.

<sup>10</sup> Huajca Abram quihualiquili Toteco Dios nochi ni tlapiyalime. Quinmicti, huan quintlajcoitac huan quinijixnamicti, pero nopa totome ax quintlajcoitac.

<sup>11</sup> Huan tzopilome temoyayaj ipan nopa tlapiyalime tlen mictoyaj, pero Abram quinmajmatiyaya.

<sup>12</sup> Huan quema ya tlatlayohuatoya, Abram nel-cochqui huan quimatqui para hualajqui ipan ya se tzintlayohuilotl huan tlahuel majmahuiyaya.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Moteipa ixhuihua yase itztotij ipan seyoc tlali queja sejcoyoc ehuani. Huan tlacame tlen nopano ehuaq quintequihuse chicahuac huan qunitase queja iniaxcahua huan nopano moteipa ixhuihua tlaijiyohuse para 400 xihuitl.

<sup>14</sup> Pero teipa na nijtlatzacuiltis nopa tlali huan itlacajhua tlen quintequihuse. Huan moteipa ixhuihua quisase ica miyac tlamantli tlen tlahuel ipati.

<sup>15</sup> Pero ta timiquis quema ya tihuehuejtitos, quema noja oncas tlasehuilistli. Mitztlalpachose quema aya ajsitos nopa tonali.

<sup>16</sup> Nopano ipan nopa tlali mocahuase hasta miquise moteipa ixhuihua tlen achtohui calajque ipan nopa tlali. Mocahuase hasta miquise in-conehua, huan iniixhuihua huan ininconehua iniixhuihua. Huan huajca quena, nopa tlacame huan ininconehua mocuepase sampa nica ipan ni tlali. Pero para amantzi aya ajsi tonali para hualase pampa aya tlahuel fiero quichihuaq nopa amorreos tlen ama itztoque nica ipan ni tlali. Huajca aya ajsi nopa tonali para niquintlatzacuiltis queja nijchihuas teipa ipan nopa tonali quema mocuepase moteipa ixhuihua nopano.

<sup>17</sup> Huan quema ya temotoya tonati huan nochi ya tzintlayohuatoya, nesqui queja se comitl tlen quipixtoya tlilelemectli huan popocayaya. Huan nopa comitl panoc tlatlajco campa nopa tlapiyalime tlen Abram quintejtectoaya.



<sup>18</sup> Huan queja nopa ipan nopa tonal, TOTECO quicajqui itlajtol ihuaya Abram huan quiilhui:

—Nochi ni tlali niquinmacas moteipa ixhuihua. Quiselise nochi ni tlali tlen campa pehua ica nopa hueyi atemitl ipan tlali Egipto ica campa temo tonati huan noja quiselise hasta nopa hueyi atemitl tlen itoca Éufrates campa quisa tonati.

<sup>19</sup> Nochi ni tlali elis iniaxca campa ama mocahuaj tlacame ceneos, cenezeos, cadmoneos,

<sup>20</sup> heteos, ferezeos, refaitame,

<sup>21</sup> amorreos, cananeos, gergeseos huan jebuseos. Nochi elis iniaxca moteipa ixhuihua.

## 16

### *Agar huan icone, Ismael*

<sup>1</sup> Sarai, isihua Abram, ax huelqui conepiya, pero quipiyayaya se itlatequipanojca tlen tlali Egipto tlen itoca Agar.

<sup>2</sup> Huajca Sarai moilhui quichihuas queja momajtoyaj quichihuaj ipan nopa tonali huan quimactilis ihuehue itlatequipanojca. Yeca quiilhui Abram:

—Xiquita, TOTECO ax nechcahuilijtoc ma niconepiyas, huajca xicochi ihuaya notlatequipanojca Agar para yajaya huelis quinpiyas coneme tlen elise queja na noconehua.

Huan Abram quitlacaquili tlen Sarai quiilhui.

<sup>3</sup> Huan Sarai quinotzqui Agar, nopa egipto ejquetl, huan quimactili Abram para ihuaya ma cochi. Quema panoc ya ni, Abram ya quipixqui majtlactli xihuitl para itztoc ipan tlali Canaán.

4 Huan Abram quiixmatqui Agar, huan Agar conecuic. Huan quema Agar momacac cuenta para ya conepiya, mohueyimatqui huan pejqui quicualancaita Sarai.

5 Huajca Sarai quiilhui Abram:

—Ta motlajtlacol para nechcualancaita Agar. Na nimitzmactili para ihuaya ximoteca, pero quema quimatqui para conepiyas, mohueyimatqui. Ma TOTECO quijto ajqueya quipiya tlajtlacoli, intla ta o na.

6 Huan Abram quinanquili:

—Xiquita, Sarai, motlatequipanojca Agar itztoc momaco para tijtlatzacuiltis queja tiquitas cuali.

Huajca Sarai pejqui quitlajiyohuiltia Agar, huan yeca Agar cholojtejqui.

7 Pero ielhuicac ejca TOTECO quipanti Agar campa meyayaya atl ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno eli. Itztoya ipan nopa ojtli tlen yohui para Shur.

8 Huan ielhuicac ejca TOTECO quitlajtlani:

—Agar, tiitlatequipanojca Sarai, ¿canque tihuala huan canque tiya?

Huan Agar quinanquili:

—Nicholohua imaco noteco, Sarai.

9 Huajca ielhuicac ejca TOTECO quiilhui:

—Ximocuepa campa moteco huan xijneltoquili nochitlen mitznahuatis.

10 Huan nojquiya ielhuicac ejca TOTECO quiilhui:

“Na niqinmiyaquilis moteipa ixhuihua hasta axaca huelis quinpohuas.

11 Ya ticonecuitoc huan tijpiyas se oquichpil huan tijtocajtis Ismael,

pampa TOTECO quicajqui quema timocueso-  
huayaya.

(Ismael quinequi quijtos TOTECO Tlacaqui.)

<sup>12</sup> Huan mocone elis se tlatatl tlen mosisinía.

Motehuis ininhuaya nochi,

huan nochi quinequise quitehuise.

Huan yajaya itztos ica cualantli mojmstla ica  
nochi iicnihua.”

<sup>13</sup> Huan Agar quitocajtlali TOTECO tlen ihuaya  
mocamahuijtoya “yaja Toteco Dios Tlen Nochi  
Quiita”. Queja nopa quitocajti pampa moil-  
huiyaya: “Niquitztoc Toteco Dios tlen nechita  
huan noja niitztoc.”

<sup>14</sup> Huan yeca nopa ameli tlen mocahua tlatlajco  
Cades huan Bered ama quitocajtijtoque Beer La-  
hai Roi. (Ya ni quinequi quijtos Iamel Yajaya Tlen  
Itztoc Huan Tlen Nechita.)

<sup>15</sup> Huan Agar quitlacatilti icone Abram, huan  
Abram quitocajti Ismael.

<sup>16</sup> Huan Abram quiipiyayaya 86 xihuitl quema  
tlatatqui Ismael.

## 17

### *Se tlanextilijcayotl tlen nopa tlajtolsencahualli*

<sup>1</sup> Huan quema Abram quiipiyayaya 99 xihuitl,  
Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli monexti  
campa ya huan quilhui:

—Na nimoTeco Tlen Nijpiya Nochi Chicahual-  
istli. Ximotemachi ipan na huan xijchihua san  
tlen xitlahuac noixtla.

<sup>2</sup> Huan na nijcahuas notlajtol mohuaya para  
temachtli nijchihuas para tiquinpiyas tlahuel  
miyac moteipa ixhuihua.

<sup>3</sup> Huan Abram motlancuaquetzqui huan mopacho hasta tlalchi quema Toteco Dios quicamahuiyaya. Huan Toteco Dios nojquiya quiilhui:

<sup>4</sup> —Nijcahua notlajtol mohuaya para ta tielis tiinintata tlhuel miyac tlacame tlen itztose ipan tlhuel miyac tlaltini.

<sup>5</sup> Huan motoca ayoc elis Abram. (Abram quinequi quiijtos Se Tetat Tlen Nochi Quitlepan-itaj.) Ama motoca elis Abraham. (Abraham quinequi quiijtos Inintata Miyac Tlacame Tlen Itztoque Ipan Miyac Tlaltini.) Queja nopa elis motoca pampa nimitzchihuas tiinintata miyac tlacame ipan miyac tlaltini.

<sup>6</sup> Quena, nijchihuas para moteipa ixhuihua ma elica nelía miyac. Ipan ta quisase huejhueyi tlanahuatiani tlen quinnahuatise inintlacajhua ipan miyac tlaltini.

<sup>7</sup> Huan na nijtlamichihuas nochi tlen nijcajtoc notlajtol para nijchihuas ica ta huan moteipa ixhuihua teipa para nochipa. Ni elis se tlajtolsencahuali tlen ax quema tlamis. Nochipa nielis ni-moDios huan niinDios moteipa ixhuihua.

<sup>8</sup> Huan nochi ni tlali tlen itoca Canaán campa ama tiitztoc, nimitzmacas ta huan moteipa ixhuihua. Huan elis iniaxca para nochipa, huan na nielis niinDios.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios sampa quiilhui Abraham:

—Huan ya ni tlen ta huan nochi moteipa ixhuihua monequi xijchihuaca. Monequi xijneltocaca nochi tlen quiijtohua ni tlajtoli tlen nijchihua mohuaya.

<sup>10</sup> Huan ya ni nopa tlajtoli tlen monequi xijchi-huaca. Monequi nochi oquichpilme huan tlacame ma motequilica queja nimitzilhuía.

<sup>11</sup> Ma quitzontequilica iyacapa nopa cuetlaxtli ipan ininpiltlacayohua. Ya nopa itoca circuncisión. Huan ya nopa elis nopa tlanextilijcayotl tlen ni tlajtolsencahuali tlen nijchihua imohuaya.

<sup>12</sup> Huajca ama monequi ta huan nochi tlacame tlen mitztequipanohuaj, yonque tijcojqui nopa tlatatl para moaxca quema ya hueyi, o quitlacatilti se motlatequipanojca, monequi nochi motequilise. Huan nojquiya monequi inquintequilise nochi imooquichpilhua tlen tlacajtiyase teipa. Xijchihuaca quema quipiyas chicueyi tonati ica tlacajtoc. Queja nopa monequis ica moteipa ixhuihua, huan ininteipa ixhuihua motlatequipanojcahua huan ica nochi tlatequipanohuani tlen tiquincohuas tlen sequinoc tlaltini.

<sup>13</sup> Nochi tlacame huan oquichpilme monequi motequilise. Huan queja nopa elis queja iniquihuicase se tlanextilijcayotl tlen notlajtol ipan imonacayo huan nopa tlajtoli tlen nijchihua imohuaya huejcahuas para nochipa.

<sup>14</sup> Huan tlen ax motequilis monequi xijquixtica para ayoc quema itztos ininhuaya motlacajhua pampa ax quitlepanitac nopa tlajtoli tlen nijchijtoc ica imojuanti.

<sup>15</sup> Nojquiya Toteco Dios quiilhui Abraham:

—Huan mosihua, ayoc elis itoca Sarai. Ama itoca elis Sara. (Sara quinequi quiijtos lichpoca Se Tlanahuatijquetl.)

<sup>16</sup> Huan Sara nijtiochihuas huan temachtli nimitzmacas se mocone ipan ya. Huan yajaya elis ininnana miyac tlacame ipan miyac tlaltini, huan miyac iteipa ixhuihua elise huejhuelyi tlanahuatiani.

<sup>17</sup> Huan Abraham motlancuaquetzqui huan mopacho tlalchi para quihueyichihuas Toteco Dios, pero yolhuetzayaya pampa ax quineltocayaya. San moilhuiyaya: “¿Quejatza huelis nijpiyas se conetl quema ya nijpiya 100 xihuitl? Huan ¿quejatza huelis Sara conepiyas quema ya quiaxiti 90 xihuitl?”

<sup>18</sup> Huajca Abraham quiilhui Toteco Dios:

—Intla huelis, san xijcahua nooquichpil Ismael ma itztos ica motlatiochihualis.

<sup>19</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—¡Axtle! Ax ya nopa tlen nimitzilhuía. Niquijto mosihua Sara quipiyas se icone tlen tijtocajtis Isaac. Huan ihuaya ya nicompahuis nopa tlajtoli huan ininhuaya iteipa ixhuihua para nochipa.

<sup>20</sup> Pero nojquiya nijcactoc tlen tinechtlajtlanijtoc para Ismael huan quena, nijtiochihuas. Nijchihuas ma quinpiya miyac iconehua huan para ma momiyaquilica iixhuihua. Huan yajaya elis inintata 12 huejhuelyi tlacame. Ica ya huan iteipa ixhuihua niquinchihuas ma elica se xinach tlacame ica miyac itlacajhua huan quipiyase se hueyi tlali.

<sup>21</sup> Pero nopa tlajtolsencahuali nijchihuas ica Isaac, nopa conetl tlen Sara quitlacatiltis ne se xihuitl, queja ama.

<sup>22</sup> Huan quema Toteco Dios tlanqui camati ihuaya Abraham, quistejqui.

<sup>23</sup> Huan nimantzi ipan nopa tonal Abraham quitzontequili iyacapa nopa cuetlaxtli ipan ipiltlacayo Ismael. Huan nojquiya quintzontequili inincuetlaxo nochi itlatequipanojcahua tlen tlacajtoyaj ipan ichaj huan nochi tlacame tlen quincojtoya. Quena, nochi tlacame tlen itztoyaj ipan ichaj huan tlen quitequipanohuayayaj motequilijque queja Toteco Dios tlanahuati.

<sup>24-25</sup> Huan Abraham quiپیayaya 99 xihuitl, huan icone, Ismael, quiپیayaya 13 xihuitl quema quintzontequilijque inincuetlaxo.

<sup>26</sup> Huajca ipan nopa tonal quema Toteco Dios quicamahui Abraham, Abraham huan icone, Ismael, motequilijque.

<sup>27</sup> Huan nojquiya motequilijque nochi nopa itlatequipanojcahua, tlacame huan oquichpilme, tlen itztoyaj ipan ichaj, yonque tlatatque nopano o quincojtoya ipan sequinoc tlaltini.

## 18

### *TOTECO quiilhui Abraham quiپیas se icone*

<sup>1</sup> Huan TOTECO monexti campa Abraham quema itztoya ipan nopa ahuatitla campa nopa huejhueyi cuatini tlen iaxca Mamre. Queja ni panoc. Se tonal Abraham mosehujtoya calteno nechca ichaj tlen yoyomitl ipan nopa hora quema más tlatotoniya.

<sup>2</sup> Huan Abraham ajcoitac huan quinitac eyi tlacame ajsitihualayayaj nechca ichaj. Huan quema quinitac, moquetzqui huan motlalo para quinamiquis huan motlancuaquetzqui huan mopacho hasta tlalchi,

<sup>3</sup> huan quiiyto:

—Tatame, xinechchihuilica se favor, xipanoca xitechpaxaloca.

<sup>4</sup> Huan intla inquitaj cuali, nitlajtlanis se quentzi atl para inmoicxipajpacase huan inmosiyajcahuase se quentzi itzintla ni cuahuatl campa tlaecahuía.

<sup>5</sup> Nojquiya nimechhualiquilis se quentzi tlacualistli para xijpiyaca fuerza huan teipa sampa huelis inyase ipan imoojhui. Para na se paquilistli inhualajtoque huan nijnequi nimechtequipanos intla innechcahuilise.

Huan injuanti quinanquilijque:

—Cualtitoc.

<sup>6</sup> Huan Abraham calajqui ipan ichaj tlen yoyomitl huan quihui Sara:

—Nimantzi xijcui eyi tlatlamachihuali tlen harina tlen más cuali huan xijchihua pantzi.

<sup>7</sup> Teipa Abraham motlalo campa itztoyaj itlapiyalhua huan quitlapejpeni se becerro tlen nelía yejectzi. Huan quimacac se itlatequipanocajca, huan ya nimantzi quisencajqui se tlacualistli.

<sup>8</sup> Huan teipa Abraham quinhualiquili mantequilla, lechi huan nopa becerro tlacacatzoli huan quinmacac ma quicuaca. Huan Abraham moquetzqui nechcatzi cuatzintla para quin-tequipanos quema injuanti tlacuayayaj.

<sup>9</sup> Huan quema tlanque tlacuaj, nopa paxalohuani quitlajtlanijque Abraham:

—¿Canque itztoc mosihua Sara?

Huan Abraham tlananquili:

—Itztoc nepa calijtic.

<sup>10</sup> Huajca se tlen nopa tlacame quiiyto:



—Ne se xihuitl queja ama sampa nimitzpaxaloqui, huan mosihua Sara ya quitlacatiltijos icone.

Huan Sara moquetztoya icalixpa, quintlacaquilijtoya tlen camatiyayaj ihuaya Abraham.

<sup>11</sup> Huan Abraham huan Sara eliyayaj huehuentzitzitzi, huan ya panotoya nopa xihuitl para Sara quipiyasquía se icone.

<sup>12</sup> Huan yeca ax huelqui moijiyohui para ax huetzcas huan moilhui: “¿Quejatza huelis nijpiyas ni paquilistli ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitzitzi?”

<sup>13</sup> Pero TOTECO quiilhui Abraham:

—¿Para tlen huetzcac Sara? ¿Para tlen quiijto: ‘Quejatza huelis nijpiyas ni paquilistli ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitzitzi?’

<sup>14</sup> ¿Timoilhuía para onca se tlamantli tlen na, nimoTeco Dios, ax hueli nijchihuas? Ne se xihuitl sampa nimechpaxaloqui huan Sara quipixtos icone.

<sup>15</sup> Huan quema Sara quicajqui tlen quiijto, majmajqui huan istlacatqui huan quiijto:

—Na ax nihuetzcac.

Pero TOTECO quinanquili:

—Na nijmati para tihuetzcac.

### *Abraham quitlajtlani TOTECO ipampa Sodoma*

<sup>16</sup> Teipa nopa paxalohuani moquetzque huan pejque nejnentiyohuij ipan ojtli para altepetl Sodoma. Huan Abraham ininhuaya yajqui para quinnahuatijtehuas.

<sup>17</sup> Huajca TOTECO moilhui: “Monequi niquilhuis Abraham tlen nijchihuas,

18 pampa yajaya elis inintata miyac tlacame huan sihuame tlen mochihuase se hueyi xinach tlacame tlen quipiyase miyac chicahualistli. Huan niquilhuijtoc para niquintiochihuas nochi tlacame ipan nochi tlaltini ipan tlaltepectli ica ya.

19 Na nijtlapejpenijtoc para ma quinnexilis iconehua ma quineltoaca notlamachtil huan ma quichihuaca nochi tlen cuali huan tlen xitlahuac. Huan na niquinchihuilis nochi tlen cuali niquilhuijtoc.”

20 Huajca TOTECO quiilhui Abraham:

—Nechyolmelajtoque para nopa tlacame ipan altepetini Sodoma huan Gomorra nelmosisiníaj. Nelfiero ininyolis huan tlahuel miyac inintlajtlacolhua.

21 Ama niya nepa para niqutas intla nelía inintlajtlacolhua nelhueyi queja nechilhuijtoque. Huan queja nopa nijmatis.

22 Huan ne seyoc ome paxalohuani quisque para Sodoma, pero TOTECO mocajqui ihuaya Abraham.

23 Huan Abraham quinechcahui huan quitlajtlani:

—¿Tiquinpolos tlacame tlen itztoque xitlahuaque ininhuaya tlen tlajtlacolejque?

24 ¿Intla itztoque 50 tlacame tlen cuajcualme ipan nopa altepetl, noja tijtlatzacuiltis nopa altepetl? ¿Ax tijtlapojpolhuis nopa altepetl ipampa nopa 50 tlacame?

25 Ax cuali intla tiquinmictis cuajcualme ininhuaya tlen tlahuel tlajtlacolchijtoque pampa queja nopa nesi para nochi ome quipiyaj san se inintlajtlacolhua. ¡Amo xijchihua ya nopa! Ta,

tijuez tlen más tihueyi ipan nochi ni tlaltepactli, huan nijmati ta tijchihuas tlen xitlahuac.

<sup>26</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Intla niquinpantis 50 tlacame tlen itztoque xitlahuaque ipan nopa altepetl, huajca niquintlapojpolhuis nochi ininpampa nopa 50 tlacame tlen itztoque xitlahuaque.

<sup>27</sup> Pero Abraham sampa quilhui:

—Xinechtlapojpolhui Toteco, intla sampa nimitzcamahuía, pampa ta, tiToteco Dios, huan na san nise tlatatl.

<sup>28</sup> Pero nohueli polihuij macuili tlacame para ajsis 50 tlen itztoque xitlahuaque. ¿Tiquinmictis nochi ipan nopa altepetl intla san polihui nopa macuilme?

Huan TOTECO quinanquili:

—Intla niquinpantis 45 tlacame tlen xitlahuaque, ax nijpolos nopa altepetl.

<sup>29</sup> Huan Abraham sampa quilhui:

—Pero nohueli san itztoque 40 tlacame tlen xitlahuaque.

Huan TOTECO quijto:

—Intla itztoque 40 tlen xitlahuaque, ax nijtlamiltis nopa altepetl.

<sup>30</sup> Pero Abraham sampa quilhui:

—Nimitztlajtlanía amo xicualani nohuaya pampa nimitztlajtlanía miyac hueltas, pero nohueli tiquinpantis san 30 tlacame tlen itztoque xitlahuaque.

Huan Toteco sampa quilhui:

—Intla itztoque 30 tlacame tlen itztoque xitlahuaque, ax nijpolos nopa altepetl.

<sup>31</sup> Huan Abraham noja quitlajtlani:

—Toteco, nijmati para nimitznelcuatotonía pampa nimitznojnotza queja ni, pero ¿tlaque panos intla san 20 tlacame tlen itztoque xitlahuaque tiquinpantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Intla itztoque 20 tlen xitlahuaque, ax niquinmictis tlen itztoque ipan nopa altepetl.

<sup>32</sup> Huan Abraham sampa quitlajtlani:

—NoTeco, amo xicalani nohuaya, pero nimitztlajtlanis san ni huelta: ¿Tlaque tijchihuas intla san majtlactli tlacame tlen itztoque xitlahuaque tiquinpantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Intla itztoque majtlactli tlacame tlen xitlahuaque, ax nijxolehuas nopa altepetl.

<sup>33</sup> Huan quema TOTECO tlanqui camati ihuaya Abraham, quistejqui. Huan Abraham mocuepqui ichaj.

## 19

### *TOTECO quitlamilti Sodoma huan Gomorra*

<sup>1</sup> Huan quema ya tlayohuayaya nopa ome ielhuicac ehuaní ajsitoj altepetl Sodoma. Huan Lot mosehуйtoya nechca ipuerta nopa altepetl campa tlayacanani momajtoyaj mosentiláj. Huan quema Lot quinitac, moquetztiquisqui para quinamiquiti huan quinseli ica yejyectzi. Huan motlancuaquetzqui huan mopacho hasta tlalchi,

<sup>2</sup> huan quinilhui:

—Tatame, xinechchiuilica se favor, ximocahuaca ni tlayohua ipan nochaj. Nopano inmoicxipajpacase huan intonilise. Huan mostla cualca huelis sampa inyase ipan imoojhui.

Pero quiijtojque:

—¡Axtle! Tlascamati. Tojuanti san ticochise nica calteno ipan calle.

<sup>3</sup> Pero Lot quinnelchihualti para ma cochica ichaj hasta quiijtojque para quena, huan yajque ichaj. Huan quema ajsitoj, Lot tlanahuati ma quinsencahuilica se cuali tlacualistli ica pantzi tlen ax quipiya tlasonejcyotl. Huan nopa paxalohuani tlacuajque.

<sup>4</sup> Huan teipa quema aya motecayayaj, nochí nopa tlacame tlen altepetl Sodoma quiyahualocoj ichaj Lot. Hualajque tlen más telpocame hasta tlen más huehuentzitzí,

<sup>5</sup> huan pejque quitzajtzilíaj Lot:

—¿Canque itztoque nopa tlacame tlen hualajque mochaj ni tlayohua? ¡Xiquinquixti para timotecase ininhuaya!

<sup>6</sup> Huajca Lot quisqui calteno para quincamahuis huan cuali quitzajqui nopa puerta iica [19:6 Ipan nopa tonali tlahuel monejqui se tlatatl quinmanahuis ipaxalójcahua intla ya quinselijtoya ipan ichaj.].

<sup>7</sup> Huajca Lot quinilhui nopa fiero tlacame:

—Axtle, nohuampoyohua, nimechtlajtlanía amo xijchihuaca nopa tlamantli tlen fiero.

<sup>8</sup> Niquinpiya ome noichpocahua tlen aya quixmajtoque niyon se tlatatl, niquinquixtis huan nimechmacas para xijchihuaca ininhuaya tlen inquinequij, pero ax tleno xiquinchihuilica ni tlacame pampa nopaxalójcahua.

<sup>9</sup> Pero quinanquilijque:

—¡Ximijcueni tisejcoyoc ejquetl! ¿San tiajsico nica huan tijnequi titechnahuatis? ¡Ama timitzchi-huilise más fiero que inijuanti!

Huan nimantzi pejque quitemajmatíaj Lot huan monechcahuijque campa puerta para quicuamajcahuase.

<sup>10</sup> Pero ipaxalojcahua quitlapojque cuapuerta huan nimantzi quiitzquijque Lot huan quicalaquijque calijtic. Teipa sampa quitzajque puerta.

<sup>11</sup> Huan ipaxalojcahua quinchijque ma popoyotiyaca nopa tlacame tlen itztoyaj calteno. Huan nochi hasta tlen más telpocatl huan hasta tlen más huehuentzi, mocajque popoyotzitzí. Huan cuatque quitemohuaj nopa puerta.

<sup>12</sup> Huajca nopa paxalohuani quiilhuijque Lot:

—Intla tiquinpiya más moteixmatcahua nica ipan ni altepetl, motlaca cone-hua, mosihua cone-hua, momonticahua o sequinoc moteixmatcahua, monequi xiquinquixti huan huejca xiquinhuica.

<sup>13</sup> Pampa tijtlamiltise ni altepetl huan miquise nochi tlen itztoque nica pampa tlahuel miyac tla-jtlacoli quichijtoque. TOTECO quitlacaquiljtoc hasta ayoc quiijiyohuía tlen fiero quichihuj nica ehuaní. Huajca techtitlantoc para ma tijtlamiltica ica nochi tlen nica itztoque.

<sup>14</sup> Huajca Lot yajqui quinitato tlen teipa elisquíaj imonticahua pampa ya quinijtlantoyaj iichpocahua huan quinilhui:

—¡Ximoisihuiltica, xiquisaca huan huejca xiyaca pampa TOTECO quitlamiltis ni altepetl!

Pero imonticahua ax quineltocaque. Moilhuijque san ahuilcamatíyaya.

<sup>15</sup> Huan quema ya tlanestihualayaya, nopa elhuicac ehuaniquisihuiltijque Lot huan quihuiltijque:

—Nimantzi ximoisihuilti huan xiquinhuica mosihua huan ne ome moichpocahua huejca para ax inmiquise quema tijtlamiltise ni altepetl.

<sup>16</sup> Huan Lot huejcahuayaya. Pero pampa TOTECO quitlasojtlac, ielhuicac ejcahua TOTECO quimaitzquijque, huan quinitzquijque isihua huan iichpocahua huan quinquixtijque ipan nopa altepetl para quinmanahuse.

<sup>17</sup> Huan quema nochi ifamilia Lot quistoyaj tlen nopa altepetl, nopa elhuicac ehuaniquiniltijque:

—¡Ximotlaloca para ax inmiquise! Amo ximoicantlachilica, niyon amo ximoquetztziyaca campa tlamaya. Ximotlaloca hasta campa tepeco, intla inquinequij inmomanahuse huan ax inmiquise.

<sup>18</sup> Pero Lot quiniltijque:

—¡Axtle, tetatme! ¡Nelía nimechtlajtlanía, xinechtlacaquilica se tlochtli!

<sup>19</sup> Nelía innechchihuiltijtoque se hueyi favor huan inquimanahuiltijque noyolis, pero na ax ni-hueli nicholos hasta campa tepeco pampa huejca. Nopa tlatzacuilti huelis techajsiti ipan ojtli, huan huajca, quena, timiquise.

<sup>20</sup> Nechca nica onca se pilaltepetzi campa huelis ticholose. ¡Xitechahuili tiyase nepa para timomanahuse pampa nelía se altepetl tlen pilsiltzi!

<sup>21</sup> Huajca se tlen injuanti quijto:

—Cualtitoc, nijchihuas tlen titlajtlantoc. Ax nijtlamiltis nopa altepetl tlen tiquijtohua.

<sup>22</sup> Pero xiyaca, xicholjtehuaca nimantzi pampa ax tleno huelis nijchihuas hasta inajsitij nepa.

Huan yeca Lot quitocajti nopa pilaltepetzzi Zoar. (Zoar quinequi quijtos Pilsiltzi.)

<sup>23</sup> Huan quema ya tlanestoya cuali, Lot ya ajsitoya ipan pilaltepetzzi Zoar.

<sup>24</sup> Huan TOTECO quichijqui ma huetzi tlen elhuicac ipan altepetini Sodoma huan Gomorra se tlamantli tlitl ica azufre tlen tlhuel tlatla.

<sup>25</sup> Huan nojquiya quintlamilti nochi sequinoc pilaltepetzitzi ipan nopa tlamayamitl ica nochi tlen itztoyaj nopano huan ica nochi xihuitl.

<sup>26</sup> Pero isihua Lot tlen hualayaya iica, ican tlachixqui huan itlacayo mocuepqui istatl huan mocajqui ijcatoc queja se teteyotl.

<sup>27</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc, Abraham yajqui campa mocamahujtoya ihuaya TOTECO.

<sup>28</sup> Huan tlen nopano tlachixqui ipan altepetini Sodoma huan Gomorra huan ipan nochi nopa pilaltepetzitzi tlen eltoya ipan nopa tlamayamitl. Huan quuitac para tlhuel tlejcoyaya poctli queja elisquía se horno.

<sup>29</sup> Huajca queja nopa Toteco Dios quintlatzacuilti nopa altepetini campa Lot itztoya. Pero Toteco Dios quiilnamijqui Abraham huan tlen quitlajtlaniytoya huan quijcueni Lot tlen nopa fiero tlatzacuiltistli.

*Campa pejque moabitame huan amonitame*

<sup>30</sup> Teipa Lot majmajqui para mocahuas ipan pilaltepetzzi Zoar huan yajqui tepeixco ihuaya iichpocahua huan nochi eyi inijuanti mocajque nepa ipan se tlacacahuaya.



<sup>31</sup> Huan se tonal nopa iichpoca tlen achtohui ejquetl quiilhui nopa teipa ejquetl:

—Totata ya huehuentzi, huan ax aqui nica niyon se tlatatl ipan nochi ni lugar tlen huelis timonamictise ihuaya.

<sup>32</sup> Yeca ma tiquihuintica totata huan ma tiquixmatise para tiquinpiyase tlen ya iconehua para ax polihuis itoca.

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tlayohua quimacaque inintata xocomeca atl tlen nelcococ huan nopa achtohui ejquetl motejqui ihuaya. Pero itata ax momacac cuenta tlen panoc, niyon quema motejqui, niyon quema mejqui.

<sup>34</sup> Huan hualmostla nopa achtohui ejquetl quiilhui nopa teipa ejquetl:

—Xiquita, tlayohua nimotejqui ihuaya totata, huajca ni tlayohua nojquiya tiquihuintise para ta timotecas ihuaya. Huan queja nopa tiome tijpiyase tlen ya iconehua.

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa tlayohua sampa quimacaque inintata xocomeca atl huan nopa teipa ejquetl motejqui ihuaya. Pero Lot ax momacac cuenta intla itztoya, niyon quema motejqui, niyon quema mejqui.

<sup>36</sup> Queja nopa nochi ome iichpocahua conecuique tlen inintata.

<sup>37</sup> Huan nopa achtohui ejquetl quipixqui se icone tlen quitocajti Moab. Quema moscalti Moab, elqui inintata nochi tlacame tlen ama inintoca moabitame.

<sup>38</sup> Huan nopa teipa ejquetl quipixqui icone tlen quitocajti Ben Ammi. Quema moscalti Ben Ammi

yajaya elqui inintata nochi tlacame tlen ama inintoca amonitame.

## 20

### *Abraham huan Abimelec*

<sup>1</sup> Teipa Abraham quisqui ipan Mamre huan yajqui tlali Neguev huan mocajqui ipan altepetl Gerar tlen mocahua tlatlajco Cades huan Shur.

<sup>2</sup> Huan quema itztoya nopano, quijtohuayaya para isihua Sara eliyaya iicni. Huajca Abimelec, nopa tlanahuatijquetl tlen Gerar, tlatitlanqui ma quicuitij Sara para teipa quichihuas isihua.

<sup>3</sup> Pero se tlayohua Toteco Dios quinojnotzqui Abimelec ipan temictli huan quiilhui: “Abimelec, timiquis pampa nopa sihuatl tlen tijcuitoc ya monamictijtoc.”

<sup>4</sup> Pero Abimelec aya quinechcahuijtoya nopa sihuatl huan quinanguili: “Toteco, ¿tinechmictis yonque ax tleno nijchijtoc?”

<sup>5</sup> Yajaya Abraham tlen nechilhui para nopa sihuatl eliyaya iicni, huan Sara nojquiya quijto para Abraham eliyaya itlaca icni. Huajca nochi nijchijqui ica cuali noyolo. Huan na ax tleno tlen ax cuali nijchijtoc.”

<sup>6</sup> Huan Toteco quinanguili ipan temictli: “Na cuali nijmati para tijchijqui ica cuali moyolo huan yeca ax nimitzcahuili xijnechcahui para amo xitlajtlacolchihua noca na.

<sup>7</sup> Huajca ama, xijcuepili isihua nopa tlatl pampa yajaya se tiocamanalojquetl huan momaijtos huan tlajtlanis para xiitzto. Pero intla ax tijcuepilis, ta huan nochi tlen itztoque mohuaya inimiquise.”

<sup>8</sup> Huajca hualmostla, Abimelec mejqui cualca huan quinnotzqui itlatequipanojcahua huan quinpohuili nochi tlen quitemictoya. Huan quema quicajque, nelía momajmatijque.

<sup>9</sup> Teipa Abimelec quinotzqui Abraham huan quiilhui:

—¡Tlaque tijchijtoc! ¿Tlaque tlamantli ax cuali nimitzchiuilijtoc para tinechhualiquilijtoc na huan notlacajhua ni hueyi tlajtlacoli? Titechchiuilijtoc se tlamantli tlen ax quinamiqui titechchiuilijtosquía.

<sup>10</sup> ¿Tlaque timoilhuiyaya quema tijsenajqui ni tlamantli?

<sup>11</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Na nimoilhui para nica huelis axaca tlen quitlepanita Toteco Dios huan nimoilhui nechmictisquíaj pampa quinequisquíaj nosihua.

<sup>12</sup> Huan melahuac yonque yajaya nosihua, nojquiya noicni pampa yajaya iichpoca notata, pero ax icone nonana. Yeca huelqui nimosihuajti ihuaya.

<sup>13</sup> Huan quema Toteco Dios nechnahuati ma nijcajtehua ichaj notata para campa hueli tiyase, niquilhui Sara intla nechicnelía ma quiiyto ipan sesen lugar campa tiajsisquíaj para na niiicni.

<sup>14</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Abimelec quicuepili Abraham isihua Sara. Nojquiya quinsentili borregojme, huacaxme, huan tlaca tlatequipanohuani, huan sihua tlatequipanohuani huan quimacac Abraham,

<sup>15</sup> huan quiilhui:

—Xijtlachiliti nochi notlal huan xijtlapejpeni campa más mitzpactis para tiitztos.

16 Huan Tlanahuatijquetl Abimelec quiilhui Sara:

—Nijmacatoc tlen tijnotza ‘moicni’ se mil plata tomi huan queja nopa nelcuali nimitztlaxtlahuía pampa nimitzpinahualti iniixtla nochi tlen itztoque mohuaya. Huan axaca huelis camatis fiero tlen ta ipampa tlen panoc. Nochi elis xitlahuac.

17-18 Huan Toteco Dios quichijtoya para niyon se sihuatl tlen itztoya ichaj Tlanahuatijquetl Abimelec ma ax conepiya quema Sara itztoya ichaj. Huajca Abraham quitlajtlani TOTECO para ma quichicahua Abimelec huan isihua, huan nopa sequinoc isihua tlatequipanojcahua para sampa huelise conepiyase. Huan injuanti mochicajque

## 21

### *Tlacadqui Isaac, icone Abraham*

1 TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Sara huan quitiochijqui queja mocajtoya ihuaya Abraham para quichihuas.

2 Huan Sara conecuic huan quimacac Abraham se icone quema ya eliyaya nelhuehuentzi. Huan nopa oquichpil tlacadqui ipan nopa metztli tlen Toteco Dios quiilhuijtoya.

3 Huan Abraham quitocajtlali icone, Isaac.

4 Huan Abraham quitzontequili iyacapa nopa cuetlaxtli ipan ipiltlacayo quema quipiyayaya chicueyi tonali tlacajtoya queja Toteco Dios quinahuatijtoya ma quichihua.

5 Huan Abraham quipiyayaya 100 xihuatl quema tlacadqui Isaac. (Isaac quinequi quiijtos Huetzquistli.)

<sup>6</sup> Huajca Sara quijto: “Toteco Dios quichijtoc ma nihuetzca, huan nochi tlen quimatise para nijpixtoc se nocone huetzcase nohuaya.

<sup>7</sup> ¿Ajqueya quihuijtosquía Abraham para na nijchichitisquía icone? Pero ama nijmacatoc se icone quema ya huehuentzi.”

*Agar huan Ismael quintojtocaque*

<sup>8</sup> Huan nopa oquichpil Isaac moscalti huan teipa ipan nopa tonal quema Sara quichiinquixtili, Abraham ilhuichijqui.

<sup>9</sup> Huan Sara quitac para Ismael tlen Abraham quipixqui ica Agar nopa Egipto ejquetl, quihuihui-itayaya Isaac.

<sup>10</sup> Huajca Sara yajqui quihuito Abraham: “¡Xijquixti nopa tlatequipanojquetl, Agar, ihuaya icone! Ax quinamiqui para icone ma quiselis san se ihuaya nocone Isaac quema timiquis.”

<sup>11</sup> Huan ni tlamantli tlen Sara quijto nelía quiy-olcoco Abraham pampa nopa oquichpil Ismael nojquiya eliyaya icone.

<sup>12</sup> Pero Toteco Dios quihui: “Amo ximocueso ica nopa oquichpil huan motlatequipanojca. Xijchihua nochi tlen Sara mitztlajtlanía pampa moteipa ixhuihua hualase ipan Isaac.

<sup>13</sup> Huan nojquiya ica mocone tlen nopa sihua tequitiquetl quitlacatilti niqinmiyaquilis iteipa ixhuihua huan mochihuase seyoc xinachtli tla-came ica nelía miyac itlacajhua pampa yajaya nojquiya mocone.”

<sup>14</sup> Huajca hualmostla nelcualca, Abraham quicuic tlacualistli huan se cuetlaxtli temitoc ica atl huan quimamalti Agar huan quihui

ma quisa ihuaya ioquichpil Ismael. Huan nopa sihuatl yajqui huan san nentinemiyaya ipan nopa huactoc tlali Beerseba campax ax tleno eli pampax ax quimatiyaya canque yas.

<sup>15</sup> Huan quema tlanqui atl tlen eltoya ipan nopa cuetlaxtli, quicajtejqui nopa oquichpil cuatzintla,

<sup>16</sup> huan yajqui mosehuito ica huejca pampax ax quinequiyaya quitas quema miquisquía. Huan quema Agar mosehujtoya imelac, nopa oquichpil pejqui choca chichahuac.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quicajqui para chocayaya nopa oquichpil, huan ielhuicac ejca Toteco Dios quinojnotzqui Agar tlen elhuicac huan quiilhui: “¿Tlaque tijpiya Agar? Amo ximajmahui pampax Toteco Dios quicactoc queja choca ne oquichpil nopano campax itztoc.

<sup>18</sup> Xiya, xijtlalana nopa oquichpil huan xijmatilana. Amo ximajmahuica. Na nijchihuas ma itzto huan iteipa ixhuihua momiyaquilise huan mochihuase se xinachtli tlacame tlen nelía miyac itlacajhua.”

<sup>19</sup> Huajca Toteco Dios queja quiixtlapo Agar para ma quiita se ameli ica atl. Huan yajaya yajqui huan quitemitito nopa cuetlaxtli ica atl huan quiamacac Ismael.

<sup>20-21</sup> Huan Toteco Dios itztoya ihuaya nopa oquichpil huan quipalehui ma moscaltli ipan nopa huactoc tlali tlen itoca Parán. Huan yajaya elqui se cuali tlapejquetl ica cuatlamintli. Huan teipa inana quisihuajti ica se ichpocatli tlen ejqui tlali Egipto.

*Abraham huan Abimelec quichijque se tlajtoli*

<sup>22</sup> Nojquiya ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Abimelec yajqui ihuaya Ficol, nopa tlayacanquetl tlen isoldados para quicamahuse Abraham. Huan Tlanahuatijquetl Abimelec quilhui Abraham:

—Nochi quiitaj para Toteco Dios mitzpalehuía ipan nochi tlamantli tlen tijchihua.

<sup>23</sup> Huajca ama xijtestigojquetza Toteco Dios para ax titechtehuis, niyon na, niyon noconehua, niyon noteipa ixhuihua. San titechchihuulis tlen cuali queja nimitzchihuili. Nojquiya xijchihua san se ica ni tlacame tlen ni altepetl campa ama tiitztoc queja se seyoc tlali ejquetl.

<sup>24</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Cualtitoc, nijtestigojquetza Toteco Dios.

<sup>25</sup> Teipa Abraham quiyolmelajqui Abimelec tlen se ameli tlen itlatequipanojcahua Abimelec quiquixtilijtoyaj.

<sup>26</sup> Huan Abimelec quinanquili:

—Ax nijmati ajqueya huelqui quichijqui ya nopa. Ax tleno nijmatiyaya tlen ni tlamantli hasta amantzi pampa axaca nechyolmelajtoc.

<sup>27</sup> Huajca Abraham quincuic borregojme huan huacaxme huan quimacac Tlanahuatijquetl Abimelec para quijtos para temachtli ax moixpanose queja quijto nopa tlajtoli tlen quisencahuayaya ihuaya.

<sup>28</sup> Pero teipa Abraham quiniyocaquixti chicome sihua pilborregojtitzitzi tlen iaxcahua,

<sup>29</sup> huan Abimelec quitlajtlani:

—¿Para tlen tiquiniyocaquixtijtoc ne chicome pilsihua borregojtitzitzi?

<sup>30</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Xiquinseli ni chicome pilsihua borregoitzitzi tlen nimitzmaca para ma nesis ta tijmati para na nijchijqui nopa ameli.

<sup>31</sup> Huajca yeca quitocajtijque campa itztoyaj Beerseba. (Beerseba quinequi quiijtos Ameli Campa Quitestigojquetzque Toteco Dios.) Queja nopa quitocajtijque pampa nopano nopa ome quitestigojquetzque Toteco Dios tlen quichihuasquíaj.

<sup>32</sup> Huan nopano ipan Beerseba, quema tlanque quichihuaaj nopa tlajtoli para ax moixpanose, Abimelec ihuaya Ficol tlen quinyacanqui isoldados, mocuepque campa itztoyaj ipan nopa tlali tlen nojquiya inintlal nopa filisteos.

<sup>33</sup> Huan ipan Beerseba, Abraham quitojqui se cuahuitl tlen itoca tamarisco. Huan nopano quihueyichijqui TOTECO, Nopa Dios Tlen Nochipa Itztoc.

<sup>34</sup> Huan para miyac xihuitl Abraham mocajqui nopano ipan inintlal nopa filisteos.

## 22

### *Toteco quiyejyeco itlaneltoquilis Abraham*

<sup>1</sup> Teipa panoc tonali huan Toteco Dios quiyejyeco Abraham para quiitas intla nelía quineltoquilía. Huan Toteco Dios quiilhui:

—Abraham.

Huan Abraham quinanquili:

—Quena, nica niitztoc.

<sup>2</sup> Huan Toteco Dios quiilhui:



—Xijcui Isaac moiyojtzi cone tlen nelía tiquicnelía huan xiya hasta nopa tlali tlen itoca Moriah. Nopano xinechmaca queja se tlacajcahalistli ipan se tepetl tlen nimitznexilis.

<sup>3</sup> Huajca hualmostla nelcualca, Abraham mejqui huan quisiyajti iburro, huan quitzontejqui cuahuitl para ipan quitlatis tlacajcahalistli. Huan quistejqui huan yajqui ihuaya icone, Isaac, huan ome itlatequipanojcahua hasta nopa lugar campá Toteco Dios quiilhui.

<sup>4</sup> Huan hualhuiptla, Abraham quihuejcaitac nopa lugar,

<sup>5</sup> huajca quinilhui itlatequipanojcahua:

—Ximocahuaca nica ica ni pilburrojtzi. Nooquichpil huan na tiyase achi nepa huan tijhueyichihuati Toteco Dios huan teipa timocuepase.

<sup>6</sup> Huan Abraham quicuic nopa cuahuitl para nopa tlacajcahalistli huan quitlali iajcolpa Isaac. Huan quicuic nopa cuchillo huan tlitl huan queja nopa nochi ome yajque san sejco.

<sup>7</sup> Teipa Isaac quiilhui Abraham:

—¡Papá!

Huan Abraham quinanguili:

—¿Tlaque tijnequi, nocone?

Huan Isaac quijto:

—Xiquita, tijpiyaj cuahuitl huan tlitl, pero ¿canque itztoc nopa pilborregojtzi para nopa tlacajcahalistli?

<sup>8</sup> Huan Abraham quinanguili:

—Nocone, Toteco Dios quichihuas para ma onca se pilborregojtzi para nopa tlacajcahalistli.

Huan noja nejnentiyaque san sejco.

<sup>9</sup> Huan quema ajsitoj ipan nopa lugar tlen Toteco Dios quiilhuijtoya, Abraham quisencajqui se tlaixpamitl huan quicualtlali nopa cuahuitl. Teipa quiilpi icone, Isaac, huan quitlali ipan tlaixpamitl iixco nopa cuahuitl.

<sup>10</sup> Huan Abraham quitlalanqui nopa cuchillo para quimictis icone.

<sup>11</sup> Huan ipan nopa tlalochtli ielhuicac ejca TOTECO quihualnojnötzqui tlen nepa elhuicac:

—¡Abraham! ¡Abraham!

Huan Abraham tlananquili:

—Nica niitztoc.

<sup>12</sup> Huan ielhuicac ejca Toteco Dios quiilhui:

—Ax tleno xijchihuili nopa oquichpil. Ya niq-uita para tiquimacasi huan tijneltoxa Toteco Dios huan ax tijtlasomatqui para tinechmacas moiyojtzi cone.

<sup>13</sup> Huan Abraham tlachixtejqui huan quuitac se borrego tlen cuatacantoya ica icuacua ipan imacuayo se huitzcuahuitl. Huajca yajqui huan quicuito huan ya nopa quimacac Toteco Dios queja se tlacajchualistli tlen ica quipatla icone.

<sup>14</sup> Teipa Abraham quitocajtlali nopa lugar: “TOTECO Temaca Tlen Monequi.” Huan yeca noja moihtohua hasta ama: “Ipan ni itepe TOTECO, yajaya temacas tlen monequi.”

<sup>15</sup> Huan ielhuicac ejca TOTECO quinötzqui Abraham ica ompa,

<sup>16</sup> huan quiilhui para queja ni TOTECO quiihtohua:

—Pampa tijchijtoc ni tlamantli huan ax tijtlasomatqui moiyojtzi cone, nimotestigojquetza noselti

<sup>17</sup> para nimitztiochihuas tlhuel miyac. Nijchihuas para moteipa ixhuihua ma elica onpano miyac miles tlacame hasta axaca huelis quinpohuas. Elise queja ininmiyaca nopa sitlalime nepa elhuicactli huan queja imiyaca xali tlen onca iteno hueyi atl. Nojquiya injuanti nochipa quintlanise inincualancaitacahua.

<sup>18</sup> Huan niquintiochihuas nochi tlacame ipan nochi tlaltini ipan tlaltepactli ica moixhui pampa tinechneltoquiljtoc.

<sup>19</sup> Huan Abraham mocuepqui hasta nopa lugar campa mocajtoyaj itlatequipanojcahua, huan teipa san sejco mocuepque Beerseba. Huan Abraham mocajqui nopano para itztos.

### *Iconehua Nacor*

<sup>20</sup> Teipa panoc miyac tonali huan ajsico tlajtoli para nopa sihuatl Milca nojquiya quimacatoya coneme Nacor, itlaca icni Abraham.

<sup>21</sup> Huan iniachtohui ejca elqui Uz, huan teipa tlacatqui Buz. Teipa tlacatqui Kemuel tlen teipa elqui itata Aram.

<sup>22</sup> Huan teipa tlacatque Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf huan Betuel.

<sup>23</sup> Huan Betuel moscalti huan elqui itata Rebeca. Ni nopa chicueyi telpocame tlen Milca quimacac Nacor tlen eliyaya iicni Abraham.

<sup>24</sup> Huan nojquiya Nacor quinpixqui telpocame ica Reúma, itlatequipanojca. Ininconehua elqui Teba, Gaham, Tahas huan Maaca.

## 23

*Sara mijqui huan quitojque*

<sup>1</sup> Sara itztoya para 127 xihuitl,

<sup>2</sup> huan mijqui ipan altepetl Quiriat Arba tlen nojquiya itoca Hebrón huan mocahua ipan tlali Canaán. Huan Abraham mocueso huan quichoquili Sara pampa mijqui.

<sup>3</sup> Teipa quisqui campa huilantoya itlacayo Sara huan yajqui campa nopa heteo tlacame tlen itztoyaj ipan nopa lugar huan quinilhui:

<sup>4</sup> —Yonque nise sejcoyoc ejquetl nica campa imojuanti, xinechnamaquiltica se quentzi imotlal campa nijtocas nomijcatzi.

<sup>5</sup> Huan nopa heteo tlacame quinanquilijque:

<sup>6</sup> —¡Nohuampo, xinechtlacaquili! Tojuanti timitzitaj para tise hueyi tlatatl tlen Dios quitlapejpenijtoc. Ayoc más ximocueso. Xijtlalpacho momijcatzi ipan nopa tlacacahuaya tlen más cuali tijpiyaj nica. Ax tleno timitztlasomatilise tlen mitzmonequilis.

<sup>7</sup> Huajca Abraham moquetzqui huan mopacho ica tlatlepanitacayotl iniixtla nopa heteos,

<sup>8</sup> huan quinilhui:

—Intla nelía inquitaj cuali para nijtlalpachos nica nomijcatzi, xinechchihuilica se favor. Xijtlajtlanica Efrón, icone Zohar,

<sup>9</sup> ma nechnamaquilti nopa tlacacahuaya tlen itoca Macpela tlen eltoc imiltlateno. Na nijtlaxtlahuis queja quinamiqui para nopa tlali huan queja nopa elis noaxca se tlacacahuaya nica para ipan nitetlalpachos.

<sup>10</sup> Huan Efrón nopa heteo itztoya nopano inihuaya. Huan Abraham camatiyaya chicahuac para ma quicaquica nochi ihuampoyohua huan

nochi tlen mosehuiyayaj nechca ipuerta nopa altepetl.

<sup>11</sup> Huan Efrón quiiyto:

—¡Axtle, tate! Na san tlapic nimitzmaca nopa tlali huan nopa tlacacahuaya tlen eltoc nopano. Iniixtla nohuampoyohua nica nimitzmaca para nopano xijtoca momijcatzi.

<sup>12</sup> Pero Abraham mopacho ica tlatlepanitacayotl iniixtla nopa tlacame tlen nopano ehuan.

<sup>13</sup> Huan quiihui:

—¡Se favor, xinechtlacaquili! Nimitztlajtlanía xijseli nopa tomi para nopa tlali huan teipa nijtlalpachos nopano nomijcatzi.

<sup>14</sup> Huajca Efrón quinanquili:

<sup>15</sup> —Xinechtlacaquili, tate. Nopa tlali ipati nahui kilos huan tlajco tlen plata tomi, pero nopa ax quenijqui. San xijseli huan nopano xijtlalpacho momijcatzi.

<sup>16</sup> Huan Abraham quiiyac cuali ipati tlen Efrón quiiytojtoya iniixtla nopa heteo tlacame. Yeca quiyeyeco ietica nopa tomi huan quimacac, huan nochi quimatiyayaj para xitlahuac.

<sup>17</sup> Huan queja ni mochijqui iaxca Abraham nopa tlali tlen quiyahualo nopa tlacacahuaya Macpela tlen mocajqui imelac campa quisa tonati ipan tlali Mamre ihuaya nochi cuatini tlen eltoya nopano.

<sup>18</sup> Nochi mochijqui iaxca Abraham iniixtla nopa heteos huan nochi tlen mosehuiyayaj nechca ipuerta nopa altepetl.

<sup>19</sup> Huan Abraham quitlalpacho Sara ipan nopa tlacacahuaya Macpela ipan nopa mili Mamre

nechca altepetl Hebrón tlen eltoc ipan tlali Canaán.

<sup>20</sup> Huajca nopa heteo tlacame quimacaque Abraham se amatlajcuiloli para nopa tlali tlen quinamaquiltijque para ipan quitlalpacho Sara.

## 24

### *Abraham quitemohuili isihua Isaac*

<sup>1</sup> Huan Abraham ya eliyaya nelhuehuentzi, huan TOTECO quitiochijtoya ica nochi tlamantli.

<sup>2</sup> Huan se tonal quinozqui itlayacanca tlatequipanojca tlen quimocuitlahui nochi tlen iaxca huan quiilhui:

—Xijtlali moma itzintla nometztomahuiya,

<sup>3</sup> huan ica ya nopa tijtestigojquetzas TOTECO, nopa Dios tlen quínahuatía elhuicac huan tlattepectli para ax tijcahuas nocone Isaac ma mocuili se sihuatl tlen ni tlali Canaán campa tiitztoque.

<sup>4</sup> Monequi xiya ipan notlal campa nihualajqui huan xijtlapejpeni se isihua campa noteixmatcahua.

<sup>5</sup> Huan itlatequipanojca quinancuili:

—Pero ¿tlaque nijchihuas intla nopa sihuatl ax quinequis hualas nohuaya? ¿Tijnequi ma nijhuicas mocone ipan nopa tlali campa tiquisqui?

<sup>6</sup> Huan Abraham quijto:

—¡Axtle! Amo xijhuica nocone nepa.

<sup>7</sup> TOTECO Dios tlen tlanahuatía ipan elhuicac huan tlen nechquixti ichaj notata huan noteixmatcahua mitzpalehuis. Yajaya tlen nohuaya mo-cajtoc para quinmacas ni tlali noteipa ixhuihua, quititlanis ielhuicac ejcahua ma mitzyacana para tijhualicas tlen nepa se ichpocatl para nocone.

<sup>8</sup> Huan intla nopa ichpocatl ax quinequis hualas mohuaya, huajca ta timocahuas timajcajtos tlen ni tlajtoli, pero amo xijhuica nocone nepa.

<sup>9</sup> Huajca itlatequipanojca Abraham quitlali ima itzintla imetzcuayo huan quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachtli quichihuasquía tlen quinequiyaya.

<sup>10</sup> Teipa quitlapejpeni miyac tlamantli tlen más cuali tlen iteco quiپیayaya para temajmacati. Huan quincuic majtlactli camellos tlen iaxca Abraham huan yajqui altepetl Nacor ipan tlali Mesopotamia.

<sup>11</sup> Quema itlatequipanojca ajsitinemiyaya nechca nopa altepetl, ya pejtaya tzintlayohuaya. Huan ipan nopa hora miyac sihuame huan ichpocame hualayayaj atlacuiquij. Huajca quinsiyajcajque nopa camellos nechca se ameli,

<sup>12</sup> huan pejqui momajtohua ica TOTECO. Qui-ilhui: “TOTECO Dios, ta tiiTeco noteco, Abraham, xijchihua para ama ma quisa cuali notequi nica pampa tiquicnelía noteco Abraham.

<sup>13</sup> Nimocahuas nica nechca ni ameli campa ich-pocame hualahuij atlacuiquij.

<sup>14</sup> Xinechcahuili para nopa ichpocatl tlen niquilhuis para ma nechtemohuili ico para ma niatlis, ma nechnanquili: ‘Xiatli, huan nojquiya niquinamacas mocamellos’. Huan queja nopa nijmatis para ya nopa tlen tijtlapejpenijtoc para isihua Isaac. Huan queja nopa nijmatis para tijtlasojtlatoc noteco, Abraham.”

<sup>15</sup> Huan aya tlamiyaya momajtohua quema quiiac se ichpocatl quiquechpanojtihuayaya ico. Huan nopa ichpocatl itoca eliyaya Rebeca

huan yajaya elqui se iixhui Nacor tlen elqui iicni Abraham. Nacor huan isihua, Milca, quipixque se telpoca tlacatl tlen itoca Betuel tlen elqui itata nopa ichpocatl.

<sup>16</sup> Huan Rebeca eliyaya nelyejyectzi huan ax quema itztoya ihuaya se tlacatl. Huan Rebeca temotoya hasta campa eltoc ameli quitemitito ico huan ixtlejcoyaya hasta tlalpani ica atl,

<sup>17</sup> quema nopa tequitiquetl motlalo quiajsito huan quiilhui:

—Xinechcahuili ma niqui se quentzi atl ipan moco.

<sup>18</sup> Huan nopa ichpocatl quinanquili:

—Xiatli, tate.

Huan nimantzi quitemohui ico tlen iajcolpa huan quiamacac.

<sup>19</sup> Huan quema nopa tequitiquetl tlanqui atli, Rebeca quijto:

—Nojquiya nijquixtis atl para mocamellos hasta tlami atlise.

<sup>20</sup> Huan nimantzi atejqui campa atlij tlapiyalime. Huan motlalo miyac huelta huan temocampa ameli atlacuiti hasta quintlamiamacac nochi nopa camellos.

<sup>21</sup> Huan nopa tequitiquetl san quisentlachiliyaya huan ax tlenu quijtohuayaya. San moilhuiyaya quejatza TOTECO quipalehuijtoya ipan iojhui.

<sup>22</sup> Huan quema nopa camellos tlanque atlij, nopa tlacatl quiquixti se anillo tlen oro tlen quipixqui chicuase gramos ietica huan quimacac para quitlalis ipan iyacatzol. Nojquiya quimacac



ome maquechcostli tlen oro tlen quipixqui ietica  
chicuase gramos,

<sup>23</sup> huan quiilhui:

—Xinechilhui ajqueya motata huan intla onca  
ipan mochaj campa notlacajhua huan na huelis  
timocahuase.

<sup>24</sup> Huan yajaya tlananquili:

—Niiichpoca Betuel, yajaya tlen elqui icone  
Milca huan Nacor.

<sup>25</sup> Ipan tochaj onca se lugar campa timocahuas  
huan nojquiya onca miyac sacatl huan tlacualistli  
para mocamellos.

<sup>26</sup> Huajca nopa tequitiquetl motlancuaquetzqui  
huan quihueyichijqui TOTECO,

<sup>27</sup> huan quiijto: “Nimitzhueyichihua, TOTECO,  
ta tlen tiiteco noteco, Abraham. Ta titemachtli  
huan nelía tijtlasojtlatoc noteco huan tinechya-  
cantoc ipan ojtli hasta nica campa ininchaj iteix-  
matcahua.”

<sup>28</sup> Huan Rebeca motlalojtiyajqui hasta ichaj  
inana huan quiilhuito nochi tlen quipanotoya.

<sup>29</sup> Huan Rebeca quipiyayaya se itlaca icni tlen  
itoca Labán. Huan Labán motlalo hasta campa  
ameli quitemoco nopa tlacatl,

<sup>30</sup> pampa quiitztoya nopa anillo, huan nopa  
maquechcostli tlen iicni quihuicayaya ipan ima  
huan quicactoya tlen panoc. Huan Labán mon-  
echcahui campa itlatequipanojca Abraham tlen  
noja itztoya ihuaya icamellos nechca ameli,

<sup>31</sup> huan quiilhui:

—Xihuala nochaj, ta tlen TOTECO mitztiochij-  
toc. ¿Para tlen tiitztoc nica huejcatzi? Nijcualtlal-

ijtoc nochaj para ta huan nojquiya onca campa mocahuase mocamellos.

<sup>32</sup> Huajca itlatequipanojca Abraham yajqui ihuaya. Huan nopano Labán quintlatemohuili nopa camellos huan quintlamacac. Teipa quihualicac atl huan quinmacac nopa tlatequipanojquetl huan nopa tlacame tlen ihuaya hualayayaj para ma moicxipajpacaca.

<sup>33</sup> Huan quema quintlalilijque tlacualistli para tlacuase, itlatequipanojca Abraham quuijto:

—Na ax nitlacuas hasta niqijtos tlen monequi niqijtos.

Huan Labán quuijto:

—Huajca xitechilhui.

<sup>34</sup> Huan nopa tlatequipanojquetl quuijto:

—Na niitlatequipanojca Abraham.

<sup>35</sup> TOTECO miyac quitiochijtoc noteco huan quiricojchijtoc. Quimacatoc tlahuel miyac borregojme, huacaxme, camellos huan burrojme. Quimacatoc miyac tlaca tlatequipanohuani huan sihua tequipanohuani, huan iyoca quimacatoc tlahuel miyac oro huan plata.

<sup>36</sup> Nojquiya Sara, isihua Abraham, quimacac se icone quema eliyaya neltenantzi. Huan noteco quicahuilijtehuas icone nochi tlen quipiya.

<sup>37</sup> Pero ya nechchihualti ma nijtestigojquetza Toteco Dios para ax nijcahuas para icone ma mocuili se sihuatl tlen ehua ipan nopa tlali Canaán campa tiitztoque.

<sup>38</sup> Nechilhui ma nihuala nica campa iteixmatc-ahua itata huan ma nijtemo tlen imojuanti se sihuatl para icone.

<sup>39</sup> Huan na nijtlajtlani noteco tlaque monequi nijchihuas intla nopa sihuatl ax quinequis hualas nohuaya.

<sup>40</sup> Huan ya nechnanquili: ‘Na ninentoc ipan iojhui TOTECO huan nijmati yajaya quititlanis ielhuicac ejca huan mitzyacanas para nochi quisas cuali ipan moojhui. Huan temachtli tijpantis se sihuatl para nocone nepa campa noteixmatcahua huan iteixmatcahua notata.’ Queja nopa nechilhui.

<sup>41</sup> Pero nechilhui intla noteixmatcahua ax quinequise mitzmacase nopa ichpocatl, nopano tlamis ni tlajtoli tlen tijtestigojquetztoc Toteco Dios para tijchihuas.

<sup>42</sup> “Huajca ama quema niajsico campa ameli, niquilhui TOTECO Dios, yajaya tlen iTeco noteco, Abraham: ‘Intla mopaquilis ta, xijchihua nochi ma quisa cuali ipan ni noojhui.

<sup>43</sup> Ama niitztoc nechca ni ameli. Huajca xijchihua para quema hualas se ichpocatl atlacuiqui huan niquilhuis: Se favor, xinechcahuili niquis se quentzi atl ipan moco,

<sup>44</sup> para ma nechnanquili: Xiatli, huan nojquiya nijquixtis atl para mocamellos. Huan queja nopa nijmatis para yajaya nopa ichpocatl tlen tijtlapejpenijtoc para icone noteco.’ Queja nopa niquilhui TOTECO.

<sup>45</sup> Huan aya nitlamiyaya nimomaijtohua quema niquitac Rebeca quiquechpanojtiyohuyaya ico. Huan Rebeca temoc campa ameli para atlacuis huan niquilhui: ‘Se favor, xinechcahuili niquis se quentzi atl ipan moco.’

<sup>46</sup> Huan Rebeca nimantzi quitemohui ico para

ma niatli huan nechilhui: ‘Xiatli huan nojquiya nijquixtis atl para mocamellos.’

<sup>47</sup> Huan teipa nijtlajtlani: ‘¿Ajqueya tiiichpoca?’ Huan ya nechnanquili para yajaya iichpoca Betuel tlen elqui icone Nacor huan Milca. Huajca nijtlalili se anillo ipan iyacatzol huan se maquechcostli ipan ima.

<sup>48</sup> Huan nimotlancuaquetzqui huan nijhueyichijqui huan nijpaquilismacac TOTECO Dios, yajaya tlen iTeco noteco Abraham pampa nechyacanqui ipan ojtli tlen xitlahuac para nijpantis para icone se ichpocatl tlen itztoc se iteixmatca noteco.

<sup>49</sup> Huajca ama xinechilhuica intla inquichihuase tlen cuali huan xitlahuac ihuaya noteco huan inquicahuilise Rebeca ma yas nohuaya. Huan intla axtle, xinechilhuica nojquiya para nijmatis tlaque monequis nijchihuas.”

<sup>50</sup> Huajca Labán huan Betuel quinanquilijque:

—Nochi ya ni huala tlen TOTECO huan tiqitaj para yajaya ipaquilis. Huajca ax huelis tojuanti timitzilhuise quena o axtle.

<sup>51</sup> Xiquita, nica itztoc Rebeca. Huelis tijhuicas para ma eli isihua icone moteco queja TOTECO quitlalijtoc.

<sup>52</sup> Huajca quema itlatequipanojca Abraham quicajqui ya nopa, motlancuaquetzqui iixtla TOTECO huan mopacho hasta tlalchi para quitlascamatis.

<sup>53</sup> Teipa quiquixti miyac tlamantli tlen oro, plata huan miyac yoyomitl huan quimacac Rebeca. Nojquiya itlaca icni huan inana quintlamajmacac.

<sup>54</sup> Huan quema tlanqui, ya ihuaya nopa tlacame tlen ihuaya yahuiyayaj tlacujque huan tlaique huan nopano mocajque nopa yohuali. Huan hualmostla nopa tlatequipanojquetl quijto:

—Xinechcahuilica nimantzi ma nimocuepas ichaj noteco.

<sup>55</sup> Pero itlaca icni huan inana Rebeca quilhuijque:

—Noja ma mocahua ni ichpocatl majtlactli tonali tohuaya huan teipa yas mohuaya.

<sup>56</sup> Pero nopa tlatequipanojquetl quinilhui:

—Amo xinechtzacuilica más pampa TOTECO quichijtoc ma quisa cuali noojhui, yeca xinechcahuilica nimantzi ma nimocuepa ichaj noteco.

<sup>57</sup> Huajca injuanti quinanquijque:

—Tijnotzase nopa ichpocatl huan tiquitase tlaque quijtos.

<sup>58</sup> Huajca quinqzque Rebeca huan quitlajtlanjque:

—¿Tijnequi tiyas ihuaya ni tlatatl amantzi?

Huan Rebeca tlananquili:

—Quena, niyas.

<sup>59</sup> Huajca quicahuilijque Rebeca ma yohui ihuaya itlatequipanojca Abraham huan injuanti tlen hualajtoyaj ihuaya. Huan nopa sihua tlatequipanojquetl tlen nochipa quimocuitlahuijtoya Rebeca nojquiya yajqui ihuaya.

<sup>60</sup> Huan iteixmatcahua quitiochijque Rebeca queja ni:

“Toicni, ¡xieli ininnana tlahuel miyac tlacame!

¡Moteipa ixhuihua nochipa ma tlatlanica, ica inincualancaitacahua!”

<sup>61</sup> Huajca Rebeca ihuaya itlatequipanojcahua tlejoque ipan camellos huan quitoquilijque itlatequipanojca Abraham. Huan queja nopa ne tlatequipanojquetl quicuitejqui Rebeca.

<sup>62</sup> Teipa ipan tlali Canaán Isaac tlen mochantijtoya ipan Neguev, mocuepayaya tlen nopa ameli tlen itoca “Iamel Toteco Tlen Itztoc Huan Nechita”.

<sup>63</sup> Huan se tonal ica tiotlac Isaac quistoya ichaj para nejnemis huan momajtos huan tlachixqui huan quinitac sequin camellos tlen monechahuiyayaj.

<sup>64</sup> Huan Rebeca nojquiya huejca tlachixqui huan quema quiitac Isaac, temoc tlen nopa camello,

<sup>65</sup> huan quiilhui nopa tlatequipanojquetl:

—¿Ajqueya ne tlatatl tlen quistinemi ipan ne mili huan toixmelac huala?

Huan nopa tlatequipanojquetl tlananquili:

—Yajaya noteco.

Huajca Rebeca moixtzajqui ica itzontzajcayo.

<sup>66</sup> Huan quema ajsitoj, nopa tlatequipanojquetl quipohuili Isaac nochi tlen quichijtoya.

<sup>67</sup> Huan teipa Isaac quihuicac Rebeca ipan ichaj tlen yoyomitl tlen achtohui elqui iaxca Sara huan quichijqui isihua. Huan Isaac quiicneli Rebeca huan queja nopa moyoltlali pampa inana mijqui.

## 25

### *Iteipa ixhuihua Abraham huan Cetura*

<sup>1</sup> Huan Abraham mocuili seyoc isihua tlen itoca Cetura.

<sup>2</sup> Huan iconehua tlen quinpixqui ihuaya elque Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa.

<sup>3</sup> Huan teipa Jocsán quinpixqui itelpocahua tlen inintoca Seba huan Dedán. Huan iteipa ixhuihua Dedán elque nopa asureos, letuseos huan leumeos.

<sup>4</sup> Huan iconehua Madián elque Efa, Efer, Hanoc, Abida huan Elda. Nochi ya ni elque iteipa ixhuihua Cetura.

<sup>5</sup> Huan Isaac quiseli nochi tlen Abraham quipiyayaya quema mijqui.

<sup>6</sup> Pero quema aya miquiyaya, quintlamajmacac iconehua tlen tlacajtoyaj ica isihua tlatequipanocahua huan quintitlanqui neca quentzi más para campa quisa tonati huan queja nopa quiniyocatlali ica icone Isaac.

*Mijqui Abraham huan quitojqe*

<sup>7</sup> Huan Abraham itztoya 175 xihuitl.

<sup>8</sup> Huan mijqui san pampa eliyaya nelhuehuentzi huan yajqui mosejcotilito ininhuaya ihuejcapan tatahua.

<sup>9</sup> Huan Isaac huan Ismael, itelpocahua Abraham, quitlalpachojque ipan nopa tlacacahuaya tlen itoca Macpela tlen mocahua más campa quisa tonati tlen altepetl Mamre. Nopa tlacacahuaya elqui ipan itlal se heteo tlacatl itoca Efrón tlen elqui icone Zohar.

<sup>10</sup> Huan Abraham quincohuilijtoya nopa heteos nopa tlali para ipan quitocas isihua, Sara.

<sup>11</sup> Teipa quema Abraham mijqui, Toteco Dios miyac quitiochijqui Isaac. Huan Isaac mocahuayaya nechca nopa ameli tlen itoca “Iamel yajaya Tlen Itzoc Huan Tlen Nechita”.

*Iteipa ixhuihua Ismael*

<sup>12</sup> Nica eltoc inintoca iconehua Ismael tlen elqui icone Abraham ihuaya Agar, isihua tlatequipanojca Sara tlen hualajqui tlali Egipto.

<sup>13</sup> Ya ni inintoca queja tlacajtiyajque: Nebaiot, tlen elqui achtohui ejquetl, teipa Cedar, Adbeel, Mibsam,

<sup>14</sup> Misma, Duma, Massa,

<sup>15</sup> Hadar, Tema, Jetur, Nafis huan Cedema.

<sup>16</sup> Nochi ya ni inintoca nopa 12 iconehua Ismael. Sesen mochijqui tlayacanquetl ipan se hueyi familia tlen iixhuihua. Huan nica quipiya campa mochansehuijtiyajqui huan nopa pilaltepetzitzi tlen mochijqui quihuicayaya sesen hueyi familia itoca.

<sup>17</sup> Huan Ismael quipiyayaya 137 xihuitl quema mijqui huan mosejcotilito ininhuaya ihuejcapan tatahua.

<sup>18</sup> Teipa iteipa ixhuihua Ismael mosemanque campa hueli ipan nopa tlali tlen Havila hasta Shur nechca iteno tlali Egipto ipan ojtli para Asiria. Nopano iteipa ixhuihua Ismael mocajque huan nochipa motehuiyayaj.

### *Tlacatqui Jacob huan Esaú*

<sup>19</sup> Amantzi nimechpohuilis tlen panoc ica Isaac, icone Abraham.

<sup>20</sup> Isaac quipiyayaya 40 xihuitl quema mosihuajti ihuaya Rebeca tlen eliyaya iichpoca Betuel huan iicni Labán. Labán huan Betuel eliyayaj nopa arameos tlen itztoyaj ipan tlali Aram.

<sup>21</sup> Huan Rebeca ax hueliyaya conepiya huan Isaac quitlajtlani TOTECO ipampa ya. Huan TOTECO quicajqui tlen quitlajtlani huan Rebeca conecuic.



<sup>22</sup> Pero quinpixqui cuateme tlen motehuiyayaj iijtico huan moilhui: “Intla queja ni elis noyolis, ax huelis niquijiyohuis.”

Huajca yajqui quitlajtlanito TOTECO para tlen queja nopa ipantiyaya,

<sup>23</sup> huan TOTECO quinanquili:

“Ome coneme itztoque ipan moijti.

Huan injuanti huan ininteipa ixhuihua mochi-huase ome xinach tlacame.

Huan sesen quimpiyas miyac itlacajhua huan itz-tose ipan ome tlaltini.

Ya pejtoque motehuáaj quema aya tlatatij,

huan para nochipa ininteipa ixhuihua nojquiya motehuisse.

Se elis más tetic que ne seyoc.

Huan nopa teipa ejquetl quipiyas más tlanahuatili que nopa achtohui ejquetl.”

<sup>24</sup> Huan quema ajsic nopa tonali para Rebeca conepiyas, nelía quinpixqui cuateme.

<sup>25</sup> Nopa achtohui ejquetl nesiyaya chichiltic huan quipixqui miyac itzoyo ipan nochi itlacayo. Huan quitocajtijque Esaú. (Esaú quinequi quijitos Tlen Quipiya Miyac Itzoyo.)

<sup>26</sup> Huan nimantzi tlatatqui ne seyoc tlen qui-itizquilijtoya icotztla iachtohui ejca icni ica se ima. Yeca quitocajtijque Jacob. (Jacob quinequi quijitos Tlen Tlaitzquía o Tlen Tlacajcayahua.) Huan Isaac quipiyayaya 60 xihuitl quema Rebeca conepixqui.

*Esaú quinamacac itequihuejcayo tlen achtohui ejquetl*

<sup>27</sup> Huan nopa oquichpilme moscaltijque. Huan Esaú elqui se tlacatl tlen quipactía nejnemi cutitla huan elqui se cuali tlapejquetl. Pero Jacob eliyaya se tlacatl tlen quipixqui iyolo huan quipactiyaya mocahuas ichaj.

<sup>28</sup> Huan Isaac más quiicneli Esaú pampa quipactiyaya quicuas tlen quinmictiyaya quema tlapehuayaya, pero Rebeca quiicneli Jacob.

<sup>29</sup> Huan se tonal quema Jacob quichihuayaya tlacualistli, Esaú mocuepqui tlen cuatitla nelsiyajtoc.

<sup>30</sup> Huan quiilhui iicni:

—Xinechchihuili se favor, xinechmaca se quentzi nopa tlacuali chichiltic tlen tijpiya nopano pampa ya niapismiqui.

(Yeca Esaú nojquiya quitocajtiyayaj Edom tlen quinequi quiiptos Chichiltic.)

<sup>31</sup> Huan Jacob quiilhui:

—Achtohui xinechmaca motequihuejcayo pampa tiachtohui ejquetl.

<sup>32</sup> Huajca Esaú quiilhui:

—Tiquita ya niapismiqui huan nopa tequihuejcayotl tlen nijpiya pampa niachtohui ejquetl ax nechpalehuis quema nimiquis.

<sup>33</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Xijtestigojquetza Toteco Dios amantzi para noaxca.

Huan Esaú quitestigojquetzqui Toteco huan queja nopa quipanoltli Jacob nopa tequihuejcayotl tlen eliyaya iaxca pampa achtohui ejquetl.

<sup>34</sup> Huajca Jacob quimacac Esaú pantzi huan se tlacualistli tlen nopa etl tlen siltic. Huan

quema Esaú tlanqui tlacua, moquetzqui huan yajqui, niyon ax quichijqui cuenta intla quipolojtoya itequihuejcayo tlen achtohui ejquetl pampa ax quipatiitayaya.

## 26

### *Isaac yajqui Gerar*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali oncayaya se hueyi mayantli pampa ax oncayaya tlacualistli ipan nochi nopa tlali. Queja ni nojquiya panotoya achtohuiya quema Abraham noja itztoya. Huan yeca Isaac yajqui altepetl Gerar campa tlanahuatiyaya Abimelec, inintlanahuatijca filisteos.

<sup>2</sup> Nopano TOTECO monexti ica Isaac huan quiilhui: “Amo xiya tlali Egipto, ximocahua campa na nimitzilhuis

<sup>3</sup> nica ipan ni tlali. Huan na niitztos mohuaya huan nimitztiochihuas. Huan se tonal nimitzmacas ta ihuaya moteipa ixhuihua nochi ni tlaltini. Queja nopa nijtlamichihuas tlen nijtencahuili motata Abraham para temachtli nijchihuas.

<sup>4</sup> Huan nijchihuas ma elica nelmiyac moteipa ixhuihua queja sitlalime ipan elhuicac. Huan niquinmacas nochi ni tlaltini. Nojquiya niquntiochihuas nochi tlacame ipan nochi tlaltini ipan tlaltepactli ipampa moixhui.

<sup>5</sup> Nochi ya ni nijchihuas pampa Abraham nechneltoquili huan quichijqui tlen niquilhui. Quitoquili nochi tlen niquilhui para monequi quichihuas. Quitoquili notlanahuatil, notlamachtli huan nochi noleyes.”

<sup>6</sup> Huajca Isaac mocajqui ipan altepetl Gerar.

<sup>7</sup> Huan quema nopa tlacame tlen nopano ehuj quitlajtlanijque quejatza quiitayaya Rebeca, Isaac majmajqui quiijtos eliyaya isihua huan istlacatqui huan quiijto para eliyaya iicni. Isaac moilhui nopa tlacame tlen nopano ehuj quimictisquíaj huan mocuilisquíaj Rebeca pampa eliyaya nelyejyectzi.

<sup>8</sup> Huan quema Isaac mocajtoya nopano miyac tonali, se tonal Abimelec tlachixtoya ipan iventana huan quiitac para Isaac quinajnahuyaya isihua Rebeca.

<sup>9</sup> Huajca tlatitlanqui ma quinotzatij huan quiilhui:

—Yajaya mosihua, ¿Ax que? Huajca, ¿para tlen tiquijto para eliyaya moicni?

Huan Isaac tlananquili:

—Na nimoilhui nohueli nechmictisquíaj ipampa ya.

<sup>10</sup> Huajca Abimelec quiilhui:

—¿Para tlen tinechajcayajtoc ica ni tlamantli? San se quentzi huan se tlen ehua nica hueltosquía motectosquía ihuaya mosihua huan topa ni hueltosquía se tlatzacuilitlistli.

<sup>11</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Abimelec quinilhui nochitlacajhua:

—Intla acajya quicuatotonis ni tlatatl o isihua, quipantis miquistli.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa xihuitl nopano ipan nopa tlali, Isaac tojqui huan quisentili miyac pixquistli hasta 100 hueltas tlen quitoctoia pampa TOTECO quitiochijqui.

<sup>13</sup> Huan Isaac moricojchijqui. Huan nochi tlen iaxca más momiyaquili hasta nelnelía mochijqui se hueyi tlatatl ica miyac chichahualistli.

<sup>14</sup> Quinpixqui tlahuel miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan tlatequipanohuani. Huajca nopa filisteos pejque quicualancaitaj.

<sup>15</sup> Huan quitemitijque ica tlali nochi iamel Isaac. Ni ameltini quiixaltijtoyaj itlatequipanojcahua Abraham, itata Isaac, huejcajquiya quema noja itztoyaj ipan nopa tlali.

<sup>16</sup> Huajca teipa Tlanahuatijquetl Abimelec quihui Isaac:

—Xiya seyoc lado pampa ica nochi motlatequipanojcahua huan motlapiyalhua nelía inmiyaquij huan initztoque más intetique que tojuanti.

<sup>17</sup> Huajca Isaac huan nochi tlen itztoyaj ihuaya yajque. Huan quiquetzque ininchajchaj tlen yoyomitl ipan nopa tlamayamitl tlatlajco nopa tepetini nechca altepetl Gerar. Huan nopano mocajqui.

<sup>18</sup> Huan Isaac sampa quitlapo nochi nopa ameli tlen itata quiixaltijtoya tlen filisteos quitzactoyaj quema ya mijqui. Huan sampa quitocajti sesen ameli queja itata quintocajtlalijtoya achtohuiya.

<sup>19</sup> Huan se tonal itlatequipanojcahua Isaac quichihuayayaj se ameli ipan nopa tlamayamitl huan quipantijque campa meyayaya se yejectzi atl.

<sup>20</sup> Pero altepetl Gerar ehuan tlen quinmocuitlahuiyayaj borregojme pejque monajnanquilíaj ininhuaya tlen quinmocuitlahuiyayaj iborregojhua Isaac. Quinilhuiyayaj para nopa atl eliyaya

iniaxca. Yeca Isaac quitocajti nopa ameli Esek pampa ica monajnanquilijque. (Esek quinequi quiiytos Tlanajnanquilistli.)

<sup>21</sup> Huan teipa itlatequipanojcahua Isaac quitlapojque seyoc ameli, pero sampa ica motehuijque. Huan nopa ameli quitocajti Sitna. (Sitna quinequi quiiytos Cualancaitali.)

<sup>22</sup> Huajca Isaac quincajtejqui huan moyocaquixti huejca. Nopano quiixalti seyoc ameli, pero axaca yajqui nepa para quitehuis. Huajca quitocajti Rehobot. (Rehobot quinequi quiiytos Hueyi Tlali.) Queja nopa quitocajti pampa Isaac quiiyto para ama TOTECO quitiochijtoc huan quimacatoc se hueyi tlali tlen quiaxili para nochi itlapiyalhua ma moscaltica.

<sup>23</sup> Huan Isaac yajqui campa itoca Beerseba,

<sup>24</sup> huan nopa tlayohua TOTECO monexti ica ya huan quiilhui:

“Na niDios tlen niiTeco motata, Abraham.

Amo ximajmahui, na niitztoc mohuaya.

Nimitztiochihuas huan niqinmiyaquilis moteipa ixhuihua,

pampa niquilnamiqui tlen nijtencahuili notlatequipanojca Abraham.”

<sup>25</sup> Huajca Isaac quisencajqui se tlaixpamitl nopano huan quihueyichijqui TOTECO. Huan nopano quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl, huan itlatequipanojcahua quiixaltijque se ameli.

*Isaac huan Abimelec quichijque se tlajtoli*

<sup>26</sup> Se tonal Abimelec hualajqui tlen altepetl Gerar para mocamahuis ihuaya Isaac. Ihuaya

hualayaya ihuampo Ahusat tlen quitlalnamic-tiyaya huan Ficol tlen quinnahuatiyaya isoldados.

<sup>27</sup> Huan Isaac quintlajtlani:

—¿Para tlen inhualajque innechitaquij? Innech-tojtocaque ipan imotlal pampa innechcualan-caitayayaj.

<sup>28</sup> Huan quiilhuijque:

—Tiquitztoque para TOTECO itztoc mohuaya, huan timoilhuíaj cuali ma tijchihuaca se tlajtoli. Nopa tlajtoli elis ya ni:

<sup>29</sup> Xijtestigojquetza para ax quema titechcocos pampa tojuanti ax quema timitzcocojtoque. Nochipa timitzchiuilijtoque tlen cuali huan quema monejqui timoiyocaquixtis tlen tojuanti, timitzmajcajque ica cuali queja titohuampo. Huan ama xiquita quejatza TOTECO mitztiochijtoc.

<sup>30</sup> Huajca Isaac quinchihuili se hueyi tlacual-istli, huan san sejco inijuanti tlacuaajque huan tlaique.

<sup>31</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc, mejque huan quitestigojquetzque Toteco para ax quema moix-panosquíaj se ica seyoc. Teipa Isaac quinnahuati-jtejqui ica cuali.

<sup>32</sup> Ipan nopa tonal, itlatequipanojcahua Isaac quiyolmelahuacoj para quipantijtoyaj atl campa tlaxahuayayaj.

<sup>33</sup> Huan Isaac quitocajti nopa ameli Seba. (Seba quinequi quiiijos Campa Tlatestigojquetzque.) Huan yeca nopa altepetl hasta ama itoca Beerseba. (Beerseba quinequi quiiijos Ameli Campa Tlatestigojquetzque.)

<sup>34</sup> Huan quema Esaú quipiyayaya 40 xihuitl mosihuajti ihuaya Judit tlen eliyaya iichpoca Beerí se heteo tlatcatl. Huan nojquiya Esaú mosihuajti ihuaya Basemat iichpoca seyoc heteo tlatcatl tlen itoca Elón.

<sup>35</sup> Huan ni ome sihuame quinmacaque Isaac huan Rebeca miyac cuesoli.

## 27

### *Isaac quintiochijqui Jacob huan Esaú*

<sup>1</sup> Huan Isaac eliyaya nelhuehuentzi huan ayoc tlachiyayaya. Huan se tonal quinotzqui Esaú, icone tlen achtohui ejquetl huan quiilhui:

—¡Nocone!

Huan Esaú quinanquili:

—Xinechilhui tlaque tijnequi, Papá.

<sup>2</sup> Huan Isaac quiijto:

—Ya tiquita para ninelhuehuentzi huan tlen hueli tonali hueli nimiquis.

<sup>3</sup> Yeca nijnequi xiya cuatitla ica mocuahuitol huan cuatlamintli para xijmictiti se masatl.

<sup>4</sup> Teipa xijsencahua se tlacualistli ajhuiyac queja na nechpactía huan xijhualica para nijcuas. Huan huajca nimitzmacas notlatiochihual iixtla Toteco quema aya nimiqui.

<sup>5</sup> Pero Rebeca quitlacaquilijtoya tlen Isaac quiilhuiyaya Esaú. Huan teipa quema Esaú yajqui cuatitla para quiitzquiti se masatl para itata,

<sup>6</sup> Rebeca quinotzqui Jacob, iteipa ejca huan quiilhui:

—Nijcajqui para motata mocamahuiyaya ihuaya moicni Esaú huan quiilhuiyaya,



<sup>7</sup> para ma quiitzquti se masatl huan quisencahuilis se tlacualistli tlen ajhuyiac para quicuas. Quiijto para teipa quimacas itlatiochihual iixtla TOTECO quema aya miqui.

<sup>8</sup> Huajca nocone, xijtlacaquili cuali tlen nimitzil-huis:

<sup>9</sup> Xiya campa itztoque totlapiyahlua huan xinechhualiquili ome oquich chivojme tlen más cuali. Huan nijsencahuilis motata se tlacualistli ajhuyiac queja ya quipactía.

<sup>10</sup> Huan teipa tijhuiquilis ma quicua, huan queja nopa mitztiochihuas iixtla Toteco quema aya miqui.

<sup>11</sup> Pero Jacob quiilhui inana:

—Noicni quipiya miyac itzoyo ipan nochi itlacayo, huan na, axtle.

<sup>12</sup> Intla notata nechpanitzquis, quimatis ax niEsaú. Huan moilhuis para san ica nimahuiltía, huajca nijchihuas ma nechtelchihuas huan ax nechtiochihuas.

<sup>13</sup> Pero inana quinanquili:

—Nocone, na nopani ma huetzi nopa tlatelchihuali. Ta xijchihua tlen nimitzilhuía huan xinechhualiquili nopa oquich chivojme.

<sup>14</sup> Huajca Jacob quincuito nopa oquich chivojme huan quinhuicac campa inana. Huan inana quisencajqui se tlacualistli ajhuyiac queja Isaac quipactiyaya.

<sup>15</sup> Huan Rebeca quiquixti nopa yoyomitl tlen más cuali tlen Esaú, iachtohui cone, quiajcoctoya ipan ichaj. Huan nopa yoyomitl quitlalili Jacob tlen elqui iteipa cone.

<sup>16</sup> Huan quinquixtili inincuetlaxo nopa chivojme ica nochi iniijhuiyo huan ica qui pijqui Jacob ipan ima huan iquechtla campa ax qui piyayaya itzoyo.

<sup>17</sup> Teipa quimacac nopa tlacualistli huan nopa pantzi tlen quisencajtoya.

<sup>18</sup> Huajca Jacob calajqui campa itztoya itata huan quiilhui:

—¡Papá!

Huan Isaac quinanquili:

—Nica niitztoc. ¿Ajqueya ta, nocone?

<sup>19</sup> Huan Jacob quiilhui:

—Na niEsaú, moachtahui ejca cone. Ya nijchitoc tlen tinechilhui. Ximehua, ximosehui huan xijcua ni masatl tlen nijmictito huan xinechmaca motlatiochihual.

<sup>20</sup> Huajca Isaac quitlajtlani:

—¿Quejatza huelqui tijpanti nelnimantzi, nocone?

Huan Jacob quinanquili:

—TOTECO, moDios, nechpalehui para nijpanti.

<sup>21</sup> Pero Isaac quiilhui:

—Ximonechcahui huan xinechcahuili ma nimitzijitzquis intla nelía tinocone Esaú.

<sup>22</sup> Huan Jacob monechcahui para ma quiitzqui itata. Huan Isaac quiijto: “Nijcaqui motos queja Jacob, pero moma eltoc queja tiEsaú.”

<sup>23</sup> Huan Isaac ax quimatqui intla eliyaya Jacob pampa ima qui piyayaya miyac itzoyo queja iicni, Esaú. Huajca quema quimacasquía itlatiochihual iixtla Toteco,

<sup>24</sup> sampa quitlajtlani:

—¿Nelía ta tinocone Esaú?

Huan Jacob quiilhui:

—Quena, na niEsaú.

<sup>25</sup> Huajca itata quiilhui:

—Xinechtequili, nocone, para nijcuas tlen timictito, huan teipa nimitzmacas notlatochihual.

Huajca Jacob quitequili para ma tlacua itata huan nojquiya quihualiquili xocomeca atl. Huan Isaac tlacujqui,

<sup>26</sup> huan teipa quiilhui:

—Ximonechcahui, nocone huan xinechtzoponi.

<sup>27</sup> Huan quema Jacob monechcahui para quitzoponis, Isaac quijnejqui iyoyo huan moilhui huelis nelía iachtohui ejca cone. Huajca quitiochijqui ica ni tlajtoli:

“Ajhuiyac tlen niquijnecui tlen nocone.

Mijmiyotía queja cuatitlamitl tlen TOTECO quitiochijtoc.

<sup>28</sup> Toteco Dios ma mitzmaca atl tlen elhuicac, para tijpiyas pixquistli tlen más cuali ipan motlal. Ma mitzmaca miyac trigo, huan miyac xocomeca atl.

<sup>29</sup> Miyac tlacame ma mitztequipanoca.

Ma motlancuaquetzaca moixpa, tlacame tlen miyac tlaltini.

Xiquinnahuati moicnihua.

¡Huan ma motlancuaquetzaca moixtla nochi tlen monana quintlacatilti!

Tlen mitztelchihuase elise tlattelchihualme.

Huan tlen mitztiochihuase elise tlatochihualme.”

<sup>30</sup> Teipa Isaac tlanqui quitiochihua Jacob huan quema Jacob quisayaya tlen campa itata, Esaú mocuepqui tlen tlapehuato.

<sup>31</sup> Huan Esaú nojquiya quisencajqui se tlacualistli ajhuiyac huan quihuiquili itata. Huan quiilhui:

—Ximoquetza, Papá. Xijcua ni tlen nijpehuato huan xinechmaca motlatiochihual iixtla Toteco.

<sup>32</sup> Huajca Isaac quitlajtlani:

—¿Ajqueya ta?

Huan ya tlananquili:

—Na niEsaú, moachtohui ejca.

<sup>33</sup> Huan Isaac ax quimatiyaya tlaque quiiijos. Huan ica itos huihuipicayaya, quiiijo:

—Huajca, ¿ajqueya nechhualiquili nopa tlacualistli tlen quicuito ipan cuatitlamitl? Na nijcuajqui quema aya tiajsiyaya huan nijmacac nopa tlatiochihualistli, huan ya nelía elis tlatiochihuali.

<sup>34</sup> Quema Esaú quicajqui tlen itata quiiijo, tza-tzic tlahuel chichahuac ica miyac cuesoli huan teipa quiiijo:

—¡Xinechtiochihua nojquiya, Papá!

<sup>35</sup> Pero Isaac quinanquili:

—Ya hualajqui moicni, huan nechcajcajajqui. Quihuicac nopa tlatiochihuali tlen eliyaya para ta.

<sup>36</sup> Huan Esaú quiiijo:

—¡Yeca quitocajtijque Jacob! (Jacob quinequi quiiijos Tlacajcajajquetl.) ¡Ica ni mochihua ome hueltas nechcajcajajtoc! Achtohui nechquixtili notequihuejcayo tlen nechtocaró pampa niachtohui ejquetl. Huan ama nechquixtilijtoc notlatiochihual. ¿Ax ticajcoctoc seyoc tlatiochihuali para na?

<sup>37</sup> Huajca Isaac quinanquili:

—Xiquita, na nijmacatoc Jacob tlanahuatili para mitznahuatis. Ni quiiijtojtoc para iteixmatcahua

elise itlatequipanojcahua. Niquilhuijtoc para quipiyas miyac trigo huan miyac xocomeca atl. ¿Tlaque mocahuas para huelis nimitzchiuilis, nocone?

<sup>38</sup> Huan Esaú noja quiilhui:

—¿San hueli titemaca san se tlatiochihuali, Papá? ¡Xinechtiochihua nojquiya!

Huan Esaú sampa tlahuejchijqui huan chocac.

<sup>39</sup> Huajca Isaac quiilhui:

“Tiitztos huejca ipan tlali tlen ax hueli tlaixhualtía, huan campa ax tlaahuetzis.

<sup>40</sup> Huan monequis timomanahuis ica momachete. Tielis tiitlatequipanojca moicni, pero quema ayoc huelis tiquijiyohuis más, timoquixtis imaco.”

### *Jacob cholo pampa quiimacasiyaya Esaú*

<sup>41</sup> Huajca Esaú quicualancaitac Jacob pampa quiixtequiliytoya itlatiochihual huan pejqui moilhuía: “Ya nechca para miquis notata. Quema ya panotos nopa cuesoli, nijmictis noicni, Jacob.”

<sup>42</sup> Huan Rebeca quimatqui tlen Esaú moilhuiyaya quichihuas, huajca Rebeca tlatitlanqui ma quinoztatij Jacob. Huan quema ajsico, Rebeca quiilhui:

—Xiquita, ica nopa tlen tijchiuili moicni, Esaú, yajaya ama quinequi mitzmictis.

<sup>43</sup> Yeca, nocone, xinechtlacaquili; xicholo nimanntzi hasta tlali Harán hasta ichaj noicni, Labán.

<sup>44</sup> Ximocahua nopano se ome xihuitl hasta quema ayoc cualantos moicni.

<sup>45</sup> Huan quema ya quuilcajtos tlen tijchihuilitoc, nitlatitlanis ma mitzyolmelahuaca para ximocuepa. ¡Ax nijnequi niquinpolos ome nocone-hua ipan san se tonal!

<sup>46</sup> Huan teipa Rebeca quiilhui Isaac:

—Ya nisiyajtoc ipampa ni heteo ichpocame tlen Esaú mocuilijtoc. Intla Jacob mocuilis se ichpocatl tlen ehua nica ipan tlali Canaán, más cuali ma nimiqui.

## 28

<sup>1</sup> Huajca Isaac quinotzqui Jacob, huan quitiochijqui huan quiilhui: “Amo ximosihuahti ica se situatl tlen ni tlali Canaán.

<sup>2</sup> Xiya tlali Aram campa ichaj mohueyi tata Betuel huan ximosihuahti ihuaya se iichpoca motlayi Labán.

<sup>3</sup> Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ma mitztiochihua huan ma mitzmaca miyac moixhuihua para ipan ta ma quisaca nelmiyac tlacame tlen itztose ipan miyac tlaltini.

<sup>4</sup> Toteco ma mitzmaca ta huan moteipa ixhuihua nopa tlatiochihuali tlen quitencahuili Abraham. Ma inmechaxcati ni tlali campa ipan tiitztoque ama queja tiseyoc tlali ehuan pampa ya ni nopa tlali tlen quitlajtolcahuili Abraham para quinmacas iteipa ixhuihua.”

<sup>5</sup> Huajca queja nopa Isaac quititlanqui Jacob ipan tlali Aram. Huan Jacob ajsito ichaj Labán tlen eliyaya icone Betuel tlen ehua tlali Aram. Huan Labán eliyaya iicni Rebeca tlen eliyaya inana Jacob huan Esaú.

*Esaú mosihuahti*

<sup>6</sup> Esaú quimatqui para Isaac quimacac itlati-ochihual Jacob huan quititlanqui ipan tlali Aram para ma mosihuajtiti nepa. Huan quinahuatijtoya ma ax mosihuajti ica se sihuatl tlen ehua tlali Canaán.

<sup>7</sup> Nojquiya quimatqui para Jacob quistoya para tlali Aram queja itata huan inana quiilhuijtoyaj.

<sup>8</sup> Huajca Esaú momacac cuenta para itata ax quipactiyayaj sihuame tlen ehuj tlali Canaán campa injuanti itztoyaj.

<sup>9</sup> Yeca yajqui quiitato itlayi, Ismael, tlen nojquiya icone Abraham. Nopano mosihuajti ihuaya se iichpoca tlen itoca eliyaya Mahalat huan tlen eliyaya iicni Nevaiot. Huajca Mahalat mochijqui isihua Esaú ininhuaya nopa sequinoc sihuame cananeos tlen ya mocuilijtoya.

*Toteco Dios monexti ica Jacob ipan Betel*

<sup>10</sup> Huan Jacob quistoya altepetl Beerseba huan yajqui ipan nopa ojtli tlen yohui altepetl Harán.

<sup>11</sup> Huan ajsic ipan se lugar huan nopano panoc nopa tlayohua pampa ya temotoya tonati. Huan quicuic se tetl huan quitequihui para itzonteto. Huan motejqui huan cochqui.

<sup>12</sup> Huan quipixqui se temictli huan quiitayaya se escalera tlen ijcatoya tlalchi huan ajsiyaya hasta elhuicac. Huan ielhuicac ejcagua TOTECO ipan temoyayaj huan tlejcoyayaj.

<sup>13</sup> Nojquiya quiitayaya para TOTECO Dios itztoya huejcapa huan quiilhuiyaya: “Na niinin-Teco mohueyi tata Abraham huan motata Isaac. Ta huan moteipa ixhuihua niquinmacas ni tlali campa amantzi tiitztoc.

14 Moteipa ixhuihua elise nelmiyac queja imiyaca tlalpotectli tlen axaca huelis quinpohuas. Huan mosemanase campa hueli. Yase hasta sur, huan norte, huan hasta campa quisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan niquintiochihuas nochi familias ipan tlattepectli ica ta huan moixhui.

15 Na niitztoc mohuaya. Nimitzmocuitlahuis campa hueli campa tiyas huan nijchihuas ximocuepa ipan ni tlali. Ax nimitztlahuelcahuas. Nijchihuas nochi tlen mohuaya nimocajtoc nijchihuas.”

16 Huan quema Jacob isac, moilhui: “Nelía TOTECO itztoc ipan ni lugar huan ax nijmatiyaya.”

17 Huan Jacob majmajqui miyac huan moilhui: “¡Nica nelatlatzejtzelotic! ¡Nica eltoc ichaj Toteco! ¡Ni ipuerta elhuicac!”

18 Huan hualmostla Jacob mejqui cualca huan quicuic nopa tetl tlen quitequihuijtoya para itzon-teto. Huan quiquetzqui queja se tlanextilijcayotl para nopano campa Toteco quicamahui. Huan nopa tetl quitequili aceite para quiyocatlalis para Toteco.

19 Huan nechca nopano eltoya se altepetl tlen itoca Tlahuili, pero Jacob quipatili itoca huan quitlalili Betel. (Betel quinequi quijtos Ichaj Toteco.)

20 Huan nopano Jacob quitestigojquetzqui Toteco Dios tlaque quichihuasquía huan quijto: “Toteco, intla ta nohuaya tiitztos huan tinehmocuitlahuis ipan ni noojhui tlen nijchihua, huan intla tinechtlamacas huan tinechmacas tlen nimoquentis, huajca na nimitztequipanos.



21 Huan intla ax nimococos huan nimocuepas ica cuali ipan ichaj notata, huajca san ta, TOTECO, nimitzixmatis para noTeco.

22 Huan nica campa nijtlalijtoc ni tetl, elis mochaj, Toteco, campa nimitztencahuilis tlacajchualistli. Huan nochipa nimitzmactilis se diezmo tlen nochi tlen tinechmacas.”

## 29

### *Jacob ipan Harán*

1 Jacob sampa quiitzqui iojhui huan yajqui ipan se tlali nechca campa quisa tonati.

2 Huan nopano ipan potrero quuitac se ameli huan nechca mosentiliyayaj borregojme ipan eyi pamitl pampa nopa tlapiyalime momatque atlij ipan nopa ameli. Huan quitzactoyaj nopa ameli ica se tetl tlen nelhueyi.

3 Huan momajtoyaj nopa tlamocuitlahuiani ma mochiyase hasta quema ya mosentilijtose nochi nopa borregojme tlen sesen injuanti iaxcahua huan san sejco quiijcueniyayaj nopa hueyi tetl. Teipa quinamacayayaj ininborregojhua huan teipa san sejco sampa quitzacuayayaj ica nopa hueyi tetl.

4 Huajca Jacob quintlajtlani nopa tlamocuitlahuiani:

—¿Canque imochaj, nohuampoyohua?

Huan injuanti tlananquilijque:

—Tihualahuij altepetl Harán.

5 Huajca quinilhui:

—¿Inquiixmatij Labán iixhui Nacor?

Huan quiilhuijque:

—Quena, tiquiixmatij.

<sup>6</sup> Huan Jacob quinilhui:

—¿San cuali itztoc?

Huan nopa tlamocuitlahuiani quiiijtojque:

—Quena, itztoc cuali. Xiquita, ne huala iichpoca, Raquel, ihuaya iborregojhua.

<sup>7</sup> Huajca Jacob quiiijto:

—Noja cualca para inquintzacuase borregojme. ¿Para tlen ax inquinamacaj huan inqinhuicaj sampa ma tlacuajcuatij?

<sup>8</sup> Pero nopa tlamocuitlahuiani quiiijtojque:

—Ax hueli tijchihuj. Monequi tijchiyase ma hualaca nochi borregojme huan tlamocuitlahuiani para sentic tiqijcuenise ni tetl tlen ica quitzacuj ni ameli para tiqinamacase toborregojhua.

<sup>9</sup> Huan quema Jacob noja camatiyaya inihuaya, ajsico Raquel ihuaya iborregojhua itata pampa eltoya itequi para quinmocuitlahuis.

<sup>10</sup> Huan nimantzi quema Jacob quiitac Raquel, iichpoca itlayi Labán, ica iborregojhua, yajqui huan iselti quiijcueni nopa tetl tlen ica quitzacuj nopa ameli. Huan quinamacac iborregojhua.

<sup>11</sup> Teipa quitlajpalo huan quitzoponi huan pejqqui choca chichahuac.

<sup>12</sup> Huan Jacob quipohuili para yajaya eliyaya icone Rebeca tlen iicni Labán. Huajca Raquel motlalojtiyajqui huan quipohuilito itata.

<sup>13</sup> Huan quema Labán quicajqui tlen Raquel quipohuili, para Jacob eliyaya icone isihua icni, motlalojtejqqui para quiseliti. Huan quinajnahujqui, huan quitzoponi huan quihuicac ichaj. Teipa Jacob quipohuili para tlen hualajqui.

14 Huan Labán quiilhui: “Melahuac ta huan na san se toeso.”

*Jacob tequitqui para quincuilis Raquel huan Lea*  
Huan Jacob mocajqui ihuaya Labán se metztli.

15 Teipa Labán quiilhui:

—Ax hueli tinechtequipanos san tlapic san pampa nimoteixmatca. Xinechilhui quesqui tinequi ma nimitztlaxtlahui.

16 Huan Labán quinpiyayaya ome iichpocahua. Nopa achtohui ejquetl itoca Lea huan nopa teipa ejquetl, Raquel.

17 Huan iixtiyolhua Lea ax quipiyayaya miyac fuerza, pero Raquel eliyaya senquistoc yejectzi.

18 Huan Jacob quiixtocayaya Raquel huan huajca quinanquili:

—Nimitztequipanos chicome xihuitl intla tinechmacas Raquel para elis nosihua.

19 Huajca Labán tlananquili:

—Cualtitoc, más cuali nimitzmacas ta, huan ax se tlen ax niqixmati. Huajca ximocahua nohuaya huan nimitzmacas.

20 Huan queja nopa Jacob tequitqui chicome xihuitl para Raquel, pero ya ax quimatqui intla nelmiyac tonali pampa tlahuel quiicneliyaya.

21 Huan quema tlanqui nopa chicome xihuitl, Jacob quiilhui Labán:

—Xinechmaca nosihua para ma nimosihuajti ihuaya pampa ya tlanqui nopa tonali tlen ica nimocajqui mohuaya para nitequitis.

22 Huajca Labán quinnotzqui nochi tlen itztoyaj nopano para ma hualaca ipan nopa ilhuitl tlen nenamictili.

<sup>23</sup> Pero ica tlayohua Labán quicuic Lea huan quihuiquili Jacob. Queja nopa quimacac Lea para elis isihua huan Jacob cochqui ihuaya.

<sup>24</sup> Nojquiya Labán quimacac Lea se sihua tlatequipanojquetl tlen itoca Zilpa para ma quipalehui.

<sup>25</sup> Huan quema tlanesqui, Jacob momacac cuenta para cochtaya ihuaya Lea. Huajca yajqui quiilhuito Labán:

—¿Tlaque tinechchihuilijtoc? ¿Ax nimitztequipano para Raquel? Huajca ¿para tlen tinechcajcajtoc?

<sup>26</sup> Huan Labán quiilhui:

—Nica ax timomajtoque para monamictis nopa teipa ejquetl intla aya monamictía nopa achtohui ejquetl.

<sup>27</sup> Xicaxiti se samano ihuaya Lea, huan teipa nojquiya timitzmacase Raquel intla timotemacas titequitis nohuaya seyoc chicome xihuitl.

<sup>28</sup> Huan Jacob motemacac. Huan quema tlanqui se samano inenamictilis ihuaya Lea, Labán quimactili Raquel para isihua.

<sup>29</sup> Labán nojquiya quimacac Raquel se sihua tlatequipanojquetl tlen itoca Bilha para ma quipalehui.

<sup>30</sup> Huan Jacob mosejcotili ihuaya Raquel huan más quicneli que Lea, yonque monequiyaya quitequipanos Labán seyoc chicome xihuitl ipampa ya.

*Iconehua Jacob*

<sup>31</sup> Huan quema TOTECO quiitac para Jacob ax quicneliyaya Lea, quichijqui ma conepiya, pero Raquel quichijqui ma ax conepiya.

<sup>32</sup> Huan Lea conecuic huan quipixqui se icone tlen quitocajti Rubén. (Rubén quinequi quiijtos Quiitac Nocuesol.) Queja nopa quitocajti pampa quiiyto: “TOTECO quiitac quejatza tlahuel nimocuesohuayaya huan nechmacatoc se conetl, yeca ama nohuehue nechnequis.”

<sup>33</sup> Teipa Lea quipixqui seyoc icone tlen quitocajti Simeón. (Simeón quinequi quiijtos Se Tlen Tlacahui.) Queja nopa quitocajti pampa Lea quiiyto: “TOTECO quicactoc para ax nechicnelía huan yeca nechmacac seyoc nocone.”

<sup>34</sup> Huan seyoc huelta Lea quipixqui seyoc icone huan quitocajti Leví. (Leví quinequi quiijtos Motlatzquilijtoc.) Queja nopa quitocajti pampa quiiyto: “Ama nohuehue itztos más nohuaya pampa ya nijmacatoc eyi oquichpilme.”

<sup>35</sup> Huan Lea quipixqui seyoc icone tlen quitocajti Judá. (Judá quinequi quiijtos Nijpaquilismacas.) Queja nopa quitocajti pampa quiiyto: “Ni huelta, quena, nijpaquilismacas TOTECO.”

Teipa ayoc conepixqui.

## 30

<sup>1</sup> Quema Raquel quiitac para ax huelyiyaya quimaca coneme Jacob, pejqui quicualancaita iachtohui ejca icni, Lea, huan quiilhui ihuehue:

—Xinechmaca coneme pampa intla axtle, nimiquis.

<sup>2</sup> Pero Jacob cualanqui ihuaya huan quiilhui:

—¡Ax na niDios! yajaya TOTECO tlen ax mitzc-  
ahuilía xiconecui.

<sup>3</sup> Huajca Raquel quiilhui ihuehue:

—Huajca xijcui notlatequipanojca Bilha huan  
ximocahua ihuaya. Huan quema yajaya quin-  
piyas coneme, elis queja na noconehua.

<sup>4</sup> Queja ni Raquel quimacac Jacob  
itlatequipanojca, Bilha, para ma quinpiya coneme  
ihuaya. Huan Jacob mosejcotili ihuaya Bilha,

<sup>5</sup> huan ya quimacac Jacob se icone.

<sup>6</sup> Huajca Raquel quiijto: “Toteco quichijtoc tlen  
xitlahuac para na pampa quicajqui tlen nijtlajt-  
lani huan nechmacac se nocone. Yeca ni oquichpil  
itoca elis Dan.” (Dan quinequi quiijtos Yajaya  
Quichijtoc Tlen Xitlahuac Para Na.)

<sup>7</sup> Teipa Bilha, itlatequipanojca Raquel,  
quimacac Jacob seyoc icone.

<sup>8</sup> Huajca Raquel quiijto: “Nimotehujtoc ihuaya  
noachtohui ejca icni huan nijtlantoc. Yeca ni  
oquichpil itoca elis Neftalí.” (Neftalí quinequi  
quiijtos Notlatehuilis.)

<sup>9</sup> Quema Lea quiitac para ayoc hueliyaya  
conepiya, quimacac Jacob itlatequipanojca, Zilpa  
para ma conepiya ihuaya.

<sup>10</sup> Huan quema Zilpa quimacac se icone Jacob,

<sup>11</sup> Lea quiijto: “¡Se suerte! Yeca nopa oquichpil  
itoca elis Gad.” (Gad quinequi quiijtos Suerte.)

<sup>12</sup> Teipa Zilpa quimacac Jacob seyoc icone,

<sup>13</sup> huan Lea quiijto: “¡Paquilistli! Ama sihuame  
quiijtose para nipaqui. Yeca nopa oquichpil itoca  
elis Aser.” (Aser quinequi quiijtos Paquilistli.)

<sup>14</sup> Se tonal Rubén yajqui mila quema eliyaya  
trigo pixquistli huan nopano quipanti se tlamantli

xihui pajtli huan quihuiquili inana, Lea. Nopa xihui pajtli itoca eliyaya mandrágoras huan nochi quiijtohuayayaj para nopa xihuitl quichihua se tlatatl más ma quiicneli isihua. Huan quema Raquel quiitac nopa cuali xihui pajtli, quiilhui Lea:

—Xinechchihuili se favor, xinechmaca se ome nopa xihui pajtli tlen mocone quihualiac.

<sup>15</sup> Pero Lea quiilhui:

—¿Timoilhuía se quentzi tlamantli para tinechcuiljtoc nohuehue, huan nojquiya tijnequi tinechcuilis ni cuali xihui pajtli tlen nocone nechhualiquili?

Huan Raquel quiijto:

—Intla tinechmacas se quentzi ixihui pajyo mocone, nijcahuilis Jacob ma cochi mohuaya ni tlayohua.

<sup>16</sup> Huajca ica tiotlac Lea quinamiquito Jacob quema hualayaya tlen imil huan quiilhui:

—Ama ticochis nohuaya pampa nimitzpatlatoc ica se cuali xihui pajtli tlen nocone nechhualiquili.

Huajca nopa tlayohua Jacob cochqui ihuaya Lea.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quitlacaquili tlen Lea quitlajtlan, huan conecuc huan quimacac Jacob imacuipca cone.

<sup>18</sup> Huajca Lea quiijto: “Ni oquichpil itoca elis Isacar.” (Isacar quinequi quiijtos Se Tlaxtlahuili.) “Queja nopa nijtocajtis pampa Toteco Dios nechmacatoc notlaxtlahuil pampa nijmacac nohuehue notlatequipanojca.”

<sup>19</sup> Teipa Lea conecuc huan quimacac Jacob ichicuasempa cone,

<sup>20</sup> huan quiiyto: “Dios nechmacatoc se cuali regalo. Ama nohuehue nechtlepanitas pampa ya nijmacatoc chicusame oquichpilme. Yeca ni oquichpil itoca elis Zabolón.” (Zabolón quinequi quiiytos Tlatlepanitacayotl.)

<sup>21</sup> Teipa Lea quipixqui se sihuapil tlen quitocajti Dina.

<sup>22</sup> Pero Toteco Dios nojquiya quiilnamijqui Raquel. Quicajqui tlen quitlajtlaniyaya huan quicahuili ma conecui.

<sup>23</sup> Huan Raquel conecuc huan quitlecatilti se oquichpil huan quiiyto: “Toteco Dios nechquixtilijtoc nopa pinahualistli para ax hueli niconepiya.

<sup>24</sup> Ma TOTECO nechcahuili nijpiyas seyoc.” Yeca quitocajti José. (José quinequi quiiytos Seyoc.)

### *Momiyaquilijque itlapiyahlua Jacob*

<sup>25</sup> Teipa quema Raquel quitlecatiltijtoya José, Jacob quiilhui Labán:

—Xinechcahuili nimocuepas ipan notlal

<sup>26</sup> ininhuaya noconeua huan nosihuajhua pampa nimitztequipanojtoc ininpampa injuanti. Huajca ama xinechcahuili ma niya. Cualijmatij queja nimitztequipanojtoc.

<sup>27</sup> Pero Labán quinanquili:

—Intla tinohuampo, ximocahua nohuaya pampa se tiocamanalojquetl tlen quimati tlaíta para TOTECO nechilhui yajaya nechtiochijtoc mopampa ta.

<sup>28</sup> San xinechilhui quesqui tijnequi tijtlanis huan nimitztlaxtlahuis.

<sup>29</sup> Huajca Jacob quiilhui:



—Cuali tijmati quejatza nimitztequipanojtoc huan quejatza niquinmocuitlahuijtoc motlapiyalhua.

<sup>30</sup> Nelquentzi tiquinpiyayaya quema aya nihualayaya huan ama tijpiya tlhuel miyac. TOTECO mitztiochijtoc campa hueli niitztoya, pero ¿hasta quema nipehuas nitequitis para nofamilia?

<sup>31</sup> Huan Labán quiilhui:

—¿Quesqui tijnequi ma nimitztlaxtlahui?

Huan Jacob quinanquili:

—Ax tleno xinechtlaxtlahui. Noja niquinmocuitlahuis moborregojhua intla tijselis tlen nimitzilhuis.

<sup>32</sup> Ma tiyaca campa moborregojhua huan ama niquiniyocaquixtis nochi chivojme huan borregojme tlen cuicuiltique huan pijpintojtique. Nochi chivojme tlen ax senquistoc choxotique huan nochi borregojme tlen ax senquistoc chipahuaque elise noaxcahua. Ya nopa elis notlaxtlahuil.

<sup>33</sup> Queja nopa mostla huiptla, huelis tijtlachiliqui tlen nijtlantoc huan nimantzi tijmatis intla nijchihua tlen cuali mohuaya o axtle. Pampa intla ipan notlapiyalhua oncas chivojme tlen choxotique huan borregojme tlen chipahuaque, huajca tijmatis ya nopa nimitzixtequilijtoc.

<sup>34</sup> Huan Labán quiiyto:

—Cualtitoc, queja nopa ma eli.

<sup>35</sup> Huan ipan nopa tonal Labán quiniyocaquixti nochi pilborregojtzitzi tlen cuicuiltique, huan nochi chivojme tlen pintojtique o tlen quipixtoya

quentzi chipahuac, huan quinmacac iconehua Jacob para ma quinmocuitlahuica.

<sup>36</sup> Teipa iconehua quinhuicaque huejca queja eyi tonali tlen ojtli ihuejcaca tlen ichaj Jacob.

Huan Jacob noja mocajqui huan quinmocuitlahui iborregojhua Labán.

<sup>37</sup> Huan Jacob quitzontejqui cuamacuayotl xoxohuic tlen nopa cuatini álamo, almendro huan castaño, huan iyocatzi quixixinqui para ma nesi cuicuiltic, chipahuac huan chocoxtic.

<sup>38-39</sup> Teipa nopa pitzajcuahuitl quitlali campa atliyayaj nopa tlapiyalime pampa nopano momatque momamaj. Huan ya nopa quichihuayaya para iniconehua ma tlacatica cuicuiltique, majmanchadojtique huan pijpintojtique.

<sup>40</sup> Huan Jacob quiniyocaquixtiyaya nopa sihua borregojme tlen senquistoc chipahuaque tlen eliyaya iaxcahua Labán huan ax quincahuiliyaya ioquich borregojhua Labán tlen chipahuaque ma quinnechcahuica para ma quinconemacaca. San quincahuiliyaya ma quinmamaltica oquich borregojme tlen yayahuique tlen ya iaxcahua para ma quinpiyaca iniconehua tlen cuicuiltique huan yeca iniconehua elise iaxcahua ya. Queja nopa Jacob quisencajqui tlen ya itlapiyalhua iyoca tlen itlapiyalhua Labán.

<sup>41</sup> Nojquiya mojmstla quema nopa tlapiyalime tlen tomahuaque huan tetique momamayaj, Jacob quitlaliyaya nopa pitzajcuahuitl tlen iyocatzi quixixintoya campa atliyayaj para ma quitaca.

<sup>42</sup> Pero quema hualayayaj tlapiyalime tlen coxquetique, ax quitlaliyaya nopa pitzajcuahuitl.

Yeca nopa tlapiyalime tlen más cocoxquetique mocajque para Labán huan tlen más tomahuaque para Jacob.

<sup>43</sup> Queja nopa Jacob moricojchijqui huan quin-pixqui tlahuel miyac borregojme. Nojquiya quin-pixqui miyac tlaca tlatequipanohuani huan sihua tlatequipanohuani huan tlahuel miyac camellos huan burrojme.

## 31

### *Jacob cholo tlen Labán*

<sup>1</sup> Pero Jacob quimatqui para iconehua Labán quiiijtojinemiyayaj para yajaya quicuitoya nochi tlen iaxca inintata, Labán huan ica ya nopa Jacob moricojchijtoya.

<sup>2</sup> Nojquiya momacac cuenta para Labán ayoc quitlachiliyaya cuali queja achtohuiya.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quiilhui Jacob: “Ximocuepa itlal motatahua campa itztoque moteixmatcahua huan na niyas mohuaya.”

<sup>4</sup> Huajca Jacob tlatitlanqui ma quinnotzatij Raquel huan Lea para ma hualaca ipan nopa potrero campa yajaya itztoya ihuaya iborregojhua.

<sup>5</sup> Huan Jacob quinilhui:

—Nimomaca cuenta para imotata ayoc nechita san se queja achtohuiya, pero noTeco Dios tlen notata quitequipanohua nochipa nohuaya nemi.

<sup>6</sup> Cuali inquitmatij nijtequipanojtoc imotata hasta campa nihueltoc,

<sup>7</sup> huan ya nechcajcajajtoc huan nechpatilijtoc notlaxtlahuil majtlactli hueltas. Pero yonque ya nopa, Toteco Dios ax quicahuilijtoc ma nechcoco.

<sup>8</sup> Quema Labán quiijto nechtlaxtlahuis ica tlapiyalime tlen manchadojtique, nochi tlatiyayaj manchadojtique. Huan quema quiijto nechtlaxtlahuis ica tlen cuicuiltique, nochi tlatiyayaj cuicuiltique.

<sup>9</sup> Queja nopa Toteco Dios quicuili itlapiyalhua para nechmacas.

<sup>10</sup> “Se tonal quema nopa tlapiyalime momamayayaj, nijpixqui se temictli. Huan ipan temictli niquitac para nochi oquich chivojme tlen tlamamayayaj elque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpintojtique.

<sup>11</sup> Ipan nopa temictli ielhuicac ejca Toteco Dios nechnojnotzqui ica notoca huan nijnanquili: ‘Nica niitztoc.’

<sup>12</sup> Huajca yajaya nechilhui: ‘Xijtlachili cuali huan tiquitas para nochi oquichme tlen quinconemacaj nopa sihua borregojme itztoque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpintojtique. Queja nopa eltoc pampa niquitztoc nochi tlen ax xitlahuac mitzchihuilijtoc Labán.

<sup>13</sup> Na nimoTeco tlen nimonexti ipan Betel campa ta tijquetzqui nopa tetl queja se tlanextilijcayotl, huan tinechtlajtolcahuili tlen tinechchihuillisquía. ¡Xiisihui huan xiquisa tlen nica huan ximocuepa ipan nopa tlali campa titlatatqui!’ Queja nopa Toteco nechilhui.”

<sup>14</sup> Huajca Raquel huan Lea tlananquilijque:

—Tojuanti ayoc tleno tijpiyaj ipan ichaj totata.

15 Techchihua queja ax techixmati. Technamacac huan nochi tlen quiseli topampa tojuanti ya quitlamilti.

16 Nelía nochi ricojyotl tlen Toteco Dios quiquixtilijtoc totata eltoc toaxca huan iniaxca toconehua. Huajca xijchihua nochi tlen Toteco Dios mitznahuatijtoc.

### *Jacob quistejqui tlali Aram*

17-18 Huajca Jacob mocualtlali para mocuepas ipan tlali Canaán campa itztoya itata, Isaac. Quinilhui iconehua huan isihuajhua ma tlejoca ipan camellos. Huan quicuic nochi tlen iniaxca huan quistejque ipan ojtli. Nojquiya quinhuicac nochi tlapiyalime tlen quinselijtoya ipampa itequi ipan tlali Aram. Queja nopa quisqui para mocuepas tlali Canaán campa itztoya itata, Isaac.

19 Huan Labán yajtoya huejca para quinximas iborregojhua huan Raquel quiixtequili itiotzitzi para quihuicas ihuaya.

20 Nojquiya Jacob quicajcayajqui Labán nopa Aram ejquetl pampa ax quiilhui intla quisasquía.

21 San cholojtejqui ica nochi tlen iaxca, huan quipanoc nopa atemitl Éufrates huan yajqui campa nopa tepetini ipan tlali Galaad.

### *Labán quitepotztocac Jacob*

22 Eyi tonali teipa, quiilhuijque Labán para Jacob cholojtoya.

23 Huajca Labán ihuaya iteixmatcahua yajqui quintepotztocatiyajqui huan ica chicome tonali quinajsitoj ipan cuatitla ipan tlali Galaad.

<sup>24</sup> Pero nopa tlayohua Toteco Dios monexti ica Labán nopa tlali Aram ejquetl, ipan se temictli huan quiilhui: “Ximotlachili para amo xijnojnotza Jacob ica cualantli.”

<sup>25</sup> Huan Jacob quiquetztoya ichaj tlen yoyomitl campa tepetini ipan tlali Galaad huan nopano Labán quiajsito. Huan nojquiya nopano Labán quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl.

<sup>26</sup> Huan Labán quitlajtlani Jacob:

—¿Tlaque tijchijtoc? ¿Para tlen tinechcajcayajtoc? ¡Tiquinhualicatoc nica noichpocahua queja itztosquíaaj ipan se tlatehuilistli!

<sup>27</sup> ¿Para tlen tinechcajcayajtoc huan ticholojtejqui huan ax tleno tinechilhui? Intla nijmajtosquía, na nimitzmacajtosquía ica paquilistli, huan ica tlapitzali, huan tambores huan arpa.

<sup>28</sup> Niyon ax tinechahuili ma niquintzoponi noichpocahua huan noixhuihua. ¡Tijchijqui se huihuiyotl!

<sup>29</sup> Na nihueltosquía nimechchihuilijtosquía tlen fiero, pero tlayohua nechnojnotzqui Toteco Dios tlen motata quitequipanohua huan nechilhui ma nimotlachili para ax nimitznojnotzas ica cualantli.

<sup>30</sup> Intla nelía tiquistoc pampa tijnequi timocuepas ichaj motata, cualtitoc. Pero ¿para tlen tinechixtequili nototiotzitzitzi?

<sup>31</sup> Huajca Jacob quinanquili Labán:

—Nelía nimajmajqui. Nimoilhui para nohueli tinechquixtilisquía moichpocahua yonque ax nijnequisquía.

<sup>32</sup> Pero intla se tlen nica itztoc quipiya motiotz-itzi, ¡ma miqui! Toteixmatcahua nica itztoque testigos. Huajca xijtemo intla tijhualicaj se tlamantli tlen moaxca huan intla tijpantía, xijhuica.

Pero Jacob ax quimatiyaya intla Raquel quiix-tectoya nopa itotiotzitzitzi.

<sup>33</sup> Huajca Labán calajqui ipan ichaj Jacob huan ipan ininchaj nopa ome sihua tlatequipanohuani. Teipa calajqui ipan ichaj Lea, pero ax quinpanti itotiotzitzitzi. Huan quema quisayaya ipan ichaj Lea para calaquis ipan ichaj Raquel,

<sup>34</sup> Raquel quincuic nopa totiotzitzitzi huan quitlali iijtic tlen ica quipejpechtía icamello huan ipan mosehui. Huan Labán quintemo nochi calijtic huan ax quinpanti.

<sup>35</sup> Huan Raquel quiilhui:

—Papá, amo xicualani intla ax nimotlalana moixtla pampa ama nijpiya nococolis tlen totequijya tisihuame.

Huan Labán quintemo itotiotzitzitzi campa hueli, pero ax quinpanti.

<sup>36</sup> Huan Jacob cualanqui huan quiajhuac Labán ica ni tlajtoli:

—¿Tlaque ax cuali nijchijtoc? ¿Catlía notlajtlacol tlen ica miyac cualantli tinechtepotztocatoc?

<sup>37</sup> Tijtlajtlachilijtoc nochi tlamantli tlen noaxca huan ¿tlaque tijpantijtoc tlen mochaj? ¡Xijtlali nica iixtla moteixmatcahua huan noteixmatcahua para ma quijitoca aqueya tlen tiome quijitohua tlen melahuac!

<sup>38</sup> Ica nopa 20 xihuitl tlen nitequitqui mohuaya, ax quema moconetlahuisojque moborregojhua,

niyon mochivojhua huan ax quema nijcuajqui niyon se.

<sup>39</sup> Ax quema nimitzhualiquili tlapiyalime tlen quinmictiyayaj tecuanime. San na nitlaxtlahuayaya ipampa tlen polihuiyaya. Intla tonaya o tlayohua sequinoc nechtlaxtequiliyayaj, ta tinechinamayaya.

<sup>40</sup> Tonaya nitonalmiquiyaya huan tlayohua nisecmiquiyaya huan nimocochsolohuayaya.

<sup>41</sup> Queja nopa eltoya para 20 xihuitl ipan mochaj. Para sesen moichpocahua nimitztequipano chicome xihuitl huan para notlapiyalhua nitequitqui chिकासen xihuitl. Huan majtlactli hueltas tinechpatili notlaxtlahuil.

<sup>42</sup> Intla ax itztosquía nohuaya noTeco Dios tlen iTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac, nelía tinechtitlanisquía san noma. Pero Toteco Dios quiitac quejatza nitequitqui hasta tlahuel nisiyajqui. Quiitac miyac nimocuesohuayaya huan yeca tlayohua mitzajhuac.

*Jacob huan Labán quichijque se tlajtoli*

<sup>43</sup> Huajca Labán quinanquili Jacob:

—Ni ichpocame noichpocahua, ni ixhuime noixhuihua. Ni tlapiyalime notlapiyalhua. Nochi tlen nica tiquita noaxca. Ax tleno ax cuali huelis niqinchihuilis noichpocahua o ininconeua.

<sup>44</sup> Yeca xihuala huan ma tijchihuaca se tlaj-tolsencahuali tlen elis queja se testigo tlen techitase tiome para ma tijchihuaca nochi tlen quiijtohua.

<sup>45</sup> Huajca Jacob quicuic se tetl huan quiquetzqui queja se tlanextilijcayotl,



<sup>46</sup> huan quinilhui iteixmatcahua:

—¡Xijsentilica tetini!

Huan nochi quisentilijque tetini huan qui-montonojque huan nopano tlacuajque nechca nopa temontomitl.

<sup>47</sup> Huan Labán quitocajti nopa lugar Jegar Sahaduta ipan ya itlajtol. (Jegar Sahaduta quinequi quiiptos Testigo.) Huan Jacob quitocajti Galaad ipan tlen ya itlajtol. (Galaad ipan itlajtol Jacob quinequi quiiptos Testigo.)

<sup>48</sup> Huajca Labán quiilhui:

—Ni temontomitl mocahuas queja se testigo tlen techitas tiome para ma tijtlamichihuaca tlen tiqijtojque.

Huan yeca teipa motocajti Galaad nopano,

<sup>49</sup> huan nojquiya itoca elqui Mizpa. (Mizpa quinequi quiiptos Se Torre Tlen Tlachiya.) Pampa Labán quiipto:

—Ma TOTECO techtlachili tiome quema ayoc huelis timoitase.

<sup>50</sup> Huan intla tiquincualancaitas noichpocahua o timocuilis sequinoc sihuame, yonque ax niaqui para niquitas, xijmati para san yajaya Toteco Dios quitlachilis.

<sup>51</sup> Huan Labán noja quiilhui Jacob:

—Xiquita, nica nijtlalijtoc ni temontomitl tlen elis se tlanextilijcayotl tlatlajco tiome.

<sup>52</sup> Ni tetini elise testigos para niyon ta, niyon na, ax quema tijpanose ni nepamitl para timoixpanose.

<sup>53</sup> Toteco Dios tlen iTeco mohueyi tata, Abraham, huan nohueyi tata, Nacor, ma quiipto ajqueya tlen tojuanti quichihua tlen cuali.

Huajca Jacob quitestigojquetzqui Toteco tlen itata, Isaac, quihueyichihua.

<sup>54</sup> Teipa nopano quimacac tlacajcahualistli Toteco huan quinnotzqui iteixmatcahua ma tlacuaquij. Huan nochi tlacujque huan mocajque nopa tlayohua campa nopa tepetl.

<sup>55</sup> Hualmostla ica ijnaloc, Labán mejqui, huan quintzoponi iixhuihua, huan iichpocahua huan quintiochijqui. Teipa mocuepqui para itlal.

## 32

### *Jacob huan Esaú mopantijque*

<sup>1</sup> Huan Jacob quiitzqui iojhui huan yajqui, huan sequin ielhuicac ejcahua Toteco Dios quinamiquicoj.

<sup>2</sup> Quema Jacob quinitac, quiiyto: “Nica tonilijque Toteco Dios huan ielhuicac ejcahua.” Yeca quitocajti nopa lugar Mahanaim. (Mahanaim quinequi quiiytos Campa Ompamitl Tonilijque.)

<sup>3</sup> Huan Jacob quintitlanqui itlayolmelajcahua imelac hasta Seir ipan tlali Edom para quiitatij iicni, Esaú.

<sup>4</sup> Huan Jacob quinilhui: “Xiquilhuitij Esaú para niitlatequipanojca niitztoya ihuaya Labán nochi ni xihuitl,

<sup>5</sup> huan para niquinpiya huacaxme, burrojme, borregojme huan chivojme. Nojquiya niquinpiya tlatequipanohuani tlacame huan sihuame. Xiquilhuitij nimechtitlani innotlayolmelajcahua para inquitase para yajaya ma quimati nihuala huan ma nechselis ica cuali.”

<sup>6</sup> Huan quema nopa tlayolmelahuani mocuepque, quiilhuijque Jacob:

—Tiyajque tiqitator moicni, Esaú huan ya huala para mitzseliqui ininhuaya 400 tlacame.

<sup>7</sup> Huan quema Jacob quicajqui ya nopa, maj-majqui miyac huan pejqui tlhuel mocuesohua. Huajca quintlajcoxelo nopa tlacame tlen itztoyaj ihuaya huan san se quichijqui ica nopa borrego-jme, huacaxme huan camellos,

<sup>8</sup> pampa moilhui: “Intla Esaú huala ica imiyaca huan quintehuis se tlajco notlatequipanojcahua, huajca ne seyoc tlajco huelis cholose.”

<sup>9</sup> Huan pejqui momajtohua ica TOTECO huan quiilhui: “Toteco Dios, ta tlen tiiTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac. Ta tinechilhui ma nimocuepa campa noteixmatcahua ipan notlal huan tijchihuasquía nochi ma quisa cuali.

<sup>10</sup> Ax quinamiqui tinechtlasojtlas huan tinechchiuilis tlen timocajtoc para tijchihuas. Quema niquisqui notlal huan nijpanoc ni atemítl Jordán, san nocuatopil nijpiyayaya, huan ama niquinpiya miyac noconeuhua hasta mochihuaj ome hueyi pamítl pampa hueyi tinechtiochijtoc.

<sup>11</sup> Toteco Dios, ama se favor, xinechmanahui imaco noicni, Esaú. Niquimacasi para hualas nechmictis huan quinmictiqui ni sihuame huan coneme.

<sup>12</sup> Pero ta tiqijtojtoc tijchihuas para nochi ma quisa cuali huan para noteipa ixhuihua elise nelmiyac queja xali nepa ipan hueyi atl tlen ax hueli mopohua.”

<sup>13</sup> Huan nopa tlayohua Jacob quitlapejpeni tlen quipixtoya para quitlamajmacas iicni, Esaú.

<sup>14</sup> Huan quiniyocatlali 200 sihua chivojme, 20 oquich chivojme, 200 sihua borrego-jme, 20

oquich borregojme,

<sup>15</sup> huan 30 sihua camellos ininhuaya inincone-hua. Nojquiya quiniyocatlali 40 huacaxme, 10 torojme, 20 sihua burrojme huan 10 oquich burrojme.

<sup>16</sup> Teipa quinmactili itlatequipanojcahua huan quinxejxelo sesen tlamantli tlapiyalime huan quinilhui:

—Xitlayacanaca huan amo xiquincahuilica ma mosejcotilica sequinoc tlamantli tlapiyalime. Se pamitl tlen se tlamantli tlapiyalime ma tlayacana, huan teipa ica quentzi ma huala seyoc pamitl ica seyoc tlamantli tlapiyalime.

<sup>17</sup> Huan Jacob quinilhui itlatequipanojcahua tlen tlayacanayaj:

—Quema inquipantise noicni, Esaú, huan inmechtlajtlanis ajqueya imoteco huan canque inyohuij huan ajqueya iaxca nopa tlapiyalime tlen inquinhuicaj,

<sup>18</sup> xijnanquilica: ‘Ni se regalo para ta, toteco Esaú. Jacob, motlatequipanojca, mitztitlanilía huan ya huala totepotzco.’

<sup>19</sup> Nojquiya Jacob san se quiilhui itlatequipanojca tlen teipa hualayaya ica más tlapiyalime huan nopa sequinoc tlen inintepotzco hualayaj. Quinilhui:

—Quema inquipantise Esaú, xiquilhuica san se.

<sup>20</sup> Nojquiya xiquilhuica: ‘Motlatequipanojca, Jacob, huala totepotzco.’

Queja nopa quichijqui Jacob pampa moilhui: “Nijyoltlalis ica tlen nijtitlani ma quihuiquilica, huan teipa nechitas na huan cuali nechselis.”

<sup>21</sup> Huajca tlayacanque nopa tlatequipanohuani ica nopa tlapiyalime tlen quimacayaya iicni. Huan nopa tlayohua Jacob mocajqui ipan ichaj tlen yoyomitl.

*Jacob motehuijqui ihuaya ielhuicac ejca TOTEKO*

<sup>22</sup> Ipan nopa tlayohua Jacob mejqui huan quincuitejqui nopa ome isihuahua, nopa ome isihua tlatequipanojcahua, huan nopa 11 iconehua, huan quinchihualti ma apanoca nopa pilatentzi Jaboc.

<sup>23</sup> Huan quinchihualti itlatequipanojcahua ma quinpanoltica nochi tlapiyalime huan tlamantli tlen iaxca ipan nopa seyoc nali.

<sup>24</sup> Huan Jacob mocajqui iselti. Huan monexti se tlatcatl tlen motehuijqui ihuaya hasta tlanesqui.

<sup>25</sup> Pero quema nopa tlatcatl quiitac para ax hueliyaya quitlanis, quiitzqui Jacob campa imetzomiyo tlatzquía ipan itzinpan omiyo huan quilecueni.

<sup>26</sup> Huan nopa tlatcatl quiilhui:

—Xinechmajcahua pampa ya tlanesi.

Huan Jacob quiilhui:

—Intla ax tinechtiochihuas, ax nimitzmajcahuas.

<sup>27</sup> Huan nopa tlatcatl quiilhui:

—¿Tlaque motoca?

Huan ya quinanquili:

—Notoca Jacob.

(Jacob quinequi quiiptos Tlacajcayajquetl.)

<sup>28</sup> Huajca nopa tlatcatl quiilhui:

—Motoca ayoc elis Jacob. Motoca elis Israel.

(Israel quinequi quijtos Se Tlen Motehuía Ica Toteco.)

—Queja nopa motoca pampa timotehuijtoc ihuaya Toteco Dios huan ihuaya tlacame huan titlatlantoc.

<sup>29</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Xinechilhui tlaque motoca ta.

Pero nopa tlatcatl quinanquili:

—¿Para tlen tinechtlahtlanía notoca?

Teipa nopa tlatcatl quitiochijqui Jacob.

<sup>30</sup> Huan Jacob quitocajti nopa lugar Peniel. (Peniel quinequi quijtos Ixayac Toteco.) Queja nopa quitocajti pampa quijto: “Niquixtlachilijtoc Toteco Dios huan noja niitztoc.”

<sup>31</sup> Huan Jacob quistejqui Peniel quema quisqui tonati, pero metzxocuetiyaya pampa imetztomahuiya omiyo lecuentoya.

<sup>32</sup> Yeca hasta ama iteipa ixhuihua Israel ax quicuj ilejleto imetztomahuiya se tlapiyali pampa nopano ielhuicac ejca Toteco quimaquili Jacob.

## 33

### *Jacob huan Esaú moyoltlalijque*

<sup>1</sup> Huan quema Jacob quiitac para Esaú hualayaya imelac ica 400 tlacame, quinxejxelo nopa coneme ihuaya Lea, Raquel huan nopa ome sihua tlatequipanohuani.

<sup>2</sup> Quintlali ma tlayacanaca nopa sihua tlatequipanohuani ihuaya ininconeua. Teipa quitlali Lea ihuaya iconeua huan hasta teipa quintlali Raquel huan José.

<sup>3</sup> Jacob tlayacanqui huan mopacho hasta tlalchi chicome huelta para quitlepanitas iicni quema monechahuiyaya.

<sup>4</sup> Pero Esaú motlalo quinamiquito. Huan quicuanajnahujqui, huan quitzoponi, huan nochi ome chocaque.

<sup>5</sup> Teipa Esaú qunitac nopa sihuame huan coneme tlen hualayayaj huan tlajtlanqui:

—Huan ¿ajqueya injuanti ni tlen hualahui mo-huaya?

Huan Jacob quinanquili:

—Ni tlen Toteco Dios nechmacatoc.

<sup>6</sup> Huajca nopa sihua tlatequipanohuani ihuaya iniconehua monechahuijque huan mopachojque.

<sup>7</sup> Teipa monechahuijque Lea huan iconehua huan san se quichijque. Huan más teipa ajsicoj José huan Raquel huan nojquiya mopachojque.

<sup>8</sup> Huan Esaú quiilhui Jacob:

—¿Tlaque timoilhuía tijchihuas ica nochi nopa tlapiyalime tlen niquinpantijtihualajqui?

Huan Jacob quiilhui:

—Nijnequi nimitzmacas ta, noicni, para ma tinechselis ica cuali.

<sup>9</sup> Huan Esaú quiijto:

—Axtle, noicni. Na ya niquinpiya miyac. Ximocahua ica tlen moaxca.

<sup>10</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Axtle, xijchihua se favor, xiquinseli pampa nimitzmaca. Para na nimitzita, eltoc queja niq-uita ixayac Toteco pampa tinechselijtoc ica cuali.

<sup>11</sup> Xijseli tlen nimitzhualiquilijtoc pampa Toteco Dios tlahuel nechricojchijtoc huan nochi tlen tiq-uita, noaxcahua.

Huan pampa Jacob quinelchihualti ma quiseli, Esaú quiseli.

<sup>12</sup> Teipa Esaú quiijto:

—Ma ya tiyaca huan san sejco tiajsise.

<sup>13</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Noicni, ta tijmati para coneme ax quipiyaj fuerza, niyon ax quipiyaj fuerza nopa piltlapiyaltzitz. Intla tiquintojtocase chicahuac san se tonal, tlaxicose huan nochi miquise.

<sup>14</sup> Más cuali para timotlayacanaltis huan na niyas ica yolic queja nejnemij ni tlapiyalime huan coneme hasta timosejcotilise ipan tlali Seir.

<sup>15</sup> Huan Esaú quiijto:

—¡Cualtitoc! Xinechcahuili ma nimitzcahuilijte-hua se ome tlacame tlen hualahuij nohuaya.

Pero Jacob quiilhui:

—¡Axtle! Amo ximocuatotoni. Tlen ipati eltoc para tojuanti tiome ma tiitztoaca ica cuali.

<sup>16</sup> Huan nopa tonal Esaú mocuepqui Seir.

<sup>17</sup> Huan Jacob yajqui altepetl Sucot huan nopano quichijqui se cali huan quinchihuili pilxajcaltzitz itlapiyalhua. Yeca quitocajti nopa lugar Sucot. (Sucot quinequi quiijtos Pilxajcaltzitz.)

<sup>18</sup> Teipa quema Jacob hualayaya tlen tlali Aram, ajsico ica cuali ipan tlali Canaán huan quiquetzque ininyoyoncalhua nechca altepetl Siquem.

<sup>19</sup> Huan teipa ica 100 plata tomi quicojqui nopa tlali tlen iteixmatcahua Hamor tlen elqui itata Siquem.



<sup>20</sup> Huan nopano quichijqui se tlaixpamitl huan quitocajti El Elohe Israel. (El Elohe Israel quinequi quuijtos Tlahuel Hueyi Toteco Dios Tlen ToTeco Tiisraelitame.)

## 34

### *Tlen panoc ica Dina*

<sup>1</sup> Huan Dina, nopa ichpocatl tlen Lea quimacac Jacob, yajqui quinpaxaloto nopa ichpocame tlen nopano ehuj.

<sup>2</sup> Pero nopano itztoya se telpocatl tlen itoca Siquem. Yajaya eliyaya icone Hamor, se heveo tlatatl tlen quinyacanqui nopa heveos nopano. Huan Siquem quifuerzajhui Dina ma moteca ihuaya huan quipinahualti.

<sup>3</sup> Pero yonque ya nopa quichihuili, nopa telpocatl nelía quuixtocac huan quiicneli huan quicamahui Dina ica nochi iyolo para nojquiya ma quiicneli.

<sup>4</sup> Huajca mocamahui ihuaya itata, Hamor, huan quiilhui:

—Xiya xiquijtlaniti nopa ichpocatl. Nijnequi nimosihujtis ihuaya.

<sup>5</sup> Huan Jacob quimatqui para Siquem quipinahualtijtoya iichpoca, pero itelpocahua noja itztoyaj potrero ica inintlapiyalhua huan yeca ax tleno quuijto hasta ajsique.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali Hamor, itata Siquem, quicamahuito Jacob tlen Dina.

<sup>7</sup> Huan quema itelpocahua Jacob mocuepque, huan quimatque tlen panotoya, nelía cualanque pampa eliyaya se hueyi pinahualistli para nochi

iteixmatcahua Jacob para se tlacatl san queja hueli motecasquía ihuaya iichpoca. ¡Elqui se tlamantli tlen ax quema mochijosquía ica israelitame!

<sup>8</sup> Pero Hamor hualajqui quincamahuico Jacob huan itelpocahua huan quinilhui:

—Nocone Siquem nelía quicnelía imosihua icni. Se favor, xijcahuilica ma mocuili.

<sup>9</sup> Nojquiya ma timohuampochihuase huan queja nopa timosihujtise ihuaya imoichpocahua, huan imojuanti ihuaya toichpocahua.

<sup>10</sup> Ximocahuaca ipan total. Xijtlapejpenica nopa tlali tlen más inquinequise huan nopano xitztoca. Nica huelis intlanamacase, intlaco huase huan inmoaxcatise taltini.

<sup>11</sup> Huan nopa telpocatl Siquem nojquiya quinilhui Jacob huan iicnihua Dina:

—Nimechtlajtlanía ma tiitztoca ica yejectzi.

<sup>12</sup> Xinechilhuica quesqui tomi huan tlamantli inquinequij para nopa ichpocatl huan nimechmacas. Para na ax tleno intla innechtlajtlanise tlen patiyo. San nijnequi xijcahuilica nopa ichpocatl ma monamicti nohuaya.

<sup>13</sup> Pero pampa Siquem quipinahualtijtoya Dina, itelpocahua Jacob quinejque quincajcayahuase Siquem huan itata, Hamor,

<sup>14</sup> huan huajca quinilhuijque:

—Ax hueli tijnamacase toicni ica se tlacatl tlen ax motzontequilijtoc iyacapa nopa cuetlaxtli ipan itlacayo pampa ya nopa elisquía se pinahualistli para tojuanti.

15 San huelis tijselise se tlatatl intla elis queja tojuanti. Huajca achtohui nochi tlacame tlen imotlal monequi ma motzontequilica inincuetlaxo para quipiyase nopa tlanextilijcayotl tlen itoca circuncisión.

16 Huan huajca, quena, huelis inmosihuajtise ihuaya toichpocahua huan tojuanti ihuaya imoichpocahua. Huan tiitztose tlatlajco imojuanti huan tielise san se altepetl.

17 Pero intla ax inquiselíaj tlen timechtlajtlaníaj huan ax inmotequilíaj nopa tlanextilijcayotl, huajca tiquistehuase huan tijhuicase toshua icni.

18 Huajca Hamor huan itelpoca quicualcajque nopa tlajtoli.

19 Huan nimantzi yajqui nopa telpocatl huan motzontequili icuetlaxo pampa tlahuel quiixtocayaya iichpoca Jacob. Huan Siquem elqui tlen más quipixqui tlatlepanitacayotl ica itata iteixmatcahua.

20 Huajca ya huan itata, Hamor, yajque ipuertajteno nopa altepetl campa nochi momatque mosentilíaj huan quinilhuijque tlen nopano ehuan:

21 —Ni tlacame quinequij elise tohuampoyohua. Ma mocahuaca nica tohuaya huan tlanamacase pampa onca miyac tlali para injuanti. Huelis timosihuajtise ihuaya iniichpocahua, huan injuanti ihuaya toichpocahua.

22 Pero ax mocahuase para ma tielica san se altepetl intla nochi tojuanti tlen titlacame ax timotzontequilise iyacapa cuetlaxo ipan totlacayohua queja injuanti momajtoque quichihuj.

<sup>23</sup> Pero intla quena, teipa nochi tlen quipiyaj huan nochi inintlapiyahlua elise toaxca. Huajca ma tijchihuaca tlen quiijtohuaj.

<sup>24</sup> Huan nochi tlacame ipan nopa altepetl tlen ya quipixtoyaj xihuitl para elise soldados quicualcajque tlen quiijtojque huan motzontequilijque nopa cuetlaxtli.

<sup>25</sup> Pero ica ihuipatlatica quema nopa tlacame noja xoxocoxtoyaj pampa motequilijtoyaj, Simeón huan Leví, nopa ome itelpocahua Jacob tlen eltoyaj itlaca icnihua Dina, yajque campa nopa altepetl huan ica ininmachete quinmictijque nochi nopa tlacame pampa ax quiijyohuijque tlen quichijque.

<sup>26</sup> Quimictijque Hamor ihuaya icone, Siquem, huan quiquixtijtejque Dina ipan ichaj Siquem huan quistejque.

<sup>27</sup> Huan ajsicoj nopa sequinoc itelpocahua Jacob, huan panoque campa nopa mijcatzitzi huan quinixtequilijque nochi tlen quipixtoyaj ipan nopa pilaltepetzi pampa quipinahualtijtoyaj iniicni.

<sup>28</sup> Quinhuicaque nochi borregojme, huacaxme, burrojme huan nochi tlen oncayaya ipan nopa altepetl huan ipan mila.

<sup>29</sup> Quiixtejque nochi tlen oncayaya ipan caltini huan quinhuicaque nochi coneme huan sihuame.

<sup>30</sup> Huajca quema Jacob quimatqui, quinilhui Simeón huan Leví:

—Inquichijtoque ma nimocahua fiero. Ama nopa cananeos huan nopa ferezeos tlen itztoque ipan ni tlali nechcualancaitase, huan mosejcotilise, huan techtehuise huan techmictise, na

huan nochi noteixmatcahua pampa ax timiyaqui.

<sup>31</sup> Pero itelpocahua Jacob quiilhuijque:

—Pero ax hueli quichihuilise toicni queja se ahuilnenca sihuatl huan ax tleno oncas.

## 35

### *Toteco Dios quitiochijqui Jacob ipan Betel*

<sup>1</sup> Teipa Toteco Dios quiilhui Jacob: “Ximoquetza huan xiya xiitztoti Betel. Nopano xijchihua se tlaixpamitl para xinechhueyimatis pampa nopano nimonexti ica ta quema ticholohuayaya tlen moicni, Esaú.”

<sup>2</sup> Huajca Jacob quiilhui ifamilia huan nochi tlen ihuaya yohuiyayaj:

—Xijquixtica nochi totiotzitzitzi tlen inquipiyaj, huan ximaltica huan xijpatlaca imoyoyo.

<sup>3</sup> Teipa xihualaca, ma tiyaca Betel pampa nepa nijsencahuas se tlaixpamitl huan tijhueyichihuase Toteco Dios tlen nechpalehui quema nimocuesohuayaya, yajaya tlen nohuaya yajtoc campa hueli campa ninentinentoc.

<sup>4</sup> Huajca quimactilijque Jacob nochi inintotiotzitzitzi huan nochi pijpiloli ica tiotzitzitzi tlen quihuicayayaj ipan ininnacas, huan Jacob quintlalpacho itzintla se ahuatl tlen eltoya nechca altepetl Siquem.

<sup>5</sup> Huan quema quisque nopano, Toteco Dios quichijqui para nochi nopa pilaltepetzitzitzi tlen nejnechca ma quinimacasica miyac, huan yeca ax quintepotztocaque.

<sup>6</sup> Huan Jacob huan nochi tlacame tlen ihuaya nejnemiyayaj ajsitoj ipan Luz tlen nojquiya itoca Betel ipan tlali Canaán.

<sup>7</sup> Huan nopano quisencajqui se tlaixpamitl huan quitocajti El Betel. (El Betel quinequi quiijtos Ilaixpa Toteco Dios Tlen Nechnamijqui Nica Betel.) Pampa quema mochololtiyaya tlen iicni, Toteco Dios monextijtoya ihuaya nopano.

<sup>8</sup> Nojquiya nopano mijqui Débora, nopa sihuatl tlen quimocuitlahuijtoya Rebeca. Huan quitlal-pachojque itzintla se ahua cuahuitl nechca Belén. Huan Jacob quitocajti nopa cuahuitl Alónbacut. (Alónbacut quinequi quiijtos Ahuatl Campa Nochi Chocaque.)

<sup>9</sup> Nojquiya Toteco Dios ya monextijtoya sampa ica Jacob quema mocuepayaya tlen tlali Aram huan quitiochijqui.

<sup>10</sup> Huan Toteco Dios quiilhuijtoya:  
“Ta motoca Jacob.”

(Jacob quinequi quiijtos Tlacajcayajquetl.)

“Pero ayoc mitztocajtise Jacob.

Ama motoca elis Israel.”

(Israel quinequi quiijtos Se Tlen Moquetza Ica Chicahualistli Iixtla Toteco.)

<sup>11</sup> Huan nojquiya quema Toteco Dios quipatili itoca, Toteco quiilhui:

“Na nimoTeco Tlen Nijpiya Nochi Chicahualistli. Nijchihuas ma xiquinpiya miyac moconehua huan moteipa ixhuihua.

Huan miyac tlacame quisase ipan moteipa ixhuihua,

huan mochihuase miyac altepetini ipan inintlal. Ipan moteipa ixhuihua oncas tlanahuatiani huan sesen quinnahuatis itlacajhua ipan itlal.

<sup>12</sup> Nopa tlali tlen nijmacac Abraham huan Isaac, mohuejcapan tatahua,

nojquiya nimitzmacas ta huan teipa niquinmacas moteipa ixhuihua.”

<sup>13</sup> Huan Toteco Dios quistejqui ipan nopa lugar campa quicamahui Jacob.

<sup>14</sup> Huan Jacob quicuic se tetl huan quiquetzqui queja se tlanextilijcayotl para quiilnamiquis campa camatitoya ihuaya Toteco. Huan quitequili aceite huan xomeca atl nopa tetl para quiiyocatlalis para Toteco.

<sup>15</sup> Huan quitocajti nopa lugar Betel. (Betel quinequi quiijtos Ichaj Toteco Dios.)

### *Mijqui Raquel*

<sup>16</sup> Teipa Jacob huan ifamilia quistejque tlen Betel. Huan quema noja huejca itztoyaj para ajsitij altepetl Efrata, Raquel ajsic hora para conepiyas huan nelía tlaijiyohuiyaya.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa hora tlen más ohui, nopa sihuatl tlen quipalehuiyaya para ma conepiya quiilhui: “Amo ximajmahui pampa tijtlacatiltjtoc seyoc oquichpil.”

<sup>18</sup> Pero Raquel ya miquiyaya huan quema tlantinemiyaya iijiyo, quitocajti ioquichpil Benoni. (Benoni quinequi quiijtos Oquichpil Tlen Tlacatqui Ica Tlaohuijcaoyotl.) Pero teipa itata quitocajti nopa ipiloquichpil Benjamín. (Benjamín quinequi quiijtos Oquichpil Tlen Más Quipiya Tequihuejcaoyotl.)

<sup>19</sup> Queja nopa Raquel mijqui huan quitlalpachojque ipan ojtli para altepetl Efrata tlen ama itoca Belén.

20 Huan Jacob quiquetzqui se tetl campa quitoc-toyaj Raquel huan nopa tetl hasta ama quejipa quinextía campa quitojque.

21 Huan Israel, tlen achtohui itoca eliyaya Jacob, quistejqui ipan ojtli huan quiquetzato ichaj tlen yoyomitl ipan seyoc lado altepetl Migdal Edar.

22 Huan quema Israel mocahuayaya nopano, Rubén motecato ihuaya Bilha, se itlatequipanojca itata. Huan itata quimatqui huan tlahuel cualan-qui.

### *Icnehua Jacob*

Huan Israel quinpixqui 12 itelpocahua.

23 Nopa coneme tlen quinpixqui ihuaya Lea elque: Rubén iachtohui ejca, Simeón, Leví, Judá, Isacar huan Zabulón.

24 Tlen quinpixqui ihuaya Raquel elque: José huan Benjamín.

25 Huan tlen quinpixqui ihuaya Bilha tlen eliyaya itlatequipanojca Raquel elque: Dan huan Neftalí.

26 Huan nopa coneme tlen quinpixqui ihuaya Zilpa, tlen eliyaya itlatequipanojca Lea, elque:

Gad huan Aser.

Ya ni nochi ioquichpilhua Jacob tlen tlacatque ipan tlali Aram.

### *Imiquilis Isaac*

27 Huan Jacob ajsito ichaj campa itztoya itata, Isaac, ipan Mamre, nopa altepetl nechca Arba o Hebrón, campa huejcajquiya mochantijtoyaj Abraham huan Isaac.



28 Huan Isaac quipiyayaya 180 xihuitl quema mijqui.

29 Quena, quema eliyaya nelhuehuentzi, yajqui mosejcotilito ihuaya ihuejcapan tatahua. Huan iconehua Esaú huan Jacob quitlalpachojque.

## 36

### *Iteipa ixhuihua Esaú*

1 Huan ya ni iteipa ixhuihua Esaú tlen nojquiya itoca Edom.

2 Esaú mosihuajti ininhuaya sihuame tlen ehuj tlali Canaán. Isihuajhua inintoca eltoya Ada, iichpoca Elón nopa heteo tlatatl, huan Aholibama, iichpoca Aná huan iixhui Zibeón nopa heveo tlatatl.

3 Huan nojquiya mosihuajti ihuaya Basemat, iichpoca Ismael, huan isihua icni Nebaiot.

4 Huan Ada quimacac Esaú se icone tlen itoca Elifaz. Huan Basemat quitlecatilti Reuel,

5 huan Aholibama quintlecatilti Jesús, Jaalam huan Coré. Ya ni iconehua Esaú tlen tlatatque quema noja itztoya ipan tlali Canaán.

6 Huan Esaú quincuitejqui isihuajhua, itlaca conehua huan isihua conehua huan itlatequipanojcahua huan yajqui ipan seyoc tlali para moyocaquixtis tlen iicni, Jacob. Quinhuicac ihuaya nochi itlapiyahlua huan nochi tlamantzitzi tlen quisejcotilijtoya ipan Canaán.

7 Nelmiyac quipiyayayaj nochi ome icnime hasta ayoc hueliyayaj itztoque san sejco. Nopa tlali tlen ipan itztoyaj ax quinaxiliyaya para quintlamacase inintlapiyahlua.

<sup>8</sup> Yeca Esaú tlen nojquiya quitocajtiyayaj Edom yajqui itztoti campa tepeyo ipan tlali Seir.

<sup>9</sup> Nica eltoc inintoca iteipa ixhuihua Esaú tlen quintocajtijque edomitame. Inijuanti itztoyaj campa tepeyo ipan nopa tlali tlen itoca Seir.

<sup>10</sup> Inintoca iconehua Esaú elque Elifaz huan Reuel. Elifaz elqui icone isihua, Ada, huan Reuel elqui icone isihua, Basemat.

<sup>11</sup> Iconehua Elifaz elque Temán, Omar, Zefo, Gatam huan Senaz.

<sup>12</sup> Elifaz quipixqui se isihua tlatequipanojca tlen itoca Timna tlen quimacac se icone tlen quitocajti Amalec. Huan iconehua Elifaz elque iixhuihua Esaú huan isihua, Ada.

<sup>13</sup> Huan iconehua Reuel elque:

Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti elque iixhuihua Basemat nopa seyoc isihua Esaú.

<sup>14</sup> Huan Esaú quinpixqui iconehua ica isihua tlen itoca eliyaya Aholibama tlen elqui iichpoca Aná huan iixhui Zibeón. Inintoca inincone-hua elque:

Jeús, Jaalam huan Coré.

<sup>15</sup> Ama nimitzilhuis nopa tlayacanani ipan iteipa ixhuihua Esaú.

Ipan iconehua Elifaz, iachtohui ejca Esaú, elque: Tlayacanani Temar, Omar, Zefo, Cenaz,

<sup>16</sup> Coré, Gatam huan Amalec. Nochi ya ni elque tlayacanani ipan iteipa ixhuihua Elifaz ipan tlali Edom. Huan nochi inijuanti elque iteipa ixhuihua Ada, isihua Esaú.

<sup>17</sup> Huan iconehua Reuel, icone Esaú, elque:

Tlayacanani Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti tlayacanque ipan iconehua Reuel

ipan tlali Edom huan elque iixhuihua Base-  
mat, isihua Esaú.

18 Iconehua Esaú ica isihua Aholibama, iichpoca  
Aná, elque:

Tlayacanani Jeús, Jaalam huan Coré. Inijuanti  
quinyacanque iniixhuihua.

19 Nochi inijuanti elque nopa tlayacanani ipan  
iteipa ixhuihua Esaú o Edom. Huan sesen ini-  
juanti mochijqui se hueyi familia ica miyac tla-  
came.

20 Iconehua Seir, nopa horeo tlatatl tlen itztoyaj  
ipan nopa tlali, elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná,

21 Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque tlaya-  
canani tlen horeos tlen elque iixhuihua Seir ipan  
tlali Edom.

22 Iconehua Lotán elque:

Hori huan Hemam. Huan Timna elqui isihua  
icni Lotán.

23 Iconehua Sobal elque:

Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan Onam.

24 Iconehua Zibeón elque:

Aja huan Aná. Aná elqui tlen quipanti  
campa meya atl totonic ipan nopa huactoc  
tlali quema quinmocuitlahuiyaya iburro-  
jhua itata.

25 Iconehua Aná elque:

Disón huan se isihuapil tlen itoca Aholibama.

26 Iconehua Disón elque:

Hemdán, Esbán, Itrán huan Querán.

27 Iconehua Ezer elque:

Bilhán, Zaaván huan Acán.

28 Iconehua Disán elque:

Uz huan Arán.

29 Nopa tlayacananí tlen horeos elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná,

30 Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque inintlay-acancahua nopa horeos ipan sesen pilaltepetzitzi ipan tlali Seir.

*Nopa tlanahuatiani ipan tlali Edom*

31 Nica quiijtohua inintoca nopa huejhueyi tlanahuatiani tlen tlanahuatijque ipan tlali Edom achtohuiya quema israelitame aya quipiyayayaj se tlanahuatijquetl:

32 Bela, icone Beor, elqui tlanahuatijquetl ipan Edom huan ialtepe itoca eliyaya Dinaba.

33 Quema Bela mijqui, pejqui tlanahuatía Jobab, icone Zera, tlen hualayaya pilaltepetzí Bosra.

34 Quema Jobab mijqui, tlanahuati Husam tlen hualajqui altepetl Temán.

35 Quema Husam mijqui, pejqui tlanahuatía Hadad, icone Bedad, tlen quintlanqui nopa tlali Madián ehuaní quema quinamiquicoj ipan tlali Moab. Yajaya hualajqui altepetl Avit.

36 Quema mijqui Hadad, pejqui tlanahuatía Samla tlen hualayaya Masreca.

37 Quema Samla mijqui, pejqui tlanahuatía Saúl tlen hualayaya Rehobot, nopa pilaltepetzí tlen eltoc nechca ateno.

38 Quema Saúl mijqui, tlanahuati Baal Hanán tlen eliyaya icone Acbor.

39 Huan quema mijqui Baal Hanán, tlanahuati Hadad. Ialtepe Hanán itoca eliyaya Pau

huan Mehetabel tlen eliyaya iichpoca Matred huan iixhui Mezaab elqui isihua.

<sup>40</sup> Nica eltoc inintoca itlayacanca teipa ixhuihua Esaú huan sesen inijuanti quiyacanque ihueyi familia huan campa sesen tlayacanque ipan nopa altepetl tlen quihuicac inintoca. Inintoca eltoc:

Timna, Alva, Jetet,

<sup>41</sup> Aholibama, Ela, Pinón,

<sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar,

<sup>43</sup> Magdiel huan Iram. Nochi ni tlacame tlayacanque ipan tlali Edom tlen quihuicac itoca ininhuejcapan tata, Esaú. Huan sese altepetl tlen iniaxcahua quihuicac itoca itlayacanca ixhui tlen tlayacanqui nopano.

## 37

### *José ihuaya iicnihua*

<sup>1</sup> Jacob mocajqui para itztos ipan tlali Canaán campa itztoya itata quema aya miqiyaya.

<sup>2</sup> Huan ya ni tlen panoc ica Jacob [37:2 O Israel.] huan iconehua.

Quema José, icone Israel, eliyaya se telpocatl tlen quipiyayaya 16 xihuitl, quinmocuitlahuiyaya borregojme ininhuaya itepotz icnihua tlen eliyayaj ininconeua Bilha huan Zilpa, ne sequinoc isihuajhua itata. Huan teipa José quiilhuico itata nochi tlen ax cuali quichihuayayaj iicnihua.

<sup>3</sup> Huan Israel más quiicneli José que ne sequinoc itelpocahua pampa tlacatqui quema eliyaya nelhuehuentzi. Huan yeca quichihuili se iyoyo tlen huehueyac huan tlahuel yejyectzi.

4 Pero quema iicnihua quitaque para inintata más quicneliyaya José que inijuanti, pejque quicualancaitaj huan niyon quentzi ax quinequiyayaj quiitase.

5 Se tonal José quipixqui se temictli huan quin-pohuili iicnihua, pero ya nopa quichijqui más ma quicualancaitaca.

6 Huan ya ni tlen quinilhui:

—Xijtlacaquilica huan nimechpohuilis nopa temictli tlen nijpixqui.

7 Nijtemijqui para nochi tojuanti tiitztoyaj mila, tijsentiliyayaj tlamontomtl tlen trigo tzontli. Huan nimantzi tlen na nijsentilijtoya motlalanqui huan moquetzqui xitlahuac huan tlen inquisentilijtoyaj nechyahualojque huan queja motlancuaquetzque para nechtlepanitase.

8 Huajca iicnihua quiilhuijque:

—¿Tijnequi tiquijtos para tielis tihueyi tlanahu-atijquetl huan titechnahuatis?

Huajca más quicualancaitaque ipampa itemic huan tlen quinpohuilijtoya.

9 Teipa José quipixqui seyoc temictli huan no-jquiya quinpohuili iicnihua. Quinilhui:

—Xijtlacaquilica, nijpixqui seyoc temictli huan niquitayaya para tonati huan metztli huan 11 sit-lalime nechhueyitlepanitayayaj.

10 Huan José nojquiya quipohuili ni temictli itata huan iicnihua; huan itata quiajhuac huan quiilhui:

—¿Tlaque tiquijtosnequi ica ni temictli tlen ti-jpixqui? ¿Timoilhuía para monana, moicnihua huan na monequis timitzhueyitlepanitase?

<sup>11</sup> Huan iicnihua quicualancaitaque, pero itata miyac moilhuiyaya tlen ni tlamantli.

*José quinamacaque iicnihua*

<sup>12</sup> Se tonal iicnihua José quinhuicaque iborregojhua inintata para quitemojtiyase sacatl huan ajsitoj nechca altepetl Siquem.

<sup>13</sup> Huan ipan ichaj inintata quiilhui José:

—Xiquita, moicnihua quintlacuajcualtíaj noborregojhua nechca Siquem. Nijnequi xiya xiquinitati.

Huan José quinanquili:

—¡Cualtitoc!

<sup>14</sup> Huajca itata quiilhui:

—Xiquitati quejatza itztoque moicnihua huan nopa borregojme. Huan teipa xihuala xinechymelahuauqui.

Huajca queja nopa, Israel quititlanqui José ma yohui campa nopa tlamayamitl nechca Hebrón. Huan quema José ajsito Siquem,

<sup>15</sup> quintemohuayaya iicnihua campa hueli. Huan quipanti se tlatatl huan quitlajtlani:

—¿Tlaque tijtemojtinemi?

<sup>16</sup> Huan José tlananquili:

—Na niquintemojtinemi noicnihua. ¿Huelis tinechilhuis canque quinmocuitlahuíaj ininborregojhua?

<sup>17</sup> Huan nopa tlatatl quiijto:

—Ya mijcuenijtejqe nica. Nijcajqqui quiijtohuaj para yohuij Dotán.

Huajca José quintemojtiyajqui huan quinpanti ipan Dotán.

<sup>18</sup> Huan inijuanti quihuejcaitaque, huan quema aya onajsiyaya, quisencajqque quejatza quimictise.

<sup>19</sup> Quiijtojque:

—¡Xiquitaca ne huala tlen tlatemiqui!

<sup>20</sup> Xihualaca, ma tijmictica huan tijcalaquise ipan se tlen ni ostome campa achtohui eltoya atl huan tiqijtose para se tecuani quicuajqui. Huan tiqitase tlaque panos ica itemic.

<sup>21</sup> Pero quema Rubén quicajqui ni tlamantli, quinejqqui quimanahuis José tlen ne sequinoc iicnihua. Huajca quiijto:

—Ma ax tijmictica,

<sup>22</sup> huan tijtoyahuase estli. San ma tijmajcahuase ipan ne tlacoyoctli tlen eltoc ipan ni huactoc tlali, pero ax tleno tijchihuilise.

Rubén quiijto ya ni pampa quinequiyaya para teipa quimanahuisquía José huan quihuicasquía campa itata.

<sup>23</sup> Pero quema José ajsito campa itztoyaj iicnihua, inijuanti quiquixtilijque iyoyo tlen nelyejyectzi tlen moquentijtoya.

<sup>24</sup> Huan quiitzquijque huan quimajcajqque ipan nopa tlacoyoctli tlen ax quiipiyayaya atl pampa huactoya.

<sup>25</sup> Teipa quema mosehuijqque para tlacuase, quinitaque sequin ismaelitame tlen hualayayaj Galaad ica inincamellos tlen quimamayayaj tlacualpajtli huan tlaajhuiyacayotl tlen bálsamo huan mirra, huan yohuiyayaj para tlali Egipto.

<sup>26</sup> Huajca Judá quinilhui iicnihua:

—¿Tlaque tijtlanise intla tijmictise toicni huan tijtlatise imiquilis?



27 Más cuali ma tiquinnamaquiltica ne ismaeli-tame huan ma ax tijmictica pampa yajaya toicni.

Huan iicnihua quicualcajque tlen quinilhui.

28 Huajca teipa quema nopa tlanamacani tlen tlali Madián ehuaní panoque nopano, iicnihua José quiquixtijque ipan tlacoyoctli huan quinnamaquiltijque ica 20 plata tomi. Huan nopa tlanamacani tlen eliyaya iteipa ixhuihua Ismael quihuicaque para tlali Egipto.

29 Huan teipa Rubén mocuepqui campa ameli huan ax quipanti José osto ijtic, huajca quitzayanqui iyoyo pampa neltlahuel mocuesohuayaya.

30 Teipa mocuepqui campa itztoyaj iicnihua huan quinilhui:

—¡Nopa telpocatl ayoc aquí! ¿Tlaque huelis nichihuas?

31 Huan nopa icnime quicuique iyoyo José huan quipolojque ieso se chivo tlen quimictijque,

32 huan quihuiquilijque inintata huan quiilhuijque: “Tijpantijque ni yoyomitl. Xiquita intla iyoyo mocone o axtle.”

33 Huan quema Jacob quiixmatqui, quiijto: “¡Quena, yajaya nopa iyoyo nocone! Se tecuani quicocototzqui huan quicuajqui.”

34 Huajca Jacob quitzayanqui iyoyo huan moyoyonti ica yoyomitl tlen cuesoli huan chocac para miyac tonali pampa mijqui icone.

35 Huan nochí iconehua quicajcahualtiyayaj para quiyoltlalise, pero ax huelqui moyoltlalía. Tlahuel chocayaya ipampa icone huan quiijtohuayaya: “Nimocuesos ipampa nocone hasta quema nimiquis.”

<sup>36</sup> Huan ipan tlali Egipto nopa madianitame tlacame quinamacaque José ica se tlatatl tlen itoca Potifar tlen quipixtoya se hueyi tequitl ihuaya nopa hueyi tlanahuatijquetl Faraón nopano. Yajaya elqui tlayacanquetl tlen nopa tlacame tlen quimocuitlahuiyaya iyolis Faraón.

## 38

### *Judá huan Tamar*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Judá moiyoqaquixti tlen iicnihua huan yajqui itztoti ipan pilaltepetzí Adulam huan mocajqui ichaj se tlatatl tlen itoca Hira.

<sup>2</sup> Nopano quiixmatqui iichpoca se cananeo tlatatl tlen itoca Súa huan mosihuajti ihuaya.

<sup>3</sup> Huan conecuic huan quipixqui se icone tlen quitocajti Er.

<sup>4</sup> Sampa conecuic huan quipixqui seyoc icone tlen quitocajti Onán.

<sup>5</sup> Huan noja quipixqui seyoc icone tlen quitocajti Sela tlen tlatatqui quema injuanti itztoyaj ipan altepetl Quezib.

<sup>6</sup> Judá quisihuajti Er, iachtohui ejca, ica se sihuatl tlen itoca Tamar.

<sup>7</sup> Pero TOTECO ax quipactiyaya iyolis Er pampa eliyaya nelfiero, yeca quimicti.

<sup>8</sup> Huajca Judá quiilhui itelpoca Onán:

—Ximosejcotili ihuaya icahual moicni queja mitztocarohua tijchihuas pampa tihuejpol huan xijpiya se conetl para quiselis tlen eliyaya iaxca moicni.

<sup>9</sup> Pero Onán quimatiyaya intla tlacatisquía se conetl nochi tlacame quíitasquía para icone iicni huan ax ya icone. Yeca quema quinechcahuiyaya

ihuejpol, quitoyahuayaya ixinajcho tlalchi para ma ax conecui pampa ax quinejqui quimacas iicni tlen mijqui iteipa ixhuihua queja monejqui quichihuase.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiitac para fiero tlen quichijqui Onán pampa ax quichijqui tlen monejqui. Yeca Toteco nojquiya quimicti.

<sup>11</sup> Huajca Judá quilhui iyex Tamar:

—Ximocahua ticahuali huan xiitztoti ichaj motata hasta moscaltis nocone Sela.

Pero ax ya nopa tlen Judá moilhuiyaya. Yajaya majmahuiyaya para Sela mocuilis Tamar pampa moilhui huelis miquisquía queja iicnihua mijque intla itztos ihuaya. Huan Tamar yajqui itztoti ichaj itata queja quinahuati.

<sup>12</sup> Huan panoc miyac xihuitl huan nojquiya mijqui isihua Judá tlen elqui iichpoca Súa. Huan teipa quema Judá ayoc mocuesoyaya, yajqui pilaltepetzi Timnat campa itlatequipanojcahua quinximayayaj iborregojhua. Nojquiya ihuaya yajqui ihuampo, Hira, tlen ejqui altepetl Adulam.

<sup>13</sup> Huan Tamar quimatqui para iyextat yohuiyaya Timnat quinximati iborregojhua,

<sup>14</sup> huajca moquixtili iyoyo queja tlen moquentíaj cahual sihuame huan moixtzajqui ica se yoyomitl queja quichihuaaj ahuilnenca sihuame huan mosehui iteno pilaltepetzi Enaim tlen eltoc ipan ojtli para Timnat. Quichijqui ya ni pampa quiitac Sela ya motlacachijtoya huan Judá ax quisihuajtjtoya ihuaya. Huajca noja aya quipiyayaya se conetl queja monejqui para quihuicas ieso huan itoca ihuehue tlen mijqui.

15 Huan Judá quuitac ipan ojtli huan moilhui para eliyaya se ahuilnenca sihuatl pampa moixtactoya.

16 Huajca quicajqui iojhui para quinechcahuis, niyon ax quimatqui para eliyaya iyex huan quiilhui:

—Xinechcahuili ma nimoteca mohuaya.

Huan yajaya quinanquili:

—¿Tlaque tinechmacas intla nimotecas mohuaya?

17 Huan Judá quinanquili:

—Nimitztitlanilis se pilchivojtzi.

Huan ya quiiyto:

—Cualtitoc, pero xinechcahuilijtehua tlen moaxca hasta tinechtitlanilis.

18 Huan Judá quiilhui:

—¿Tlaque tijnequi ma nimitzcahuilijtehua?

Huan Tamar quiiyto:

—Xinechmaca mosello ihuaya imecayo huan mocuatopil tlen tijpiya momaco.

Huan Judá quimacac huan motejqui ihuaya, huan yajaya quiconemacac.

19 Teipa Tamar moquixtilito tlen ica moixtactoya huan sampa motlalili iyoyo queja tlen cahual sihuame moquentíaj.

20 Teipa Judá quititlanqui nopa pilchivojtzi ica ihuampo tlen ejqui altepetl Adulam para quiilhuiti nopa sihuatl ma quicuepili tlen iaxca. Pero ihuampo ayoc quipanti.

21 Huajca quintlajtlani tlen nopano ehuj:

—¿Canque itztoc nopa ahuilnenca sihuatl tlen ehua Enaim tlen itztoya ojteno?

Huan quinanquilijque:

—Nica axaca niyon se ahuilnenca sihuatl.

<sup>22</sup> Huajca ihuampo mocuepqui campá Judá huan quiilhui:

—Ax nijpanti nopa sihuatl. Huan nopa tla-came tlen nopano ehuaq nechilhuijque para axaca niyon se ahuilnenca sihuatl nopano.

<sup>23</sup> Huan Judá quiilhui:

—Techhuihuiitase intla sampa tiyas tijtemoti. Nijchijqui tlen niqijto huan nijtitlanqui nopa pilchivojtzi huan ax tijpanti. Huajca ma mocahui nopa sihuatl tlen nijmacac.

<sup>24</sup> Huan quema panotoya eyi metztli, se hualajqui campá Judá huan quiilhui:

—Huelis moyex Tamar tla-canentoc pampa quinemiltía se conetl ipan itlacayo.

Huan Judá quiilhui:

—¡Xijquixtica tlen nopa altepetl huan xijtlatica!

<sup>25</sup> Pero quema quiquixtiyayaj, Tamar tlatitlanqui ma quiilhuitij iyextat: “Nechconemacac yajaya tlen iaxca ni tlamantli. Xiquita cuali ajqueya iaxca ni sello, ihuaya imecayo huan ni cuatopili.”

<sup>26</sup> Huan Judá quiixmatqui nopa tlamantli huan quiijto: “Yajaya quichijtoc tlen cuali huan na, axtle. Yajaya quinejqui se conetl para quihuicas itoca ihuehue tlen mijqui huan ax nijnamicti ihuaya nocone Sela queja monequiyaya.”

Huan Judá ayoc quema motejqui ihuaya Tamar.

<sup>27</sup> Huan quema ajsic tonal para conepiyas, quin-pixqui cuateme.

28 Huan ipan nopa tlalochtli quemá tlatiyayaj, se tlen injuanti quiquixti ima, huan nopa cocoxcaitaquetl quiilpi se icpatl chichiltic huan quiijto: “Ya ní quisqui achtohui.”

29 Pero teipa nopa pilconetzi quicalaqui ima huan iicni nelía tlatatqui achtohui. Yeca nopa cocoxcaitaquetl quitocajti nopa conetl Fares. (Fares quinequi quiijtos Tlen Moojtlapojtoc.) Queja nopa quitocajti pampa quiijto: “Yajaya moojtlapo para quisqui achtohui.”

30 Huan teipa tlatatqui nopa seyoc oquichpil tlen quiipiyayaya nopa icpatl chichiltic imaco huan quitocajti Zara. (Zara quinequi quiijtos Chichiltic.)

## 39

### *José ihuaya isihua Potifar*

1 Huan nopa ismaelita tlanamacani quihuicaque José hasta tlali Egipto. Nopano quicojqui se tlatl itoca Potifar tlen quiipixtoya se hueyi tequitl ica Tlanahuatijquetl Faraón. Elqui inintlayacanca nopa tlacame tlen quimocuitlahuiyaya iyolis.

2 Pero TOTECO itztoya ihuaya José huan quichijqui para nochi ma quisa cuali tlen José quichijqui ipan ichaj iteco.

3 Huan iteco momacac cuenta para TOTECO itztoya ihuaya José huan quitiochihuayaya huan nochi tlen quichijqui quisqui cuali.

<sup>4</sup> Huan iteco quiicneli huan quitlali ma eli tlen más quipalehui. Nojquiya quichijqui ma quinnahuati nochi tlatequipanohuani ipan ichaj huan quitlali imaco nochi tlen quipixqui.

<sup>5</sup> Huan tlen nopa tonali quema Potifar quicajqui imaco José ichaj huan nochi tlen quipixqui, TOTECO pejqui más quitiochihua Potifar, huan iteixmatcagua huan nochi tlen quipixqui ipan ichaj huan ipan mila.

<sup>6</sup> Huan Potifar ayoc mocuatotoniayaya ica tleno, san para tlacuas pampa motemachi ipan José. Huan nochi eltoya imaco huan nochi quisayaya cuali.

Huan José eliyaya yejyetzzi huan nesiyaya se cuali telpocatl.

<sup>7</sup> Huan quema panoc tonali, isihua iteco pejqui quiixtoca. Huan se tonal quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.

<sup>8</sup> Pero José ax quinejqui huan quiilhui:

—Xiquita, mohuehue quicajtoc nomaco nochi tlen quiapiya huan quimati intla nica niitztoc, ax quiapiya tleno para ica mocuatotonis.

<sup>9</sup> Ipan ni cali axaca más tlayacana que na. Noteco nechmacatoc nomaco nochi para nijchihuas tlen na niqitas para cuali. San ica ta ax nijpiya tlanahuatili pampa tiisihua. Huajca, ¿quejatza huelis nitlajtlacolchihuas ica Toteco Dios huan mohuaya nijchihuas se tlantli tlen tlhuel fiero?

<sup>10</sup> Huan yonque nopa sihuatl mojmotla quinotzayaya José ma moteca ihuaya, José ax quichijqui, niyon ax quinechahui campa itztoya.

<sup>11</sup> Pero se tonal José monejqqui calaquís ichaj iteco para quichihuas itequi huan axacayaya niyon se más tlatequipanojqquetl nopano.

<sup>12</sup> Huan nopa sihuatl quiitzqui ipan iyoyo huan quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.

Pero José motlalojtejqqui huan quicajtejqqui iyoyo ipan ima.

<sup>13</sup> Huan quema nopa sihuatl momacac cuenta para quicahuilijtejqqui iyoyo imaco,

<sup>14</sup> tzajtzic chicahuac, huan quinnotzqui itlatequipanojcahua huan quinilhui:

—Xiquitaca, nopa hebreo tlatatl tlen nohuehue techhualiquili san nechpinahualtía. Calajqui nica para nechfuerzajhuis ma nimoteca ihuaya, pero na nitzajtzic chicahuac.

<sup>15</sup> Huan quema nechcajqqui para nitzajtzic ica nochi nochicahualis, motlalojtejqqui hasta quicajtejqqui iyoyo nica.

<sup>16</sup> Teipa nopa sihuatl quiajcojqqui José iyoyo hasta ajsico ihuehue.

<sup>17</sup> Huan quipohuili queja quinpohuilijtoya nopa tlatequipanohuani huan quiilhui:

—Nopa hebreo tlen tijcojqqui huan titechhualiquili calajqui ipan nocuarto huan quinequiyaya ma nimoteca ihuaya.

<sup>18</sup> Pero quema nitzajtzic chicahuac, motlalojtejqqui huan quicajtejqqui iyoyo nica.

<sup>19</sup> Queja nopa nechchijqui motlatequipanojca tlen tijcojqqui.

Huan iteco José cualanqui miyac quema quicajtejqqui tlen isihua quipohuiliyaya.



20 Huan quiitzqui José huan tlanahuati ma quicalaquica ipan tlatzactli campa mocahuayayaj nochi tlacame tlen nopa hueyi tlanahuatijquetl quintzactoya.

21 Pero TOTECO noja itztoya ihuaya José huan quinextili quejatza quiicnelía pampa quichijqui para nopa tlayacanca tetzajquetl ma quicualita.

22 Huan nopa tlayacanca tetzajquetl quincajqui imaco José nochi sequinoc tlen tzactoque. Huan José tlanahuatiyaya nochi tlen nopano mochi-huayaya.

23 Huan nopa tlayacanquetl ax monequiyaya mocuatonis ica tleno tlen eltoya imaco José pampa TOTECO itztoya ihuaya huan quichihuayaya para nochi ma quisa cuali.

## 40

*José quinmatilti tlaque quiijosnequi ome temictli*

1 Panoc miyac tonali huan yajaya tlen itequi para quiyecos nochi itlailis nopa tlanahuatijquetl tlen Egipto para quiitas intla quipixqui ipajyo quichijqui tlen ax quipacti iteco. Huan nojquiya tlaixpanoc itlayacanca panchijca nopa tlanahuatijquetl.

2 Huajca Faraón cualanqui ininhuaya ni ome itlatequipanojcahua,

3 huan quintitlanqui ipan tlatzactli tlen eltoya ipan ichaj inintlayacanca nopa tlacame tlen quimocuitlahui. Huan eltoya san sejco campa José tzactoya.

<sup>4</sup>Huan nopa tlayacanca tetzajquetl quiilhui José ma quinmocuitlahui. Huan panoque miyac tonali ipan tlatzactli san sejco.

<sup>5</sup>Huan se tlayohua yajaya tlen quiyeco itlailis Faraón huan ne se tlen quichijqui ipantzi quipixque sesen temictli. Huan sesen temictli quiijtosnequiyaya sesen tlamantli.

<sup>6</sup>Huan ica ijnaloc José quinpantico nelmocueso-huayayaj,

<sup>7</sup>huan quinilhui:

—¿Para tlen inmocuesohuaj?

<sup>8</sup>Huan quiilhuijque:

—Tijpixque sesen temictli huan ax tijpiyaj ajqueya techpohuilis tlaque quiijtosnequi.

Huan José quinilhui:

—Yajaya Toteco Dios tlen temachiltía tlaque quiijtosnequi se tlamantli. Huajca xinechpohuilica tlaque inquitemijque.

<sup>9</sup>Huajca nopa tlatcatl tlen itequi para quiyecos itlailis Faraón quiilhui:

—Ipan notemic niqitayaya se xocomeca tzontli,

<sup>10</sup>tlen quipixqui eyi imacuayo. Huan nopa xocomeca cuahuitl chamanqui, huan cahuanqui ixochiyo, huan temacac itlajca. Huan teipa itlajca ecsic.

<sup>11</sup>Huan nijpiyayaya nomaco icaxi Faraón. Huan nijcuiyaya nopa xocomecatl itlajca huan nijpatzcayaya ipan icaxi. Teipa nijtlaliyaya imaco Faraón.

<sup>12</sup>Huan José quiilhui:

—Nopa motemic queja ni quinequi quiijtos. Nopa eyi imacuayo elis eyi tonali,

<sup>13</sup> pampa ica eyi tonali Faraón mitzquixtis nica, huan mitztlalis sampa ipan motequi. Huan sampa tijmacas icaxi imaco queja achtohuiya tijchihuayaya.

<sup>14</sup> Quema panos ya nopa, xinechilnamiqui huan xijchihua se favor, xijcamahui Faraón tlen na para ma nechquixti ipan ni tlatzactli.

<sup>15</sup> Nechixtejqe ipan nopa tlali campa itztoque hebreos. Ax quinamiqui niitztos nica pampa ax tleno tlen ax cuali nijchijtoc.

<sup>16</sup> Huan quema nopa tlayacanquetl tlen panchihuani quiitac tlen José quiijtojtoya, quiilhui:

—Nojquiya nijpixqui se temictli huan niquitayaya para niquicpahuiyaya eyi chiquihuitl tlen pantzi.

<sup>17</sup> Huan nopa chiquihuitl tlen huejcapa quipiyayaya nochi tlamantli pantzi para Faraón, pero totome hualayayaj huan quicuayayaj tlen eltoya ipan nochiqui tlen niquicpahuijtoya.

<sup>18</sup> Huajca José quinanquili:

—Ya ni tlen motemic quinequi quiiijos; nopa eyi chiquihuitl tlen pantzi elis eyi tonali.

<sup>19</sup> Huan ica eyi tonali Faraón mitzquixtis tlen nica huan quichihuas ma mitzcuahuiyonica ipan se cuahuatl huan totome quicuase monacayo.

<sup>20</sup> Huan hualhuiptla quiaxiti ixihui Faraón huan quichijqui se hueyi ilhuitl para nochi tlen quihuicayayaj tequitl ipan ichaj. Huan iniixtla nochi itlanotzalhua, Faraón tlatitlanqui ma quinquixtica ipan tlatzactli yajaya tlen achtohuiya quiyecohuayaya itlailis huan nojquiya nopa tlayacanca panchijquetl.

<sup>21</sup> Huan tlen quiyecoyaya itlailis sampa quitlali ipan itequi huan sampa pejqui quimaca icaxi queja achtohuiya.

<sup>22</sup> Pero ica nopa panchijquetl tlatitlanqui ma quicuahuiyonica ipan se cuahuitl queja José quiijtojtoya.

<sup>23</sup> Pero yonque ya nopa panoc, nopa tlen quiyeco itlailis Faraón ax quilmamijqui José.

## 41

*José quimatilti tlaque quiijosnequi itemic Faraón*

<sup>1</sup> Quema panotoya ome xihuitl, se tonal Faraón quipixqui se temictli. Quitemijqui para ijcatoya iteno nopa atemitl Nilo,

<sup>2</sup> huan chicome huacaxme tlen yejyectzitzihuan tomahuaque quisayayaj ipan nopa atemitl huan tlacuahtinemiayaj.

<sup>3</sup> Huan iniica quisque chicome huacaxme tlen fierojtique huan cocoxquetique. Quisque ipan nopa atemitl huan moquetzque iteno nechca nopa sequinoc.

<sup>4</sup> Teipa nopa huacaxme fierojtique huan cocoxquetique quincuaque nopa chicome huacaxme yejyectzitzihuan tomahuaque.

Huan Faraón isac.

<sup>5</sup> Teipa sampa cochqui huan quipixqui seyoc temictli. Quitayaya chicome imacuayo trigo yejyectzitzihuan temitoya ica iyol huan moscaltiyaya ipan san se tzontli.

<sup>6</sup> Huan iniica chamanqui seyoc chicome imacuayo trigo tlen huactoc huan pitzantzitzihuan

tlen quitlatijtoya nopa huac ajacatl tlen huala campa quisa tonati.

<sup>7</sup> Huan nopa chicome imacuayo trigo tlen huactoc quincujque nopa chicome imacuayo tlen tomahuac huan temitoc. Huan Faraón isac huan momacac cuenta para eliyaya se temictli.

<sup>8</sup> Pero ica ijnaloc nelmocuesohuayaya huan tlanahuati ma hualaca nochi tetonalitani huan nochi tlalnamijca tlacame ipan tlali Egipto. Huan Faraón quinpo huili itemic, pero niyon se tlen inijuanti ax huelqui quilhui tlaque quinequiyaya quijtos.

<sup>9</sup> Huajca nopa tlatatl tlen quipixqui itequi para quiyecos itlailis Faraón quihnamijqui José huan quilhui Faraón:

—Ama niquilnamiqui tlen ax cuali nijchijtoc.

<sup>10</sup> Quema ticalanqui nohuaya huan ihuaya nopa tlayacanca panchijquetl, techtitlanqui tiome ipan nopa tlatzactli ipan ichaj nopa tlayacanquetl tlen nopa tlacame tlen mitzmocuitlahuáj.

<sup>11</sup> Huan se tlayohua nopa panchijquetl huan na, tijpixque sesen temictli. Huan sesen temictli quipixqui tlen quinequiyaya quijtos.

<sup>12</sup> Huan nopano ipan nopa tlatzactli itztoya tohuaya se hebreo telpocatl tlen quitequipanojtoya nopa tlayacanquetl. Huan tijpohuilijque totemic huan nopa hebreo techilhui tlaque quijtosnequi.

<sup>13</sup> Huan nochi panoc san queja techilhui. Na nimocuepqui sampa ipan notequi huan nopa seyoc quicuapilojque.

<sup>14</sup> Huajca Faraón tlatitlanqui ma quinotzatij José huan nimantzi quiquixtijque tlen nopa tlatzactli. Huan José malti, huan

motenzonxinqui, huan quipatlac iyoyo huan monexti iixtla Faraón.

<sup>15</sup> Huan Faraón quiilhui:

—Nijpixqui se temictli huan axaca hueltoc quiixtoma, pero nijcactoc quema tijcaqui se temictli, hueli tiquixtoma.

<sup>16</sup> Huan José quinanquili:

—Ax nihueli na, pero Toteco Dios, quena. Yajaya mitznexilis tlaque quinequi quiijtos motemic.

<sup>17</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Ipan notemic, niqitayaya para niijcatoya iteno nopa atemitl Nilo,

<sup>18</sup> huan ipan nopa atemitl quisque chicome huacaxme tomahuaque huan yejectzitzitlen tlacua-jtinemiyayaj.

<sup>19</sup> Huan iniica quisque seyoc chicome huacaxme tlen fierojtique huan cocoxquetique. ¡Ax quema niqunitztoya huacaxme nelfierojtique ipan nochi tlali Egipto!

<sup>20</sup> Huan ni huacaxme cocoxquetique huan fierojtique quincuaajque nopa achtohui huacaxme tlen tomahuaque.

<sup>21</sup> Pero yonque quincuaajtoyaj, ax tomahuixque. Noja eliyayaj cocoxquetique queja achtohui.

“Huan teipa niisac.

<sup>22</sup> Teipa nijtemijqui chicome imacuayo trigo yejectzitzitlen huan tomahuaque tlen temitoya ica iyol huan moscaltiyayaj ipan san se tzontli.

<sup>23</sup> Huan iniica moscaltiyaya seyoc chicome imacuayo tlen tzocoyoltique, huan pitzantzitzitlen huan huactoque ica nopa huac ajacatl tlen huala campa quisa tonati.

24 Huan ni chicome imacuayo tlen pitzantzitzi quincuaque nopa chicome imacuayo tlen tomahuaque. Na niquinpohuili notemic nopa tlacame tlen tetonalitaj, pero niyon se ax huelqui nechilhuis tlaque quiiijosnequi.”

25 Huajca José quiilhui Faraón:

—Nopa ome temictli tlen tijpixqui, san se. Toteco Dios mitzyolmelajtoc tlen yajaya quichihuas.

26 Nopa chicome huacaxme tlen yejectzitzitzi quinequi quiiijos chicome xihuitl. Huan san se quiiijosnequi nopa chicome imacuayo trigo tlen yejectzitzitzi.

27 Huan nopa chicome huacaxme cocoxquetique huan fierojtique tlen quisque iniica nopa sequinoc, quinequi quiiijos seyoc chicome xihuitl. Huan san se quiiijosnequi nopa chicome imacuayo trigo tlen ax moscaltl huan tlen quihuatizqui nopa huac ajacatl tlen huala campa quisa tonati. Quinequi quiiijos chicome xihuitl quema ax tleno oncas.

28 Ya ni panos san queja nimitzilhuijtoc pampa Toteco Dios mitznextilijtoc tlen ya quichihuas.

29 Hualas chicome xihuitl quema oncas tlahuel miyac pixquistli ipan nochi tlali Egipto.

30 Huan teipa hualas chicome xihuitl tlen ax tleno oncas. Huan nopa mayantli ajsis campa hueli ipan nochi tlali Egipto hasta axaca quiilnamiquis nopa xihuitl tlen cuali.

31 Elis nelhueyi nopa mayantli hasta ax nesis tlen achtohuiya oncac.

32 Ta tijpixqui nopa temictli ompa pampa Toteco Dios motlalijtoc quichihuas ni tlamantli huan

quichihuas nimantzi.

<sup>33</sup> “Huajca xijtemo se tlatatl tlen cuali iyolo huan tlen tlalnamiqúi para tlayacanas ipan ni tlali Egipto.

<sup>34</sup> Huan ya ni xijchihua, totlanahuatijca. Xijnahuati ma quintlali gobernadores campa hueli ipan nochi ni tlali para ma quiajcocuise se coxtali tlen sesen macuili coxtali tlen quipixcase ipan tlali Egipto ipan nochi nopa chicome xihuitl quema tlahuel tlaoncas.

<sup>35</sup> Ma quisentilica nopa trigo ipan nochi altepetini ipan nopa chicome cuali xihuitl tlen huala huan ma quitlalica campa ta tijnahuatis, totlanahuatijca. Huan teipa oncas tlacualistli para nochi tlacame.

<sup>36</sup> Queja nopa, mocahuas ajcoctoc nopa trigo ipan totlal para tlacame ax apismiquise ipan nopa chicome xihuitl quema oncas mayantli.”

*José itztoya gobernador ipan tlali Egipto*

<sup>37</sup> Huajca Faraón huan itlapalehujicahua quicualcajqúe tlen José quiijto,

<sup>38</sup> huan Faraón quinilhui:

—¿Canque tijpantise seyoc tlatatl queja ya ni tlen quiipiya itonal Toteco Dios?

<sup>39</sup> Huan teipa Faraón quiilhui José:

—Axaca tlen más tlalnamiqúi huan tlen más quimati que ta. San ta mitzmatiltijtoc Toteco Dios nochi ni tlamantli.

<sup>40</sup> Huajca momaco mocahuas nochi tlen noaxca huan nochi notlacajhua quineltocase tlen tiquinilhuis. San na nielis más hueyi que ta pampa na nihueyi tlanahuatijquetl.



41 Xiquita, na nimitztlalía tigobernador ipan nochi ni tlali Egipto.

Quema quiiyto ya ni,

42 Faraón moquixtili ipan ima ianillo tlen quipixqui nopa sello tlen quinexti itequihuejcayo huan quitlalili imaco José. Teipa tlanahuati ma quiyoyontica ica lino yoyomitl tlen nelcuali huan ma quitlalilica iquechtla se costli tlen oro.

43 Quichijqui nopa ompa tlanahuatijquetl huan quiilhui ma tlejco ipan iompa carro. Huan quinahuati itlatequipanojcahua ma quiyacantiyaca huan chichahuac ma teyolmelahuase: “¡Ximotlancuaquetzaca! ¡Huala tlanahuatijquetl!” Queja nopa Faraón quitlali José para ma tlanahuati ipan nochi nopa tlali Egipto.

44 Huan teipa Faraón quiilhui:

—Na nimitzmaca motequihuejcayo huan niyon se ipan nochi Egipto huelis quiolinis imacpil intla ax tijmaca tlanahuatili.

45 Huan Faraón quitocajtlali José, Zafnat Panea, huan quisihujti ihuaya Asenat, iichpoca Potifera nopa totajtzi ipan altepetl On. Huan campa hueli ipan tlali Egipto nochi quiixmatque José.

46 Huan José quipiyayaya 30 xihuitl quema pejqqui quitequipanohua Faraón, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto.

Teipa José quinahuatijtejqui Faraón huan pejqqui yohui campa hueli ipan nochi tlali Egipto.

47 Huan nopa tlali temacac miyac pixquistli ipan nopa chicome xihuitl quema tlahuel oncac,

48 huan José quiajcojqqui miyac trigo ipan nopa altepetini. Quicajtiyajqui ipan sese altepetl nopa

trigo tlen quisentilijque ipan nopa pilaltepetzitzitzi nechca.

<sup>49</sup> Huan José quisentili miyac trigo queja imiyaca xali iteno hueyi atl. Nelmiyac eliyaya nopa trigo hasta ayoc quuijcuilo quesqui coxtali pampa ax hueliyaya quinpohuaj.

<sup>50</sup> Huan quema aya pehuayaya nopa xihuitl tlen mayantli, José quinpixqui ome iconehua ihuaya isihua, Asenat.

<sup>51</sup> Nopa achtohui quitocajti Manasés. (Manasés quinequi quuijtos Niquinilcajtoc.) Queja nopa quitocajti pampa quuijto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquilcahua noteixmatcahua huan nochi tlen nitlajiyohuijtoc.”

<sup>52</sup> Huan iompa cone quitocajti Efraín. (Efraín quinequi quuijtos Temaca Itlajca.) Queja nopa quitocajti pampa quuijto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquinpiya noconeuhua ipan ni tlali campa nitlajiyohuijtoc.”

<sup>53</sup> Huan tlanqui nopa chicome xihuitl quema tlahuel oncac pixquistli ipan tlali Egipto,

<sup>54</sup> huan pejqui nopa chicome xihuitl quema ax oncac pixquistli queja José quuijto. Huan oncac mayantli ipan nochi tlaltini nechca, pero ipan tlali Egipto oncaayaya tlacualistli.

<sup>55</sup> Huan quema Egipto ehuan pejqque mayanaj, yajque quitlajtlanitoj trigo Faraón huan Faraón quinilhui nochi egiptome: “Xiyaca xiquitatij José huan xijchihuaca tlen ya inmechilhuis.”

<sup>56</sup> Huan quema nopa mayantli ajsic campa hueli ipan nochi nopa tlali, José quitlapo nochi nopa huejhueyi caltini campa quiajcocuiyaya

trigo para quinnamaquiltis nopa egiptome pampa nopa mayantli eliyaya tlahuel chichahuac.

<sup>57</sup> Huan tlacame tlen ehuan tlen campa hueli tlaltini ajsiyayaj ipan tlali Egipto para quicohuase trigo ica José pampa ipan nochi nopa tlaltini, ax oncayaya tlaque quicuase.

## 42

### *Iicnihua José yajque tlali Egipto*

<sup>1</sup> Quema Jacob quimatqui para oncayaya trigo ipan tlali Egipto, quinilhui itelpocahua: “¿Para tlen inmochiyaj se ica seyoc para inquitase ajqueya techpalehuis?”

<sup>2</sup> Nechilhuijtoque para ipan tlali Egipto onca trigo. Xiyaca nepa huan xijcohuatij para noja tiitztose.”

<sup>3</sup> Huajca majtlactli tlen iicnihua José yajque tlali Egipto quicohuatij trigo.

<sup>4</sup> Pero Jacob ax quicahuili ma yohui Benjamín, inelicni José pampa moilhui nohueli ipantisquía se tlamantli tlen fiero.

<sup>5</sup> Huajca itelpocahua Israel yajque ininhuaya nochi sequinoc tlen yohuiyayaj tlacohuatij pampa campa hueli ipan nochi tlali Canaán oncayaya mayantli.

<sup>6</sup> Huan José eliyaya gobernador ipan tlali Egipto huan yajaya tlen quinnamaquiltiyaya trigo nochi tlacame tlen ajsiyayaj tlen campa hueli tlaltini. Huan quema iicnihua José monextijque iixpa, motlancuaquetzque huan mopachojque tlalchi queja momatque tlatlepanitaj.

<sup>7</sup> Huan José quinixmatqui iicnihua quema quinitac, pero quichijqui queja ax

quinixmatiyaya. Quincamahui ica cualantli huan quinilhui:

—¿Canque inhualahuij?

Huan quiilhuijque:

—Tihualahuij tlali Canaán para titlacoehuaquij.

<sup>8</sup> Huan yonque José quinixmatqui iicnihua, ini-juanti ax quiixmatque.

<sup>9</sup> Huan quiilnamijqui nopa temictli tlen quipixqui tlen iicnihua achtohuiya huan quinilhui:

—Ax neli inhualahuij para intlaco huase. Inhualajtoque inquitauquij quejatza eltoc total huan canica huelis intechtlanise.

<sup>10</sup> Huan injuanti quinanquiliijque:

—¡Axtle, tate! Timotequipanojcahua tihualajtoque tijcohuaquij trigo.

<sup>11</sup> Nochi tojuanti tiiconehua san se tlatatl. Tic-uajcualme. Ax quema tiyajtoque ipan se altepetl para tijtlachilise quejatza hueli tijtlanise.

<sup>12</sup> Huan José quiiyto:

—¡Ax neli! Inhualahuij inquitauquij quejatza huan canica huelis intechtlanise ipan total.

<sup>13</sup> Pero injuanti tlananquiliijque:

—Timotlatequipanojcahua tiitztoque 12 tiicnime ica san se tlatatl huan tiitztoque ipan tlali Canaán. Toicni teipa ejquetl mocajqui ihuaya totata huan se ayoc aqui tohuaya.

<sup>14</sup> Pero José sampa quinilhui:

—Temachtli imojuanti intlapijpiyani,

<sup>15</sup> pero ica ya ni tiqitase. Ica itequihuejcayo Faraón, nitlanahuatía para ax hueli inquisase nica hasta ma huala imoicni teipa ejquetl.

<sup>16</sup> Ma yohui se tlen imojuanti para quicuiti. Nopa sequin mocahuase tzactoque. Tiquitase

intla nelía tlen inquiijtojqe. Intla axtle, huajca nijmatis melahuac intlapijpiyaj pampa inquinequij intechtlanise.

<sup>17</sup> Huan José quintzajqui nochi inijuanti para eyi tonali,

<sup>18</sup> pero ica ihualhuiptlatica quinilhui:

—Na nijtlepanita Toteco Dios, huajca xijchi-huaca ya ni huan nimechcahuilis initztose.

<sup>19</sup> Intla nelía incuajcualme, ma mocahua tzactoc san se tlen imojuanti. Huan sequinoc imojuanti xijhuicaca trigo para ma tlacuaca imofamilia.

<sup>20</sup> Pero monequi xinechhualiquilica imoicni teipa ejquetl para tiquitase intla inquiijtojqe tlen melahuac. Pero intla axtle, huajca inmiquise.

Huan inijuanti quicualcajqe,

<sup>21</sup> pero moilhuiyayaj se ica seyoc:

—Melahuac fiero tijchihuilijqe toicni. Ax tijchihuilijqe cuenta quema tlahuel mocueso-huayaya huan techtlajtlaniyaya ma tijtlasojtla. Huan yeca ama topani eltoc ni cuesoli.

<sup>22</sup> Huan Rubén quinilhui:

—Na nimechilhui para ax tleno xijchihuilica, pero ax innechcajqe huan ama monequi titlaxt-lahuase ipampa imiquilis.

<sup>23</sup> Pero ax quimatiyayaj intla José quimachiliyaya inintlajtol pampa José quinnojnnotzayaya ica inintlajtol egiptome huan seyoc quinixtomiliyaya tlen quiijtoua.

<sup>24</sup> Huan José mohuejcatlali tlen iicnihua para ax huelis quiitase huan pejqui choca. Teipa moy-oltlali huan mocuepqui campa itztoyaj para quin-

camahui. Huan quiiyocaquixti Simeón huan ini-ixtla quinnahuati itequipanojcahua ma quiilpica.

<sup>25</sup> Teipa tlanahuati ma quintemitilica inincoxtalhua iicnihua huan ma quincuepilica sese inintomi ipan inincoxtal. Nojquiya tlanahuati ma quinmacaca tlacualistli para ipan ojtli. Huan itlatequipanojcahua queja nopa quichijque.

<sup>26</sup> Huan quintlamamaltijque ininburrojhua huan quistejque.

<sup>27</sup> Huan quema ajsitoj campa tonilisquía, se tlen injuanti quitlapo icoxtal para quitlamacas iburro huan quiitac itomi eltoya icoxtal ijtic.

<sup>28</sup> Huajca quinilhui iicnihua:

—¡Xiquitaca nechcuepilijque notomi! ¡Nica eltoc ipan nocoxtal!

Huan nochi momajmatijque miyac, huan huihuipicayayaj huan moilhuiyayaj se ica seyo:

—¿Tlaque techchihuilijtoc Toteco Dios?

<sup>29</sup> Huan quema ajsitoj tlali Canaán, quipohuilijque inintata, Jacob, nochi tlen quinpanotoya, quiilhuijque:

<sup>30</sup> —Nopa tlatl tlen tlanahuatía ipan nopa tlali technoynotzqui ica cualantli huan techilhui para san tiyajtoyaj titlachijchiyatij ipan itlal para huelis tijtlanisquía.

<sup>31</sup> Pero tiquilhuijque para ticuali tlacame huan ax quema titlapijpixtoque.

<sup>32</sup> Tiquilhuijque para tieliyayaj 12 tiicnime tlen san se tlatl, huan se ayoc itztoc tohuaya. Nojquiya tiquilhuijque para nopa teipa ejquetl mojaytoya mohuaya ta nica ipan Canaán.

<sup>33</sup> Huajca yaja techilhui para monequi quiitas intla nelía ticuajcualme. Quiijto monequi se tlen tojuanti ma mocahua nopano huan para nopa sequinoc tojuanti ma tihualaca tijhualicaca trigo para tofamilias tlen mayanaj,

<sup>34</sup> pero quiijto teipa monequi tijhuiquilise toicni teipa ejquetl. Queja nopa quiijto para melahuac quimatis intla ticuali tlacame o san titlapijpiyani. Huan quiijto para queja nopa quimajcahuas toicni huan huelis titlaco huase ipan itlal ica cuali.

<sup>35</sup> Huan quema iicnihua José quiixcuepque incoxtal, quiitaque para ipan sese incoxtal oncayaya ininpilbolsa ica nopa tomi tlen quihuica toyaj. Huajca injuanti huan inintata momajmatijque.

<sup>36</sup> Huan Jacob quinilhui:

—Innehquixtilise nochi nocone hua. José ayoc aqui tohuaya, Simeón nojquiya, huan ama innehquixtilise Benjamín. Ax tleno quisa cuali para na.

<sup>37</sup> Huajca Rubén quiilhui itata:

—Xijcahua Benjamín ma yohui. Huan nijmocuitlahuis huan nimitzcuepilis. Intla ax nimitzcuepilis, huelis tiquinmictis nochi ome nocone hua.

<sup>38</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Nocone ax yas imohuaya. Iicni ya mijqui huan san ya mocahua. Intla ipantis tlen fiero ipan ojtli, innehchihuilise ma nihuehuejmiquis ica cuesoli.

## 43

*Benjamín quihuicaque tlali Egipto*

<sup>1</sup> Huan nopa mayantli más eliyaya ipan inintlal.

<sup>2</sup> Huan Jacob huan iteixmatcahua quitlamicua-jque nochi nopa trigo tlen quicuitoj ipan tlali Egipto, huajca quinilhui itelpocahua:

—Xiyaca sampa xijcohuatij trigo.

<sup>3</sup> Pero Judá quiilhui:

—Nopa tlatatl ya techilhuijtoc para ax huelis tiquitase intla ax tijhuicase toicni teipa ejquetl.

<sup>4</sup> Huajca intla tijcahuas ma yohui tohuaya Benjamín, tiyase tijcohuatij trigo.

<sup>5</sup> Pero intla ax tijcahuas ma yohui, ax tiyase pampa san tlapic. Nopa tlatatl techilhui intla ax tijhuicaj nepa toicni teipa ejquetl, ax huelis tiquitase.

<sup>6</sup> Huajca Israel quiijto:

—¿Para tlen innechchihuiliáj tlen fiero huan inquiilhuijque nopa tlatatl para inquipiyayaj seyoc imoicni?

<sup>7</sup> Huan injuanti quiilhuijque:

—Tiquilhuijque pampa yajaya techtlajtlaniyaya miyac tlen tojuanti huan tofamilies. Techtlajtlani intla noja itztoc totata, huan intla tijpiyaj seyoc toicni. Huan san tijnanquiliyayaj tlen techtlajtlaniyaya. ¿Quejatza tijmatisquiáj para techilhuisquiá ma tijhuiquilisquiáj toicni?

<sup>8</sup> Huan Judá quiilhui Israel, itata:

—Intla tijnequi ma tiitzoca, xijcahuili ma yohui Benjamín, huan na nijmocuitlahuis huan tiyase nimantzi. Queja nopa ax timiquise, niyon ta, niyon tojuanti, niyon toconehua.



<sup>9</sup> Huan intla tlen hueli ipantis, na notlajtlacol. Intla ax nimitzcuepilis, huajca nijhuicas tlajtlacoli moixtla para nochipa.

<sup>10</sup> Intla ax tihuejcajtosquíaj, ya tiyajtosquíaj huan ya tihualajtosquíaj ompa.

<sup>11</sup> Huajca itata quinilhui:

—Ayoc onca seyoc tlamantli tlen hueli tijchi-huase, huajca ama xijchihuaca ya ni. Xijtemilica imocoxtal tlamantli tlen más cuali tlen temaca ni totlal para xijtlamajmacatij nopa tlatatl. Xijhuiquilica quentzi bálsamo, sayolnectli, tlaajhuiyacayotl, mirra, huan almendras huan nopa nueces tlen itoca pistache tlen nelía ajhuiyac.

<sup>12</sup> Xijhuicaca nojquiya ome huelta imiyaca nopa tomi tlen inmechcuelijque ipan imocoxtal. No-hueli mocuapolojque.

<sup>13</sup> Huan xijhuicaca imoicni Benjamín huan sampa xiquitatij nopa tlatatl.

<sup>14</sup> Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ma inmechtlasojtla. Ma inmechpalehui iixtla nopa tlatatl para ma quimajcagua nopa seyoc imoicni huan Benjamín para ma mocuepaca imohuaya. Huan ica na, intla monequi niquinpolos nocone-hua, huajca queja nopa ma eli.

<sup>15</sup> Huajca itelpocahua Jacob quihuicaque inici, Benjamín, huan tlamantli tlen temajmacatij, huan ome hueltas imiyaca tomi. Teipa quistejque, moisihuiltijque yajque tlali Egipto huan monexti-toj iixtla José.

<sup>16</sup> Huan quema José quiitac Benjamín ininhuaya hualayaya, quiilhui itequipanojca tlen más tlayacana ipan ichaj:

—Xiquinhuica ni tlacame nochaj, huan xijmicti se huacax huan xijcualtlali pampa tlacuase no-huaya tlajcotona.

<sup>17</sup> Huan nopa tlatequipanojquetl quichijqui queja José quinahuati huan quinhuicac ichaj.

<sup>18</sup> Pero inijuanti momajmatijque pampa quinhuicayaya ichaj José huan moilhuijque:

—Techhualicatoc nica ipampa nopa tomi tlen techcuelijque quema achtohui tihualajque. Ama quuijtos tiquixtequilijque, huan techquixtilis totlapiyalhua huan techitzquise. Techchihualtise ma titequitica queja titequipanohuani tlen quincojtoc.

<sup>19</sup> Huajca quema ajsitoj campa calaquij ipan ichaj José, monechcahuijque campa nopa tlayacanca tlatequipanojquetl,

<sup>20</sup> huan quiilhuijque:

—¡Tate, xitechtlacaquili! Quema achtohui tihualajque tijcohuacoj trigo,

<sup>21</sup> tiquistejque ica totrigo huan tiajsitoj campa ticochisquíaj ipan ojtli. Huan tijtlapojque tocoxtalhua, huan icamaco sesen coxtali eltoya totomi sesen tojuanti. Eltoya ajsitoc totomi tlen ica tijcojtoyaj nopa trigo. Huan ama tijhualicatoque para tijcuelipase.

<sup>22</sup> Huan iyoca tijhualicaque más tomi para tijcohuase más trigo. Pero ax tijmatij ajqueya quitlali totomi ipan tocoxtalhua.

<sup>23</sup> Huan nopa tlayacanca tlatequipanojquetl quinilhui:

—Amo ximocuesoca. Dios imoTeco huan iTeco imotata, huelis yajaya quitlali nopa tomi ipan

imocoxtalhua pampa na nijseli nopa tomi tlen intechmacaque.

Huan nopa tlatequipanojquetl quiquixti Simeón huan quihualicac campa itztoyaj nopa icnime.

<sup>24</sup> Teipa quinhuicac san sejco hasta ichaj José. Huan quinmacac atl para ma moicxipajpacaca huan nojquiya quintlamacac ininburrojhua.

<sup>25</sup> Huan injuanti quicualtlalijque tlen quimacasquíaj José huan quichixque para ma ajsi tlajcotona pampa quicactoyaj para tlacuasquía ininhuaya.

<sup>26</sup> Huan quema José ajsito ichaj, quimacaque tlen quihuiquilijtoyaj, huan motlancuaquetzque huan mopachojque hasta tlalchi para quitlepanitase.

<sup>27</sup> Huan José quintlajtlani quejatza itztoyaj huan nojquiya quinilhui:

—¿Quejatza itztoc imotata, nopa tatatzi tlen inechcamahuijque? ¿Noja itztoc?

<sup>28</sup> Huan injuanti quiilhuijque:

—Totata, motequipanojca, noja itztoc huan itztoc cuali.

<sup>29</sup> Huan José quiixtemo Benjamín hasta quipanti. Elqui inelicni tlen quitlacatilti inana. Huan José quiijto:

—¿Ya ni imoicni teipa ejquetl tlen inechcamahuijque?

Huan José quiilhui Benjamín:

—¡Ma Toteco Dios mitztiochihua, nocone!

<sup>30</sup> Huan quema José quiijto ya ni, monejqui moyoltetilis para ax chocas iniixtla pampa sampa quiitac iicni. Huan nimantzi quistihuetzqui, huan

calajqui ipan icuarto huan nopano tlahuel miyac chocac.

<sup>31</sup> Teipa quema huelqui moyoltlali, mixami huan mocuepqui campa iicnihua itztoyaj. Teipa quinilhui itlatequipanojcahua: “¡Xijtecaca ne tlacualistli!”

<sup>32</sup> Huan quitequilijque José itlacualis iselti ipan se mesa, huan iicnihua ipan seyoc. Huan ipan seyoc mesa quitequilijque nopa egiptome tlen tlacuayayaj ihuaya José. Pampa tlali Egipto ehuan quinijiyayaj hebreo tlacame huan ax tlacuayayaj ininhuaya.

<sup>33</sup> Huan José quinilhui sese iicnihua canque mosehuse. Quinsehui queja tlacajtiyajque tlen achtohui ejquetl hasta tlen teipa ejquetl. Pejqui ica tlen más hueyi hasta tlen más pilsiltzi. Huan nopa icnime mosentlachilijque.

<sup>34</sup> Huan quema quitequilijque nopa tlacualistli tlen eltoya ipan imesa José, Benjamín quitequilijque macuili hueltas más imiyaca que tlen quitequilijque ne sequinoc. Huan queja nopa san sejco tlaique huan tlacuajque.

## 44

### *Icaxi José*

<sup>1</sup> Teipa José quiilhui itlayacanca tlatequipanojca:

—Xijtemiti inincoxtal ni tlacame ica nochi trigo tlen hueli quihuicase huan xijtlali sese inintomi ipan icamac inincoxtal.

<sup>2</sup> Nojquiya xijtlali nocaxi tlen plata ipan icoxtal iniicni tlen teipa ejquetl, ihuaya nopa tomi tlen tlaxtlajqui para trigo.

Huan nopa tlatequipanojquetl quichijqui queja José quinahuatijtoya.

<sup>3</sup> Huan quema san ontlatlanesqui, José quinc-ahuili iicnihua ma yaca ihuaya ininburrojhua.

<sup>4</sup> Pero aya huejca yajtoyaj tlen nopa altepetl quema José quiilhui itlatequipanojca:

—Xiya xiquintoquili nopa tlacame huan quema tiquinajsiti, xiquinilhui: ‘¿Para tlen inquicuep-toque tlen cuali ica tlen ax cuali? ¿Para tlen inquitectoque nopa caxitl tlen plata

<sup>5</sup> tlen noteco quitequihuía para ipan atlis huan para quiitas tlen panos teipa? ¡Inquichijtoque tlen fiero!’

<sup>6</sup> Huan quema nopa tlatequipanojquetl quinajsito, quinilhui nochi ya ni.

<sup>7</sup> Huan nopa icnime quiilhuijque:

—¿Para tlen tinechcamahuía queja nopa? ¡Ax quema tijchihuasquíaj nopa tlamantli!

<sup>8</sup> Xiquita sampa tijhualicaque tlen tlali Canaán nopa tomi tlen eltoya ipan tocoxtal. ¿Quejatza tiqixtequise oro o plata tlen ichaj moteco?

<sup>9</sup> ¡Ma miqúi aquí hueli tlen tojuanti tlen ti-pantilis nopa caxitl huan nochi tojuanti tim-itztequipanose san tlapic!

<sup>10</sup> Huajca nopa tlatequipanojquetl quiiyto:

—Cualtitoc tlen inquiiytohuaj, pero san ya-jaya tlen quipiya nopa caxitl techtequipanos san tlapic. Nopa sequin ax quipiyase tlajtlacoli.

<sup>11</sup> Huan sesen tlen inijuanti nimantzi quitemo-hui icoxtal huan quitlapo.

<sup>12</sup> Huan nopa tlatequipanojquetl quitemo ipan sesen coxtali. Pejqui ica tlen achtohui ejquetl

hasta nopa teipa ejquetl huan quipanti nopa caxitl ipan Benjamín icoxtal.

<sup>13</sup> Huajca quitzayanque ininyoyo ica hueyi cuesoli. Huan teipa quintlamamaltijque ininbur-rojhua huan mocuepque ipan nopa altepetl.

<sup>14</sup> Huan quema Judá huan iicnihua ajsitoj ichaj José, ya noja itztoya nopano. Huan motlancua-quetzque iixtla huan mopachojque tlalchi,

<sup>15</sup> huan José quinilhui:

—¿Tlaque inquichijtoque? ¿Ax inquitatij para se tlacatl queja na quimati tlen quichihuj se-quinoc?

<sup>16</sup> Huan Judá quiiyto:

—¿Tlaque huelis timitznanquilise? ¿Quejatza huelis tijnextise para ax tijchijtoque? Toteco Dios techpantijtoc titlajtlacolchijtoque. Huajca nica tiitztoque huan timitztequipanose san tlapic ihuaya tlen quipixtoya nopa caxitl.

<sup>17</sup> Pero José quiiyto:

—Axtle, ax queja nopa. San ya ne tlen quipiyayaya nopa caxitl nechtequipanos san tlapic. Huan ne sequinoc imojuanti huelis innocuepase ica cuali hasta ichaj imotata.

*Judá quinejqui quiselis itlatzacuiltlis Benjamín*

<sup>18</sup> Huajca Judá monechcahui campa José huan quiiilhui:

—Na nimitztlajtlanía, noteco, para xinechcahuili nimitzilhuis se tlamantli tlen axaca quimati. Xijchihua se favor, amo xicualani nohuaya pampa tieltoc queja Faraón.

<sup>19</sup> Achtohui ta titechtlajtlani intla tijpiyayayaj totata huan tlen seyoc totlaca icni.

20 Huan timitzilhuijque para tijpiyaj totata tlen huehuentzi huan tijpiyaj se toicni tlen neltelpocatl tlen tlacatqui quema totata eliyaya nelhuehuentzi. Huan timitzilhuijque para totata quiicnelía miyac. San ya mocahua tlen inana. Nopa seyoc iicni ya mijqui.

21 Huajca titechtlajtlani ma tijhualicaca pampa tijnequiyaya tiquixmatis.

22 Huan timitzilhuijque nopa telpocatl ax hueli quicajtehua itata. Intla quicajtehuasquía, itata miquisquía.

23 Pero ta titechilhui intla ya ax hualayaya tohuaya, ayoc titechselisquía.

24 “Huajca quema timocuepque campa totata, tijpohuilijque nochi tlen titechilhuijtoya.

25 Huan teipa totata techilhui ma tihualaca tijcohuaquij se quentzi trigo.

26 Pero tiquilhuijque para ax hueli tihualase hasta toicni teipa ejquetl hualas tohuaya. Intla ax tohuaya huala, ax huelis timitzitase.

27 Huan totata techilhui: ‘Inquimatij nosihua nechmacac ome noconeua.

28 Huan se tlen nopa ome quisqui huan nimoilhuía se tecuani quicujqui pampa hasta ama ayoc niquitztoc.

29 Intla inquihuicaj huejca ni seyoc nocone huan intla ipantis se tlamantli tlen fiero, inechchihualtise ma nihuehuejmiqui ica cuesoli.’

30 “Yeca intla toicni ax mocuepas tohuaya,

31 totata tlen ya nelhuehuentzi nimantzi miquis ica cuesoli pampa ax quiitas. Huan tijhuicase tlajtlacoli ipampa imiquilis.

<sup>32</sup> Na niquilhui notata para ma quicahua no-maco huan nijmocuitlahuisquía. Nojquiya niquilhui para intla ax nijcuepilis, huajca nijhuicas tla-jtlacoli iixtla para nochipa.

<sup>33</sup> Yeca nimitztlajtlanía, xinechcahuili ma ni-mocahuas nimitztequipanos na huan ax ya. Xijcahuili ma mocuepa ihuaya iicnihua.

<sup>34</sup> ¿Pampa quejatza huelis nimocuepas huan niq-uitas notata, intla noicni ax yohui nohuaya? Ax nijnequi niqutas quejatza tlaijiyohuis notata.”

## 45

### *José quinilhui iicnihua ajqueya ya*

<sup>1</sup> Huan José ayoc huelqui moiijyohuía para ax chocas iniixtla itlatequipanojcahua tlen itztoyaj nopano. Huan chicahuac quinilhui: “¡Xiquisaca nochi imojuanti tlen initztoque nica!”

Huajca nochi itlapalehuijcahua quisque pampa José quinequiyaya itztos iselti ica iicnihua quema quinilhui ajqueya ya.

<sup>2</sup> Huan yajaya pejqui choca chicahuac hasta nochi nopa egiptome ipan ichaj quicajque. Huan ajsic nopa tlajtoli hasta nopa hueyi tequicali campa itztoc Faraón.

<sup>3</sup> Huan José quinilhui iicnihua:

—Na niJosé. ¿Noja itztoc notata?

Huan iicnihua tlahuel momajmatijque iixtla hasta ax hueliyayaj camatij.

<sup>4</sup> Pero ya quinilhui:

—Ximonechcahuica campa na.

Huan quema monechcahuijque campa ya, yajaya quinilhui:



—Na niimoicni José tlen innechnamacaque para ma nechhualicaca tlali Egipto.

<sup>5</sup> Amo ximocuesoca, niyon amo ximocualanica pampa innechnamacaque. Toteco Dios nechtitlanqui achtohui ma nitlayacanas nica para ax timiquise.

<sup>6</sup> Ya panoc ome xihuitl ica mayantli ipan ni tlali, pero noja polihui seyoc macuili xihuitl quema ax oncas niyon quentzi pixquistli huan axaca huelis tlatojtocas.

<sup>7</sup> Toteco Dios nechtitlanqui nica achtohui para nijmanahuis imoyolis para ma mocahuaca imoteipa ixhuihua para mochihuase tlahuel miyac tlacame ipan tlattepectli.

<sup>8</sup> Huajca ax elqui imojuanti tlen innechtitlanque nica. ¡Axtle! Elqui Toteco tlen nechtitlanqui, huan nechtlalijtoc niitlapalehuijca Faraón huan na tlen nijconsejomaca. Yajaya nechtlalijtoc ma nitlanahuati ipan ichaj huan ma nieli nigobernador ipan nochi ni tlali Egipto.

<sup>9</sup> Huajca xiyaca nimantzi campa itztoc notata huan xiquilhuica para icone, José, quiijtohua para Toteco Dios nechtlalijtoc ma nitlanahuati ipan nochi tlali Egipto. Huajca nimantzi ma huala nechitaqui. Ma ax huejcahua.

<sup>10</sup> Huelis itztos nonechca, nopano campa itoca Gosén nica ipan tlali Egipto ihuaya imojuanti, huan imoconehua, huan imoixhuihua, huan nochi imotlapiyalhua huan nochi tlen inquipiyaj.

<sup>11</sup> Nica nimechmacas tlacualistli para nochi imofamilia huan nochi tlen itztoque imohuaya para ma ax tleno inmechpolos. Noja oncas ni mayantli para seyoc macuili xihuitl. Intla

ax hualas, imojuanti huan nochi tlen inquisiyaj tlahuel intlaijyohuise.

<sup>12</sup> Teipa José quiijto:

—Xiquitaca imojuanti huan Benjamín para nelía na niJosé.

<sup>13</sup> Huajca xijpohuilica notata tlaque tequihuejcaoytl nijpiya nica ipan Egipto huan nochi tlen inquittoque nica. San monequi nimantzi xijhualicatij notata.

<sup>14</sup> Huan José ica nochi iyolo quicuanajnahua-jqui iicni Benjamín huan chocac miyac iquechpa. Huan Benjamín quicuanajnahuaajtoc chocac ipan José.

<sup>15</sup> Teipa José quintzoponi nochi iicnihua huan chocac quema quincuanajnahuaajqui. Huan teipa iicnihua pejqque quicamahuíaj.

<sup>16</sup> Huan ipan ichaj Faraón quicajque para ajsicoj iicnihua José huan nelía pajque Faraón huan nochi itlapalehuijcahua.

<sup>17</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Xiquinilhui moicnihua ma quintlamamaltica inintlapiyalhua huan ma mocuepaca ipan tlali Canaán,

<sup>18</sup> huan ma nechhualiquilica imotata huan nochi ininteixmatcahua. Na niquinmacas nopa tlali tlen más cuali ipan nochi ni tlali Egipto. Huan quicuase tlen más cuali tlen ni tlali temaca.

<sup>19</sup> Xiquinilhui ma quihuicaca cuacarros tlen tlali Egipto para ma quinhualicaca ininsihuajhua ihuaya ininconeuhua huan imotata.

<sup>20</sup> Ma ax mocuesoca ica tlen ama quiipiyaj. Nochi tlen cuali tlen onca ipan ni tlali Egipto teipa elis iniaxca.

<sup>21</sup> Huan queja nopa quichijque itelpocahua Israel. Huan José quinmacac cuacarros queja Faraón tlanahuatijtoya huan quinmacac tlacualistli para ipan ojtli.

<sup>22</sup> Nojquiya quinmacac yoyomitl yancuic para ma mopatlase, pero Benjamín quimacac 300 tomi tlen plata huan macuili iyoyo para mopatlas.

<sup>23</sup> Huan para itata José quititlanili majtlectli burrojme tlamamajtoque ica tlamantli tlen onca ipan tlali Egipto huan nojquiya quinmacac seyoc majtlectli burrojme tlamamajtoque ica trigo, pantzi huan tlacualistli para ma tlacua itata ipan ojtli.

<sup>24</sup> Huan quema José quinmajcajqui iicnihua, quinilhui:

—Amo ximonajnanquilica ipan ojtli.

Huan injuanti yajque.

<sup>25</sup> Huan quisque ipan tlali Egipto huan ajsitoj tlali Canaán campa itztoya inintata, Jacob.

<sup>26</sup> Huan quema quipohuilijque Jacob para José noja itztoya huan yajaya tlen tlanahuatiyaya ipan nochi tlali Egipto, ax quimatiyaya tlaque quijitos, niyon tlaque quichihuas pampa ax hueliyaya quineltoqa.

<sup>27</sup> Pero quema quipohuilijque nochi tlen José quijitojtoya huan quema quinitac nopa cuacarros tlen José quintitlantoya para quinhuicase, nelía pajqui miyac.

<sup>28</sup> Huan huajca quijito: “Nelía temachtli, nocone José noja itztoc huan ax nimiquis hasta niyas niq-uitati.”

## 46

### *Jacob yajqui tlali Egipto*

<sup>1</sup> Huan Israel, tlen nojquiya itoca eliyaya Jacob, quisqui ipan ojtli ica nochi tlen quipiyayaya. Huan quema ajsito ipan Beerseba, quimacac se tlacajchualistli Toteco Dios, yajaya tlen nojquiya iTeco itata, Isaac.

<sup>2</sup> Huan nopa tlayohua Toteco quicamahui Israel ipan se temictli, huan quinoztqui ica itoca Jacob. Huan Jacob quinanquili:

—Nica niitztoc, noTeco.

<sup>3</sup> Huajca Toteco Dios quiilhui:

—Na niDios nimoTeco. Na niiTeco motata. Amo ximajmahui para tiyas tlali Egipto pampa nopano nijchihuas para moteipa ixhuihua tlahuel momiyaquilise hasta mochihuase se altepetl ica tlahuel miyac tlacame ica san se inieso.

<sup>4</sup> Na niyas mohuaya ipan Egipto huan teipa niquinquixtis moteipa ixhuihua nopano. Quema timiquis, motelpoca José itzto monechca.

<sup>5</sup> Huan itelpocahua Jacob quitlalijque inintata, huan ininconeuhua huan ininsihuahua ipan nopa cuacarros tlen Faraón quintitlantoya huan yajque. Huan queja nopa Israel quistejqui tlen Beerseba.

<sup>6</sup> Huan Jacob huan itelpocahua quinhuicaque ipan tlali Egipto inintlapiyalhua huan nochi tlen quipixtoyaj ipan tlali Canaán.

<sup>7</sup> Yajque nochi iconehua huan iixhuihua; tlacame huan sihuame.

<sup>8</sup> Nica nimitzilhuis inintoca itelpocahua huan iteipa ixhuihua Israel o Jacob tlen yajque tlali Egipto.

9 Yajqui Rubén iachtohui ejca cone Jacob.

Yajque iconehua Rubén:

Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

10 Yajque Simeón huan iconehua:

Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saúl tlen eliyaya icone se síhuatl cananea.

11 Yajque Leví huan iconehua tlen itoca eliyaya:

Gersón, Coat huan Merari.

12 Yajque Judá huan iconehua:

Sela, Fares huan Zara. Pero iconehua tlen inintoca Er huan Onán ya mictoyaj ipan tlali Canaán. Huan iconehua Fares elque: Hezrón huan Hamul.

13 Yajque Isacar huan iconehua:

Tola, Fúa, Job huan Simrón.

14 Yajque Zabulón huan iconehua tlen inintoca eliyayaj:

Sered, Elón huan Jahleel.

15 Nochi ni tlacame tlen nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ihuaya Lea huan yajque tlali Egipto ica Jacob. Huan nochi ni iniconehua tlatcatque quema itztoyaj ipan tlali Aram. Nojquiya Jacob huan Lea quipixque se iniichpoca tlen itoca Dina. Iniconehua huan iniixhuihua Jacob huan Lea mochijque 33.

16 Nojquiya yajque tlali Egipto Gad huan iconehua:

Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi huan Areli.

17 Yajque Aser huan iconehua:

Imna, Isúa, Isúi, Bería huan ininsihua icni tlen itoca Sera.

Huan Bería ya quinpixqui iconehua:

Heber huan Malquiel.

<sup>18</sup> Tlen nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ica Zilpa huan yajque tlali Egipto ininhuaya. Zilpa elqui nopa tlatequipanojquetl tlen Labán quimacac iichpoca, Lea, huan teipa Lea quimacac ihuehue para ma eli isihua. Huan ininconehua huan iniixhuihua Jacob ihuaya Zilpa elque 16 tlacame ica nochi.

<sup>19</sup> Huan nojquiya yajque tlen eltoyaj iconehua Raquel, isihua Jacob huan inintoca ininconehua elque:

José huan Benjamín.

<sup>20</sup> Huan ipan Egipto José quinpixqui coneme ihuaya isihua Asena. Asena elqui iichpoca Potifera, tlen eliyaya se totajtzi nopano ipan altepetl On. Ininconehua elque: Manasés huan Efraín.

<sup>21</sup> Huan iconehua Benjamín elque:

Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim huan Ard.

<sup>22</sup> Tlen nimitzilhuijtoc nica elque iconehua huan iixhuihua Raquel huan Jacob. Huan mochi-ique 14 tlacame para nochi.

<sup>23</sup> Huan nojquiya yajque tlali Egipto Dan, icone Jacob, huan icone:

Husim.

<sup>24</sup> Huan nojquiya yajque Neftalí huan iconehua: Jahzeel, Guni, Jeser huan Silem.

<sup>25</sup> Huan injuanti elque iconehua Bilha, nopa tlatequipanojquetl tlen Labán quimacac iichpoca, Raquel, huan teipa Raquel quimacac Jacob para ma eli isihua. Huan iconehua huan iixhuihua Jacob ica Bilha elque chicome para nochi.

<sup>26</sup> Huan para nochi nopa tlacame tlen yajque Egipto ihuaya Jacob tlen nelía san se inieso elque 66, huan ax quinpojque inintelpocahua ininsihuajhua.

<sup>27</sup> Huan ica nopa ome iconehua José tlen tlatcatque ipan Egipto mochijque 70 tlacame ipan ifamilia Jacob quema ajsitoj nopano.

<sup>28</sup> Huan Jacob quititlanqui Judá ma tlayacana para quiitati José huan quimatiltis ma quinamiquiqui ipan tlali Gosén. Huan quema Judá ajsito campa José,

<sup>29</sup> tlanahuati ma quicualtlalica icarro para yas quinamiquiti itata. Huan quema ajsito iixtla itata, quinajnahujqui huan huejcajqui choca ipan iajcol.

<sup>30</sup> Huan Israel quiilhui José:

—Ama ya huelis nimiquis pampa nelía nimitzitztoc ica noixtiyol huan nimitzpanti noja tiyoltoc.

<sup>31</sup> Huan José quinilhui iicnihua huan nochi ifamilia itata:

—Niyas niquitati Faraón para nijyolmelahuati para ya inajsitoque. Niquilhuis para noicnihua huan iteixmatcahua notata tlen itztoyaj ipan tlali Canaán ya hualajtoque para mocahuase nohuaya.

<sup>32</sup> Huan quinhualicatoque ininborregojhua, inihuacaxhua huan nochi tlen quipiyaj pampa initequi eli quinmocuitlahuáaj borregojme huan quiniscaltíaj tlapiyalime. Queja nopa niquilhuis.

<sup>33</sup> Huajca quema nopa Faraón inmechnotzas huan inmechtlajtlanis ipan tlaque intequitij,

<sup>34</sup> xiquilhuica para nochipa inquiniscaltijtoque borregojme, san se queja imohuejcapan tatahua. Queja nopa inmechcahuilis inmocahuase ipan

tlali Gosén pampa egiptome quinijiyaj tlen quinmocuitlahuíaj borreojme huan ax quinequij itzose ininhuaya.

## 47

<sup>1</sup> Huan José yajqui quiyolmelahuato Faraón huan quiilhui para itata huan iicnihua ya ajsicoj tlen tlali Canaán huan itztoyaj ipan tlali Gosén ihuaya ininborreojhua, huan ininhuacaxhua huan nochi tlen quipiyaj.

<sup>2</sup> Huan quintlapejpeni macuilton iicnihua huan quinhuicac iixtla Faraón para ma quinixmatica.

<sup>3</sup> Huan Faraón quintlajtlani:

—¿Tlaque tequitl inquichihuaj?

Huan inijuanti quiilhuijque:

—Tojuanti, timotlatequipanojcahua, tiquinmocuitlahuíaj borreojme queja tohuejcapan tatahua quichijque.

<sup>4</sup> Huan tihualajtoque para timocahuase ipan ni tlali pampa ax onca sacatl para toborreojhua nepa ipan tlali Canaán pampa nopa mayantli tlahuel chicahuac nopano. Se favor, totlanahuatijca, xitechcahuili ma timocahuaca ipan tlali Gosén.

<sup>5</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Motata huan moicnihua hualajtoque para mocahuase nica mohuaya.

<sup>6</sup> Huajca huelis quitequihuisse campa más cuali ipan ni tlali Egipto. Xiquinmaca nopa tlali Gosén para nopano ma mocahuaca pampa nelcuali. Huan intla tijmati sequin tlen inijuanti tlen más quimatij nopa tequitl, huajca xiquintlali nochi notlapiyahlua ininmaco.



<sup>7</sup> Teipa José quihuicac itata, Jacob, iixtla Faraón para ma quiixmati. Huan Jacob quitiochijqui Faraón,

<sup>8</sup> huan Faraón quiilhui:

—¿Qesqui xihuitl tijpiya?

<sup>9</sup> Huan Jacob quinanquili:

—Nijpanotoc 130 xihuitl tlen nelohui. Pero ya nopa nelquentzi pampa aya nicajsi nopa xihuitl tlen nohuejcapan tatahua itztoyaj.

<sup>10</sup> Teipa Jacob quinahuatijtejqui Faraón huan quisqui.

<sup>11</sup> Huan José quinmacac itata huan iicnihua nopa tlaltini tlen más cuali ipan tlali Egipto, nopa tlali itoca Ramesés, para ma itztoca nopano queja Faraón tlanahuatijtoya.

<sup>12</sup> Nojquiya José quinmacayaya tlacualistli nochi iteixmatcahua queja sese inijuanti monejqui para quitequihuse.

### *José tenamaquilti trigo ipan nopa mayantli*

<sup>13</sup> Huan teipa ipan niyon se tlali ayoc oncac tlacualistli pampa nopa mayantli más motlalanqui. Ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán nochi tlahuajqui.

<sup>14</sup> Huan nochi tomi ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán ajsico imaco José pampa quina-macayaya trigo. Huan yajaya quihuicac nopa tomi tequicalco campá itztoya Faraón.

<sup>15</sup> Huan quema ayoc aca quipixqui tomi ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán, nopa egiptome yajque quiilhuitoj José:

—¡Xitechmaca tlen tijcuase! Amo xitechcahuili ma tiapismiquica moixtla san pampa ya tlanqui totomi.

<sup>16</sup> Huan José quinnanquili:

—Intla ayoc inquipiyaj tomi, huajca xiquinhualicaca imotlapiyahlua huan nimechpatilis ica trigo.

<sup>17</sup> Huan nopa egiptome quinhuicaque inincahuayojhua, ininborregojhua, ininchivojhua, ininhuacaxhua huan ininburrojhua, huan José quinpatili ica trigo. Queja nopa quinpanolti nochi nopa xihuitl.

<sup>18</sup> Huan quema panoc nopa xihuitl, injuanti sampa yajque quilhuitoj José:

—Ta tijmati ayoc tijpiyaj tomi huan ama nochi totlapiyahlua imoaxcahua. Ayoc tijpiyaj seyoc tlamantli tlen huelis timitzmacase, san totlal mocahua huan totlacayohua.

<sup>19</sup> Pero amo xitechcahuili ma timiquica moixtla ica mayantli. Xitechcohua tojuanti ihuaya totlalia ica trigo. Huan tijtequipanose Faraón san tlapic huan totlalia elis iaxca, pero xitechmaca trigo para tiitztose huan para ni tlali ma ax nenpolihuis.

<sup>20</sup> Huajca José quicojqui para Faraón nochi piltlaltitzi ipan tlali Egipto pampa nochi nopa egiptome quinamacaque inintlalia pampa ax huelque quijiyohuíaaj nopa mayantli. Queja nopa nochi nopa tlali panoc imaco Faraón.

<sup>21</sup> Huan José quinchijqui nopa egiptome campa hueli ma elica tlatequipanohuani tlen tequitique san tlapic.

<sup>22</sup> Pero ax quicojqui inintlal nopa totajtzitzi pampa Faraón quinmacayaya trigo san tlapic. Huan ax monejqui quinamacase inintlalhua.

<sup>23</sup> Teipa José quinilhui nopa egiptome:

—Ama imojuanti ihuaya imotlalhua inoc-ahuaq iaxca Faraón pampa nimechcojtoc para inelise iaxca ya. Nica inquipiyaj xinachtli para xijtocaca.

<sup>24</sup> Pero quema inpixcase, monequi inquixelose nopa pixquistli tlen oncas ica macuili partes. Se parte elise iaxca Faraón huan nopa seyoc nahui partes elise imoaxcahua para inquitocase, huan para inquicuase imojuanti huan imoconehua huan tlen itztoque ipan imochajchaj.

<sup>25</sup> Huan injuanti tlananquilijque:

—Titechmanahuijtoc para ax timiquise. Ica paquilistli tijtequipanose Faraón san tlapic.

<sup>26</sup> Huajca José quichijqui nopa tlanahuatili ipan nochi tlali Egipto para ipan sesen macuili coxtali tlen pixcase monequi quimacase Faraón se coxtali. Huan ni tlanahuatili noja qutoquilíaj. Pero nopa totajtzitzi ax tleno monejqui tlaxtlahuase pampa inintlalhua ax quema elqui iaxca Faraón.

*Jacob quinequiyaya motlalpachos ipan tlali Canaán*

<sup>27</sup> Huan nopa israelitame mocajque ipan nopa piltlaltzi Gosén ipan tlali Egipto huan nopano nochi quisqui cuali para injuanti. Huan injuanti tlhuel momiyaquilijque.

<sup>28</sup> Huan Jacob itztoya 17 xihuitl ipan Egipto huan quiaxiti 147 xihuitl.

29 Huan se tonal Israel quimatqui ayoc huejcahuas para miquis, huajca tlatitlanqui ma quinotzatij José huan quiilhui:

—Se favor, xijtlali moma itzintla nometztomahuiya huan xijtestigojquetza Toteco para tijchihuas tlen nimitztlajtlanis. Amo xinechtocas nica ipan tlali Egipto.

30 Quema nimiquis huan nimosiyajcahuati ihuaya nohuejcapan tatahua, xinechhuica huan xinechtoca campa inijuanti toctoque.

Huan José quiilhui:

—Quena, queja nopa nijchihuas.

31 Huan itata sampa quiilhui:

—¡Xijtestigojquetza Toteco Dios!

Huan José quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachtli quichihuas. Huan huajca Israel mopacho huan quitlali itzonteco ipan icuatopil huan quihueyichijqui Toteco.

## 48

### *Jacob quitiochijqui Efraín huan Manasés*

1 Teipa quema panotoya se quentzi tonali quiilhuijque José para itata mococohua. Huajca José yajqui quiitato huan quinhuicac iome telpocahua, Manasés huan Efraín.

2 Huan quema quiyolmelajque Jacob para icone, José, ajsitoya para quiitati, quichijqui fuerza huan mosehui ipan itlapech.

3 Huan quiilhui José:

—Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli monexti campa niitztoya nechca altepetl Luz ipan tlali Canaán huan nechtiochijqui.

<sup>4</sup> Huan nechilhui para quinmiyaquilis nocone-hua huan noteipa ixhuihua hasta mochihuase tlahuel miyac tlacame. Nojquiya nechilhui para noteipa ixhuihua quinmacasquía nopa tlali huan elis iniaxca para nochipa.

<sup>5</sup> Huajca ama huan teipa ni ome moconehua, Efraín huan Manasés, tlen tlacatque nica ipan tlali Egipto quema aya niajsiyaya elise queja noaxcahua para quiselise san se queja Rubén huan Simeón quiselise.

<sup>6</sup> Pero nopa moconehua tlen tlacatise teipa elise moaxcahua ta. Huan injuanti quiselise tlen quintocaros ipan nopa tlali tlen elis iniaxca Efraín huan Manasés.

<sup>7</sup> Quema nimocuepayaya tlen tlali Aram, mi-jqui monana Raquel ipan Canaán quema tinej-nemiyayaj ipan ojtli huan san quentzi polihuiyaya para tiajsitij altepetl Efrata. Huan nijtojqui nopano ipan ojtli para altepetl Efrata tlen ama itoca Belén.

<sup>8</sup> Huan Israel quinitac itelpocahua José huan quiijto:

—Huan ¿ni telpocame?

<sup>9</sup> Huan ya quiilhui:

—Ni noconehua tlen Toteco Dios nechmacatoc nica ipan tlali Egipto.

Huan itata quiilhui:

—Xijchihua se favor, xiquinnechcahuilti campana para niquinmacas notlatiochihual.

<sup>10</sup> Huan Israel eliyaya nelhuehuentzi huan ayoc cuali iixtiyol, huan yeca ayoc huelyaya tlachiya cuali. Huan José quinnehcahuilti itelpocahua

campa itata, huan Jacob quintzoponi huan quin-najnahujqui.

<sup>11</sup> Teipa Jacob quiilhui José:

—Ayoc nijchiyayaya para sampa nimitzitas huan yonque ya nopa, Toteco Dios nechcahuiljtoc nojquiya ma niquinita moconehua.

<sup>12</sup> Huan José quinijcueni itelpocahua tlen itztoyaj nechca itlancuaco itata, huan motlancuaquetzqui huan mopacho tlalchi ica hueyi tlatlepanitacayotl iixtla itata.

<sup>13</sup> Huan teipa José quinmatilangui nopa ome itelpocahua huan quitlali Efraín ica inejmatl huan Manasés ica iarraves, huan quinnechcahuilti campa itata, Israel. Queja nopa Efraín mocajqui ica iarraves Israel huan Manasés ica inejmatl.

<sup>14</sup> Pero quema Israel quixitlajqui ima, mo-manepano huan quitlali inejmatl ipan itzonteco Efraín tlen eliyaya teipa ejquetl, huan quitlali iarraves ipan itzonteco Manasés tlen eliyaya achtohui ejquetl.

<sup>15</sup> Huajca Israel quintiochijqui queja ni:

“Toteco Dios ma quintiochihua ni telpocame.

Yajaya nopa Dios tlen ihuaya nejnenque notatahua Abraham huan Isaac, huan tlen nechmocuitlahuijtoc nochi noyolis.

<sup>16</sup> Yajaya tlen quititlantoc ielhuicac ejca tlen nechmanahuijtinentoc ica nochi tlen fiero.

yajaya ma quintiochihua ni telpocame.

Huan nochi tlacame ma quimatica injuanti noaxcahua,

huan iniaxcahua notatahua, Abraham huan Isaac.

Ma quinpiyaca miyac inincone huan ma momiyaquilica ininteipa ixhuihua miyac ipan tlaltepactli.”

<sup>17</sup> Pero José ax quipacti para itata quitlalijtoya inejmatl ipan itzonteco Efraín huan quiitzquili ima para quiijcuenis huan quitlalis ipan itzonteco Manasés.

<sup>18</sup> Quiilhui:

—¡Axtle, Papá! Ya ni tlen achtohui ejquetl. Xijtlali monejmatl ipan itzonteco.

<sup>19</sup> Pero itata ax quinejqqui quichihuas huan quiilhui:

—Nijmati, nocone, ya nijmati. Nojquiya iteipa ixhuihua mochihuase nelía miyac tlacame tlen nochi quintlepanitase. Pero iicni teipa ejquetl elis más hueyi que ya huan iteipa ixhuihua iicni más momiyaquilise huan mochihuase miyac tlaltini.

<sup>20</sup> Huajca ipan nopa tonal Jacob quintiochijqui Efraín huan Manasés huan quinilhui:

“Nochi sequinoc noteipa ixhuihua quitequihuse imotoca para tlatiochihuase huan quiijtose: ‘Toteco Dios ma mitzchihua hueyi queja quinchi-jqui Efraín huan Manasés.’ ”

Queja nopa Israel quitlali para Efraín elis más hueyi huan teipa Manasés.

<sup>21</sup> Teipa Israel quiilhui itelpoca, José:

—Xiquita, ya ajsitinemi nopa tonal para nimitzmacatoc, pero Toteco Dios itztos imohuaya huan quichihuas para sampa xiyaca ipan inintlal mohuejcapan tatahua.

<sup>22</sup> Huan nimitzmacatoc ta nopa tlali tlen más cuali que nopa tlen niquinmacac moicnihua pampa más tihueyi. Yeca nimitzmaca tlen

niquinquixtili nopa amorreo tlacame ica nomachete huan nocuahuitol.

## 49

### *Itlamiya tlajtol Jacob*

<sup>1</sup> Huan Jacob quinnotzqui itelpocahua huan quinilhui: “Ximonechcahuica campa na huan nimechilhuis tlen inmechpanos teipa.

<sup>2</sup> Noconehua, ximonechcahuica huan xinechcahuica.

Na niJacob huan innoconehua.

Xinechtlacaquilica niimotata, Israel.

<sup>3</sup> Ta Rubén, tinoachtohui cone.

Tieliyaya tinochicahualis huan quema titlacatqui eltoya queja nopa achtohui iselca nofuerza. Tijpiyas miyac chichahualistli huan tlatlepanitacayotl.

<sup>4</sup> Pero ayoc tielis tlen más tihueyi,

pampa tiitztoc queja atl tlen tehuahuatatzá.

Queja nopa eltoc pampa tinechpinahuálti quema timotejqui ipan notlapech ihuaya notlatequipanojca.

<sup>5</sup> Simeón huan Leví nelía inicnime pampa san se imonemilis.

Imomachetes inquitequihuáj san para tlatehuilistli.

<sup>6</sup> ¡Ax quema nijnequi nijcaquis imotlajtol,

niyon ax quema nimosentilis imohuaya!

Pampa quema incualaniyayaj, intemictijque, huan san pampa inquinejque, inquinmetzpostejque torojme.

<sup>7</sup> ¡Tlatelchihualtic, quena, tlatelchihualtic imocualancayo,



pampa innelfierojtique huan ax intetlasojtlaj!  
 ¡Nimechsemanas huan initztose campa hueli ipan  
 nochi tlali Israel!

<sup>8</sup> Ta tiJudá, moicnihua mitzpaquilismacase.

Huan tiquinitzquis mocualancaitacahua  
 ininquechtla huan tiquintlanis.

Hasta moicnihua motlancuaquetzase para  
 mitztlepanitase.

<sup>9</sup> Ta tiJudá, tielis queja icone se tecuani tlen  
 mocuepa pactoc ipampa nopa tlapiyali tlen  
 quimictijtoc.

Tielis queja se león tlen mopachohua huan moteca  
 tlalchi,

huan quichiya tlaque quiitzquis.

Tielis queja se sihua león tlen nelía quiipiya fuerza.

Axaca mitzcuesolmacas.

<sup>10</sup> Axaca huelis quiquixtilis nopa tlanahuatili tlen  
 moteipa ixhuihua quiipiyase.

Niyon quinquixtilis nopa tepos cuatopili tlen  
 quiipiyase para ica tetlatzacuiltise.

Quiipiyase tlanahuatili para nochipa.

Huan teipa hualas moteipa ixhui tlen temacas  
 tlasehuilistli.

Yajaya tlen nelía iaxca nopa tepos cuatopili huan  
 nopa tlanahuatili para tlanahuatis.

Huan tlacame ipan nochi tlaltini campa hueli  
 quichihuase tlen yajaya quinilhuía.

<sup>11</sup> Elis nelrico huan campa hueli oncas xocomeca  
 mili tlen iaxca.

Quilpis iburro ipan tlen hueli xocomeca macuay-  
 otl tlen quinequis,

huan intla quinequi, quiilpis ipilconeburrojtzi  
 ipan nopa xocomeca cuamayitl tlen más  
 cuali.

Quipiyas miyac xocomeca atl hasta nesis queja  
 huelis ica quichicuenis iyoyo.

Quena, hasta mocahuas quipiyas iayo xocomecatl  
 tlen temacas nochí imil.

<sup>12</sup> Iixtiyol elis más yayahuic que xocomeca atl,  
 huan itlancochhua más chipahuac que lechi.

<sup>13</sup> Ta tiZabulón, moteipa ixhuihua itztose iteno  
 hueyi atl,

huan nopano ajsise miyac barcos.

Motlal ajsis hasta tlali Sidón.

<sup>14</sup> Ta tiIsacar, moteipa ixhuihua elise tejtetique  
 queja se tlapiyali tlen quimati tlamama etic.  
 Mosiyajcahuase campa quintzacuaj borregojme.

<sup>15</sup> Quema quiitase quejatza nelía cuali imotlal  
 para ipan inmosehuise huan quejatza nelía  
 yejyectzi,

huajca motlancuaquetzase huan mocuitlapantise  
 para tlamamase.

Huan niyon ax molinise moteipa ixhuihua quema  
 quinchihuase ma tlatequipanoca san  
 tlapic.

<sup>16</sup> Ta tiDan, ta huan moixhuihua inteltajtolsenc-  
 ahuase queja quinamiqui pampa inelise se  
 hueyi familia ipan tlali Israel.

<sup>17</sup> Moteipa ixhuihua elise queja se cohuatl tlen  
 itztoc ojtipa,

huan quintzacanía inincotztla cahuayojme huan  
 quincuamajcahua tlen tlejcotoque ipan  
 cahuayojme.

<sup>18</sup> ¡TOTECO! Nijchiya para tinechmanahuis.

19 Ta tiGad, miyac soldados hualase huan quinte-huise moteipa ixhuihua,  
pero teipa quintojtocatiyase.

20 Ta tiAser, moteipa ixhuihua quiپیase tlacual-istli tlen cuali.

Quena, temacase tlacualistli tlen ajhuiyac queja tlen quicuj huejhueyi tlanahuatiani.

21 Ta tiNeftalí, moteipa ixhuihua elise queja se masatl tlen nemi campa quinequi huan tlen quintlacatiltía yejectzitzitzi pilconemasatz-itzi.

22 Ta tiJosé, moteipa ixhuihua elise queja se cuali cuahuitl tlen quitoctoque campa ameli.

Temaca miyac itlajca huan imacuayohua moscaltía miyac hasta quionpano nopa tepamitl tlen tilahuac.

23 Tlacame quincualancaitase moteipa ixhuihua, huan quinmajcahuilise cuatlamintli huan nochipa quinmacase cuesoli.

24 Pero moteipa ixhuihua quiquetzase inincuahuitol xitlahuac,  
huan ax huihuipicase ininma quema quitequi-huise pampa elise tejtetique.

Quena, tlatlanise pampa noTeco Dios, yajaya tlen quiپیya nochi chicahualistli quinpalehuis.

Yajaya quinmocuitlahuis pampa yajaya totlam-ocuitlahuijca tiisraelitame.

Yajaya nopa Hueyi Tetl tlen techmanahuijtoc miyac huelta.

25 Quena, ma inmechpalehuis ininTeco mohuejca-pan tatahua.

Ma inmechtiochihua ta huan imoteipa ixhuihua  
yajaya Toteco Tlen Quipiya Nochi Chic-  
ahualistli.

Ma quintiochihuas moteipa ixhuihua ica miyac  
tlatiochihualistli queja atl tlen huala tlen  
huejcapa ipan elhuicac,

huan tlen huala huejcatla ipan hueyi atl huan  
quichihuas ma moscaltis imomilhua.

Ma mitztiochihuas ta huan moteipa ixhuihua  
huan imosihuajhua.

Ma inmechmacas miyac imoconehua tlen moscal-  
tise ica cuali.

Ma tlahuel momiyaquilica imotlapiyalhua.

<sup>26</sup> Quena, José, Toteco ma mitztiochihua, yajaya  
tlen noTeco na, nimotata.

Ni tlatiochihuali momiyaquilis hasta ajsis ipan  
nopa tlachiquili tlen huejcahuase para  
nochipa.

Nochi ya ni elis nopa tlatiochihualistli tlen ta ti-  
jpiyas, José,

pampa Toteco mitziyocatlali tlen moicnihua para  
tielis tiinintlanahuatijca.

<sup>27</sup> Ta tiBenjamín, moteipa ixhuihua tlatlanise  
queja se tepechichi.

Ica ijnaloc quicuase tlen quimictijtoque,  
huan hasta tiotlac quipiyase tlen mocajtoc para  
temajmacase.”

<sup>28</sup> Ya ni nopa 12 itelpocahua Israel huan nopa  
tlatiochihuali tlen inintata quinmacac. Quinilhui  
tlen quinamiqui para sesen quiselis pampa Toteco  
quinextili tlen panos ica ininteipa ixhuihua sese  
inijuanti.

*Imiquilis Jacob*

<sup>29</sup> Nojquiya Jacob quinmacac itelpocahua ni tlanahuatili: “San quentzi polihui para nimiquis. Xinechtlalpachoca ihuaya nohuejcapan tatahua ipan nopa tlacacahuaya tlen eltoc ipan itlal Efrón nopa heteo.

<sup>30</sup> Quena, xinechtlalitij nopano ipan tlali Canaán ipan nopa tlacacahuaya ipan nopa mila tlen itoca Macpela, iixtla Mamre. Nopa tlen Abraham quicohuili Efrón para ipan ma quintlalpachoca nochi iteixmatcahua.

<sup>31</sup> Nopano quintoctoque Abraham ihuaya isihua, Sara, huan Isaac huan isihua, Rebeca, huan nopano nijtlalpacho Lea.

<sup>32</sup> Nopa tlali huan nopa tlacacahuaya tlen eltoc nopano quincohuili nopa heteo tlacame.”

<sup>33</sup> Huan quema Jacob tlanqui quinnahuatía itelpocahua, motejqui ipan itlapech huan mijqui.

## 50

<sup>1</sup> Huajca José quinajnahujqui itlacayo itata huan chicahuac chocac huan quitzoponi.

<sup>2</sup> Teipa quinnahuati nopa itepajtijcahua ma quitlalilica tlaajhuiyacayotl tlen pajyo ipan itlacayo itata para ma ax palani. Huan queja nopa quichijque.

<sup>3</sup> Huan quitlalilijque nopa pajtlaajhuiyacayotl 40 tonali pampa monejqui quitlamiltise nopa tonali para ax palanis.

Huan nopa egiptome quichoquilijque Israel 70 tonali.

<sup>4</sup> Teipa quema panoc nopa choquistli, José quincamahui itlapalehuijcahua ipan ichaj Faraón huan quinilhui:

—Se favor, xijcamahuica Faraón tlen na huan xiquilhuica

<sup>5</sup> para quema notata miquiyaya, nechchijqui ma nijtestigojquetza Toteco Dios para nijtlalpacosquía ipan se tlacacahuaya tlacoyoctli tlen iaxca tofamilia ipan tlali Canaán. Huajca xijtlajtlanica ma nechcahuili ma niya tlali Canaán nijtlalpachoti notata. Huan quema nijtlalpachos, nimocuepas.

<sup>6</sup> Huan nopa Faraón tlananquili para quena huan quiilhui José:

—Xiya xijtlalpachoti motata queja ya mitzilhui.

<sup>7</sup> Huan José yajqui quitlalpachoto itata. Huan ihuaya yajque nochi nopa tlacame tlen quihuicaque tequihuejcayotl para tlanahuatise ihuaya José. Huan nojquiya yajque tlen quipixque tlanahuatili ipan ichaj Faraón huan ipan tlali Egipto.

<sup>8</sup> Huan yajque nochi iicnihua José ininhuaya nochi iteixmatcagua itata. Ipan tlali Gosén san quincajtejque ininconeagua huan inintlapiyagua.

<sup>9</sup> Nojquiya yajque miyac tlacame ipan cuacaros huan ipan cahuayojme ihuaya José. Elque tlahuel miyac tlacame tlen yajque.

<sup>10</sup> Huan quema ajsitoj campa quiyolquixtíaj trigo ipan Atad nechca nopa atemitl Jordán, nochi quipixque se hueyi choquistli huan ica miyac cuesoli José quichoquili itata para chicome tonali.

<sup>11</sup> Huan quema nopa cananeos tlen ejque nopano quiitaque para nelía chocayayaj campa tlayolquixtía campa itoca Atad, quiijtojque: “Tlahuel hueyi inincuesol nopa egiptome.”

Huan yeca quitocajtijque Abel Mizraim. (Abel Mizraim quinequi quijtos Campa Nopa Egiptome Chocaque.) Abel Mizraim mocahua nechca atemitl Jordán para campa temo tonati.

<sup>12</sup> Huan itelpocahua Jacob quichijque ica inintata nochi tlen ya quintlajtlanijtoya.

<sup>13</sup> Quihuicaque ipan tlali Canaán huan quitlalpachojque ipan nopa tlacacahuaya tlen eltoc ipan mila Macpela nechca Mamre tlen Abraham quicohuilijtoya Efrón, nopa heteo tlatl, para ipan quintlalpachosquíaj nochi iteixmatcahua.

<sup>14</sup> Teipa quema ya quitlalpachojtoyaj inintata, José mocuepqui tlali Egipto ihuaya iicnihua huan nochi sequinoc tlen ihuaya yajtoyaj.

### *Itlayacapan tonal José*

<sup>15</sup> Quema iicnihua José momacaque cuenta para inintata Jacob ya mictoya, moilhuijque: “Nohueli José techcualancaitas huan quinequis techcuepilis ica tlen fiero tijchihuilijque huejcajquiya.”

<sup>16</sup> Huajca tlatitlanque ma quiilhuitij: “Quema totata aya miquiyaya,

<sup>17</sup> technahuati ma timitzilhuica, xijchihuili se favor huan xitechtlapojpolhui totlajtlacol timoicnihua quema timitzchihuilijque tlen fiero. Huan tojuanti nojquiya timitztlajtlaníaj xitechtlapojpolhui tlen timitzchihuilijque. Ama tijtequipanohuaj Toteco Dios tlen totata quitoquili.”

Huan José chocac quema quicajqui ni tlamantli.

<sup>18</sup> Huan teipa ajsicoj iicnihua huan mopachojque iixtla ica tlatlepanitacayotl huan quiilhuijque:

—Nica titechpixtoc para timoaxcahua. Tim-itztequipanose san tlapic.

<sup>19</sup> Pero José quinilhui:

—Amo ximajmahuica. Na ax niDios para nimechtlatzacuiltis.

<sup>20</sup> Melahuac inquinequiyayaj innechchiuilise tlen nelía ax cuali, pero Toteco Dios quisencajqui para ica tlen fiero innechchiuilijque, yajaya quichihuasquía se tlamantli tlen onpano cuali. Yajaya quinequiyaya quimanahuis ininyolis miyac tlacame huan ya nopa tlen ama inquitaj pano.

<sup>21</sup> Huajca amo ximajmahuica. Nimechmacas imojuanti huan imoconehua tlen iniquicuse.

Huan José quincamahui ica teicnelijcayotl huan queja nopa quinyoltlali.

### *Imiquilis José*

<sup>22</sup> Huan José ihuaya nochi iteixmatcahua noja mocajque ipan tlali Egipto huan yajaya ax mijqui hasta quipixqui 110 xihuitl.

<sup>23</sup> José itztoya hasta iconehua Efraín quinpixque iniixhuihua. Nojquiya itztoya hasta Maquir, icone Manasés, quinpixqui iconehua. Quena, iixhuihua Manasés mahuiltijque iicxitla ininhueyi tata José.

<sup>24</sup> Huan se tonal José quinilhui iicnihua: “San nechpolohua quentzi para nimiquis, pero teipa Toteco Dios hualas inmechpalehuis huan inmechquixtis tlen ni tlali para inmechhuicas ipan nopa tlali tlen quintenahuili Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacas.”

<sup>25</sup> Huajca José quincamahui iicnihua tlen nojquiya itztoyaj itelpocahua Israel queja ya. Huan quinchihualti ma quitestigojquetzaca Toteco para



quihuicase iomiyohua ininhuaya quema ajsis tonal para quisase tlen tlali Egipto. Quinilhui: “Quema Toteco Dios hualas huan inmechhuicas sampa ipan tlali Canaán, monequi inquihuicase noomiyo imohuaya.”

<sup>26</sup> Huajca José mijqui ipan tlali Egipto quema quiptiyayaya 110 xihuitl huan itlacayo quiptajti-jque ica pajtlaajhuiyacayotl para ax palanisquía. Huan quitlalijque ipan se cuacajo ipan tlali Egipto.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Oriental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b